

"C'est inconcevable..."

M. Orpha Choinière dénonce le choix du site du campus scolaire

— A lire en page 3 —

Il n'y aura pas de grève

Les ouvriers de la construction acceptent les offres patronales

— A lire en page 5 —

PRESTIGE ET QUALITE CHEZ Yvan BROUILLETTE bijoutier

La Voix de l'Est

La Météo NUAGEUX Pér. soleil Minimum: 50 Maximum: 80 avec Coke ya d'ta joie!

31e ANNEE - No 143

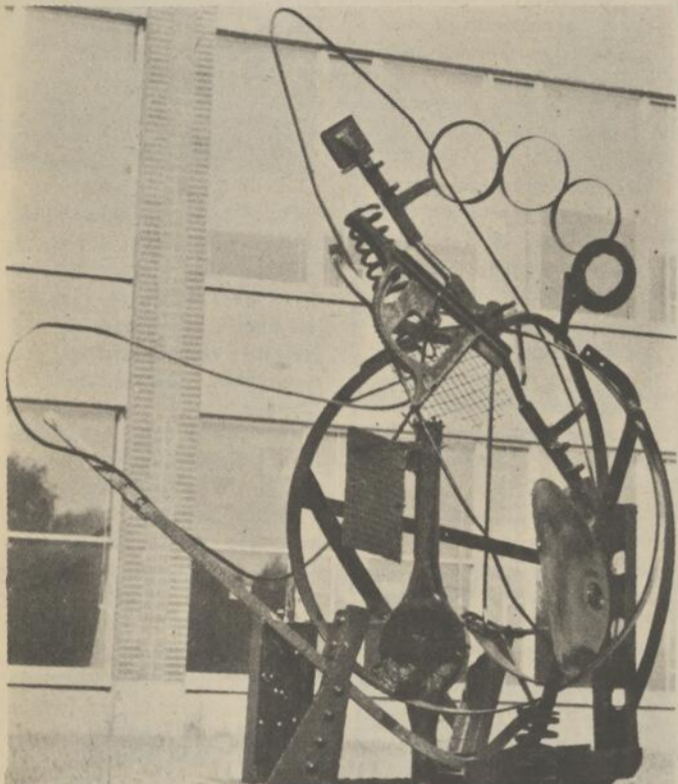
GRANBY, SAMEDI, LE 25 JUIN 1966

DIX CENTS

Les Cantons de l'Est: un paradis touristique - p. 4

Message de Paul VI à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste

Les dirigeants du monde exhortés à mettre fin à la guerre au Vietnam



TROIS ETUDIANTS DE LA 12e année de l'école Secondaire Sacré-Coeur de Granby ont réalisé cette magnifique sculpture qui a été offerte à la direction de l'institution.

M. Gilles Racicot, 21 ans

Un homme s'est noyé hier, dans un étang

GRANBY - Un jeune homme de Granby a perdu la vie de façon tragique, hier après-midi lorsqu'il s'est noyé dans un étang situé à l'arrière de la crémierie Bouchard, à la sortie de Granby sur la route menant à Roxton.

FAMILLE

La dépouille mortelle de M. Gilles Racicot, qui s'est noyé hier à l'âge de 21 ans, est présentement exposée aux salons funéraires Girardot et Ménard, au 170 de la rue Dufferin.



M. Gilles RACICOT

Les funérailles auront lieu, lundi le 27 juin, à 4 heures, en l'église St-Luc. L'inhumation se fera au cimetière de la rue Dufferin.

Au centre de recherches McGill

Jeune homme écrasé à mort sous une jeep à Highwater

KNOWLTON - Un jeune homme de Magog, M. John R. Lord a été tué hier après-midi, sous les roues d'une jeep au centre de recherches spatiales de l'Université McGill, à Highwater, près de la frontière américaine.

CITE DU VATICAN PC - Dans un discours qu'il a prononcé à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste, son saint patron, le pape Paul VI dont le nom est Giovanni Battista Montini, a exhorté les dirigeants du monde à conjuguer leurs efforts pour mettre fin à la guerre au Vietnam.

Le pape Paul VI a évoqué le "triste spectacle du Vietnam tourmenté par un conflit qui cause tant de souffrances et ne semble pas avoir de fin". Il a rappelé les efforts qu'il avait accomplis en vue d'arriver à une "solution honorable à travers des tentatives loyales" et il a ajouté que le non-aboutissement de ses efforts ne l'empêcherait pas de continuer à tout mettre en oeuvre en vue de contribuer à régler le conflit.

Renouvelant sa gratitude aux hommes d'Etat qui ont répondu à ses appels, le pape les invite de nouveau à œuvrer pour qu'une paix équitable soit donnée au peuple vietnamien avec la liberté, l'ordre et la prospérité.

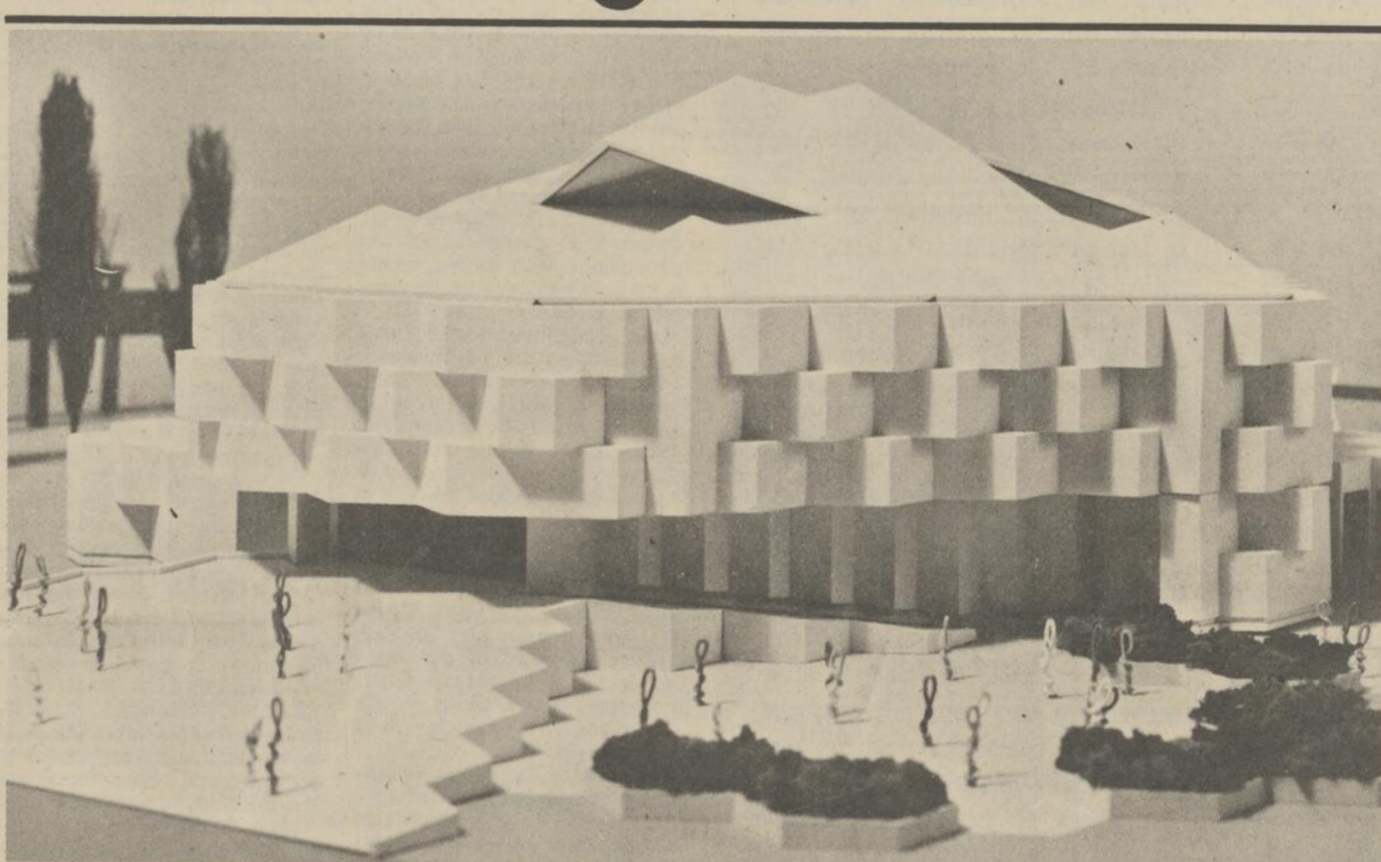
Aux membres du Sacré Collège venus lui offrir leurs vœux à l'occasion de la Saint-Jean, le Saint-Père a aussi parlé de son historique audience qu'il a eue en avril dernier avec M. Andrei Gromyko, des hostilités indo-pakistanaïses, de la Pologne, de la Yougoslavie, de Chypre, de Haïti, de la Birmanie, de l'Afrique et de la République Dominicaine.

Le conflit indo-pakistanaïse le plonge "dans une profonde inquiétude" et il espère que l'accord intervenu entre les deux pays "favorisera une coopération sereine et efficace".

Yugoslavie Parlant chaleureusement de la Yougoslavie, le pape a confirmé que des négociations étaient sur le point d'en arriver à une conclusion positive en vue du rétablissement de relations diplomatiques entre ce pays et le Vatican. La nouvelle serait annoncée bientôt, probablement samedi. Les relations entre le Vatican et la Yougoslavie étaient suspendues depuis 14 ans.

Parlant de son entrevue avec M. Andrei Gromyko, le St-Père a déclaré:

"La rencontre, a rendu possible la poursuite souhaitée du dialogue engagé à New York — lors de notre voyage aux Nations unies — au sujet des problèmes de la paix, sans — naturellement — oublier les problèmes de l'Eglise et des fidèles dans tout le vaste territoire qui forme l'Union soviétique et d'une assistance religieuse moins inappropriée aux nombreux groupes catholiques résidant dans ce grand et noble pays. Nous voulons espérer que cette rencontre ne restera pas sans porter des fruits pour la cause de la paix et de la liberté religieuse effective."



Les lignes fières et robustes du pavillon d'Israël annoncent déjà, à l'extérieur, le thème de ses présentations qui aura trait à l'édification d'un pays productif et progressif dans une région désertique. On pourra y déguster des mets nationaux d'Israël dans un restaurant environné d'un jardin profond, au rez-de-chaussée. Au premier étage sera racontée l'histoire des Israéliens, depuis l'antiquité jusqu'à l'époque contemporaine, puis, au second, l'histoire du pays prospère qu'est l'Israël d'aujourd'hui. C'est l'un des nombreux et magnifiques pavillons qu'on pourra voir à l'Expo 67.

La question constitutionnelle

"L'égalité ou l'acheminement vers l'indépendance" - M. Daniel Johnson

MONTREAL (PC) — "Mes pri- ou l'acheminement vers l'indé- ses de position sur la question pendance". constitutionnelle sont claires: C'est ce qu'a déclaré le pre- c'est l'une ou l'autre: l'égalité mler ministre du Québec, M.

Daniel Johnson, au cours d'un interview qu'il accordait à l'émission "Aujourd'hui". L'interview a eu lieu au Parc Lafontaine où le premier ministre assistait au défilé de la Saint-Jean.

qué, le premier ministre a affirmé: "L'Union Nationale, dans son programme, a proposé une nouvelle constitution; dès la prochaine session, il y aura un commencement dans la réalisation de notre programme".

Parlant des inquiétudes manifestées par certaines personnes depuis que l'Union Nationale a été portée au pouvoir, M. Johnson a déclaré: "On va s'inquiéter encore, car mes positions sont claires, telles que décrites dans une plaquette que j'ai écrite: 'Egalité ou indépendance'. M. Johnson faisait référence au livre d'une centaine de pages qu'il a publié à l'automne dernier.

De Gaulle visitera une base spatiale

NOVOSIBIRSK (AFP) — Zvezdograd, c'est à dire la "ville des étoiles", tel est apparemment le nom exact de la base spatiale que le général de Gaulle va visiter samedi matin. Personne, en Occident, n'en avait jamais entendu parler. On connaît "Kapoustine Yar", et une autre base près du lac Balkach et surtout Baykonour, à partir de laquelle sont lancés les cosmonautes soviétiques. Zvezdograd, a-t-on pu seulement apprendre, se trouve dans la région de Baykonour. Il est probable donc qu'elle fasse partie de l'immense polygone de tirs de fusées que les Soviétiques ont installé à quelque 750 milles au sud-ouest de Novosibirsk, c'est à dire dans cette zone des steppes qui s'étend sur plusieurs milliers de milles, de la mer Caspienne jusque vers le lac Balkal.

Le journaliste de "Aujourd'hui" ayant demandé à M. Johnson si les fêtes de la Saint-Jean pour l'année 1966 étaient les dernières que nous célébrerions dans le contexte confédératif, celui-ci répondit: "Je l'ai dit, et je le répète, dans l'avenir, ce sera le reste du Canada qui le décidera". Pour ce qui est du moment où cette politique sera appli-

quée, le premier ministre a affirmé: "L'Union Nationale, dans son programme, a proposé une nouvelle constitution; dès la prochaine session, il y aura un commencement dans la réalisation de notre programme".

Trois industries de Granby exposent au Salon d'esthétique industrielle

GRANBY - Trois industries de Granby participent au Salon d'esthétique industrielle qui vient de s'ouvrir à la Place Victoria, à Montréal en présence de M. C.M. Drury, ministre fédéral de l'Industrie et du Commerce, pour se poursuivre jusqu'au 16 juillet. Il s'agit de la compagnie Miner Rubber Ltée, de la Canadian Westinghouse Co.Ltd et The Flintkote Co. of Canada Ltd. Soulignons ici que seuls les produits canadiens de bonne conception acceptés pour le programme Design-Canada '67 sont exposés à ce Salon d'esthétique industrielle. La Miner Rubber Ltée de Granby y expose une couverture de toit et terrasse, faisant ainsi connaître son esthéticien, M. N.A. Austin. La Canadian Westinghouse Co, présente un projecteur pour terrain de sport et un réverbère produits dont l'esthé-

Sept majorettes se sont évanouies au défilé à Farnham

FARNHAM (DNC) - sept majorettes de Chambly, qui participaient au défilé de la St-Jean à Farnham hier, se sont évanouies à la suite de fatigues causées par l'accablante chaleur et de gazs carboniques qui s'échappaient des automobiles.

Leur état a nécessité l'intervention des pompiers de Farnham qui sont équipés d'un instrument permettant de pratiquer la respiration artificielle. Le Dr Guy Laroche, demandé d'urgence sur les lieux, donna les premiers soins.

Le résultat final est:

Table with election results for 1966: Conservateurs 30, Libéraux 14, NPD 11, CS 1, Remis 1, Total 57.

vous pour les groupes de professionnels, d'industriels et d'étudiants qui s'intéressent à l'étude, à la promotion et au développement des meilleures méthodes de conception. Traitant de l'exposition ouverte à la Place Victoria, M. Drury a dit: "Cet étalage, comme les autres qui seront montés au nouveau Centre de design a pour but de créer un point de rencontre entre fabricants, designers et acheteurs et de mettre à l'honneur les produits les mieux conçus de l'industrie canadienne." Le ministre a laissé entendre que l'emplacement du nouveau Centre d'esthétique industrielle de Montréal sera prochainement connu. Les plans seront une création de M. Julien Hébert, esthéticien bien connu de Montréal et de M. Paul Schoeler, d'Ottawa, qui est le destinataire du pavillon du gouvernement fédéral à l'Expo '67.

Aidera-t-on davantage les étudiants des universités?

L'aide aux étudiants des écoles supérieures constitue l'un des grands problèmes de l'éducation. Ces jours derniers aux Communes, le ministre d'Etat, M. John Turner, déplorait l'inefficacité du programme fédéral de prêts, en disant qu'il n'était pas assez généreux. La chambre étudiait alors de projet de loi portant de \$42 à \$58 millions le montant d'argent mis à la disposition des étudiants pour l'année en cours. M. Turner précisait qu'il faudrait bon gré mal gré en arriver, un jour, à abolir tous les frais de scolarité.

Ce que M. Turner déplore, on le déplore aussi au Québec où les étudiants, en particulier ceux des facultés universitaires, ne reçoivent pas de l'Etat l'aide nécessaire au paiement de leurs frais de scolarité et d'entretien. Une seule année de cours à l'université, pour un étudiant de deux mille dollars et, au niveau où sont les salaires des parents dans l'obligation d'acquiescer ces frais, rares sont les étudiants qui ne doivent pas avoir recours au Prêt d'Honneur et à l'aide de l'Etat.

Or malgré le Prêt d'Honneur et l'assistance accordée par le gouvernement, beaucoup ne peuvent joindre les deux bouts. Il est actuellement question que le ministère provincial de l'Education revise les normes de son service d'aide aux étudiants. Le nouveau titulaire de ce ministère, M. Bertrand, promettait, ces jours derniers, une aide accrue à ceux qui, désireux de s'instruire, n'ont pas les moyens nécessaires pour faire des études poussées.

Le nouveau programme qui entrerait en vigueur en septembre prochain serait, semble-t-il, assez différent de celui de ces dernières années. Il serait conforme aux recommandations de la commission Parent et consisterait en l'aide suivante: a) un prêt remboursable pour tous les étudiants qui ont besoin d'argent et b) une bourse non remboursable pour ceux qui ont besoin d'une somme additionnelle.

On sait que la commission Parent recommandait en outre l'abolition

immédiate des frais de scolarité au niveau pré-universitaire et professionnel, soit une mesure dont le coût atteindrait les dix-huit millions de dollars.

On ne sait pas encore ce que décidera à ce propos M. Bertrand, mais sa promesse d'aide accrue semble correspondre à l'application de ce nouveau programme dont il est question. Si tel est le cas, si ce programme est mis en vigueur cette année, on notera certes une amélioration considérable. Non seulement les étudiants pourront-ils compter sur un prêt, mais sur une bourse dont la somme sera déterminée en fonction de leurs besoins.

Jusqu'ici, le maximum autorisé par la loi était de \$500 pour un prêt et de \$500 pour une bourse d'études, mais rares sont ceux qui pouvaient obtenir une bourse et un prêt de mille dollars. Au contraire, on devait généralement se contenter d'une maigre bourse, à peine suffisante pour acquiescer les frais de scolarité. Or, en maints cas, l'étudiant se voyait un jour ou l'autre dans la triste obligation de renoncer à ses études.

Une telle situation est inadmissible aujourd'hui. Si l'on réforme le système d'enseignement en vue de faciliter aux étudiants l'accès des institutions, ce n'est tout de même pas pour leur dire: vous cesserez d'étudier au moment de votre cours universitaire, si vous n'avez pas d'argent.

Ces nouvelles structures ont pour objectif de former des hommes et de permettre à tous ceux qui en ont le talent de poursuivre leurs études tant qu'ils le désireront. Même s'ils sont issus de familles pauvres où les enfants de parents qui n'ont pas les moyens d'assumer cette lourde responsabilité financière.

Aussi l'Etat doit-il aider, et son aide doit-elle être suffisante. Le programme dont on parle en ce moment est certes de nature à satisfaire aux besoins réels des étudiants, et il est à espérer qu'on l'appliquera dès septembre prochain, en vue de donner à tous les jeunes la même opportunité de s'instruire.

Roland GAGNE.

Soyons prudents durant cette fin de semaine

La fête nationale du Canada français tombe cette année un vendredi. Ainsi beaucoup de Québécois bénéficieront-ils d'un congé de trois jours. On ne saurait trop leur recommander la plus grande prudence s'ils voyagent sur les routes ou se rendent dans les endroits de villégiature.

La circulation sera très dense et ainsi plus grand le danger d'être impliqué dans un accident. Un voyage de plaisir, une randonnée à la campagne, ne doit pas se terminer par une tragédie.

Il en est ainsi pour ceux qui pratiquent la natation. Il leur faut observer les conseils que leur donnent les spécialistes en sécurité aquatique.

La saison estivale est à peine commencée que l'on déplore déjà de nombreuses pertes de vie. Or en étant prudent en tout et partout, en observant les lois de la circulation,

en circulant à une vitesse raisonnable, on sera moins exposé à être victime d'une tragédie. Il sera possible de prévoir les dangers et d'y obvier.

Si l'on demande aux automobilistes de faire preuve de prudence en temps ordinaire, ils doivent comprendre que, durant cette longue fin de semaine, il leur faut être encore plus attentifs, au volant de leur voiture. Un seul moment d'inattention, une seule négligence peut leur coûter la vie et celle de leurs passagers.

Les accidents mortels qui au Québec sont devenus une véritable plaie devraient, d'ailleurs, porter tous et chacun à prendre toutes les mesures de précaution nécessaires pour se protéger.

Que durant cette fin de semaine, sur la route ou sur les plages, on ne commette donc pas d'imprudences.

R.G.



DES DEMENAGEMENTS ont eu lieu dans deux institutions scolaires de Granby. Les élèves de langue anglaise se rendent pour l'an prochain à l'école de la rue Court, alors que l'externat classique Mgr Prince s'établira dans les locaux de l'école St-Patrick, à l'angle des rues Dufferin et Avenue du Parc. Sur la photo, nous apercevons une partie de l'amoncellement de meubles et de livres qui ont dû être transférés de bâtisses. Même l'affiche indiquant "externat classique Mgr Prince" n'a pas été oubliée et devra être apposée devant l'école de la rue Dufferin.

Les déménagements ont commencé hier aux écoles Mgr Prince et St-Patrick

GRANBY -- Les élèves de l'externat classique Mgr Prince fréquenteront dès septembre les locaux de l'école située à l'angle des rues Dufferin et avenue du Parc. Par contre, les élèves catholiques anglais de l'école St-Patrick se rendront dans l'édifice de la rue Court. Le déménagement a commencé hier de part et d'autre avec l'aide des élèves de ces deux institutions. Bureaux, livres et autres accessoires sont présentement empliés dans la salle de chacune de ces deux écoles attendant d'être disposés là où devra les retrouver en septembre à la rentrée des classes. Ces déménagements ont été envisagés comme étant la solution la plus pratique et la moins onéreuse pour répondre aux exigences de la population scolaire croissante à Mgr Prince telle que prévue pour les prochaines deux années, en attendant la construction du campus scolaire.

Des septembre on prévoit une augmentation de 55 élèves à l'externat classique, tenant compte du fait qu'on recevra environ 90 élèves au niveau de la 8e année et une trentaine d'étudiants des autres niveaux venant d'institutions privées et d'autres collèges.

L'école de la rue Courtne possède pas un nombre de locaux suffisants pour recevoir tous ces étudiants, tandis que l'école St-Patrick (au coin Dufferin avenue du Parc) a suffisamment d'espace pour accueillir tous les élèves de la section classique au cours des deux prochaines années.

Par contre les élèves de langue anglaise, tant ceux du niveau primaire que secondaire seront bien logés dans l'édifice de la rue Court, qui s'appellera désormais école St-Patrick.

Ce déménagement n'est pas le premier pour les écoles St-Patrick et Mgr Prince. Mgr Prince occupait tout d'abord l'édifice de la rue Dufferin. Cette école a plus tard, été mise à la disposition des élèves catholiques anglais, étant donné que les projections d'augmentation de population prévoyaient une occupation au maximum des locaux de cet édifice.

NOUVELLES BRÈVES

LUCIFER EN BOITE
Les allumettes, dites à friction, ont été inventées par un pharmacien anglais, plein de trucs, en 1827. On les vendit alors sous le nom de "Lucifers".

RESERVE SANGUINE
L'organisme d'un adulte normal contient entre huit et dix chopines de sang. C'est pourquoi il n'est pas dommageable, si l'on est en bonne santé, d'en donner une à la Croix rouge, de temps à autre.

VOL CHEVALIN
Un cheval qui trotte ou qui galope a les quatre fers en l'air une bonne partie du temps, contrairement aux humains qui ont toujours au moins un pied à terre même s'ils sont parfois "dans l'vent".

BONNE VIEILLE VIRGULE
La ponctuation que l'on utilise présentement a pour origine un système inventé par Alde Manuce, dit Alde l'ancien ou le Romain, célèbre imprimeur italien né en 1449.

PLAINES DE QUEBEC
Les plaines d'Abraham, qui forment le parc des champs de batailles à Québec, ont été ainsi baptisées parce qu'elles appartenaient en partie au début de la colonie à un pilote nommé Abraham Martin.

SPAGHETTI VIVANT
Le rouge-gorge ordinaire ou le merle de nos parcs se gave habituellement dans une journée d'environ 70 beaux vers de terre bien grouillants, sauce nature.

Deux courts de tennis près du parc Lussier?

GRANBY -- Le comité de planification des Loisirs de Granby Inc. vient de recommander à la cité d'installer les deux courts de tennis qu'elle se propose d'aménager en 1966 sur un terrain de la commission scolaire catholique de Granby, en bordure de la rue Robinson nord, dans la paroisse St-Luc, entre la résidence des Soeurs Italiennes et l'école St-Marc.

Les autorités municipales n'ont manifesté aucune objection au site suggéré, mais elles préféreraient l'aménagement des courts de tennis sur un terrain appartenant. C'est pourquoi M. Péchevin Georges, Emile Guillette et M. Yves Gagnon, coordonnateur des Loisirs iront rencontrer les commissaires d'écoles, à l'occasion de leur prochaine réunion pour obtenir de la Commission scolaire qu'elle cède le terrain nécessaire à la cité pour la somme nominale de \$1. Entre temps, le conseil municipal exige du comité de planification des Loisirs qu'il soumette un autre site comme alternative, pour éviter tout retard, advenant que la Commission scolaire catholique de Granby rejette la demande du conseil municipal.

De plus, le conseil entend étudier toutes les implications de la réalisation du projet sur le site suggéré, étant donné que M. Péchevin Choinière a fait remarquer qu'un terrain doit éventuellement servir à l'aménagement d'un parc école dans ce secteur.

Le projet de \$2.8 millions LE MAIRE ESPERE OBTENIR DES NOUVELLES D'ICI QUINZE JOURS

GRANBY -- M. Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby, espère obtenir des nouvelles des autorités provinciales d'ici deux semaines relativement à l'aide financière sollicitée pour la réalisation du projet de \$2.8 millions accepté par le conseil municipal comme solution au problème d'alimentation en eau potable. La cité de Granby compte sur l'aide des gouvernements provincial et fédéral pour la réalisation du projet. Le ministre fédéral des Mines et des relevés techniques serait disposé à aider Granby, mais la demande doit venir du gouvernement provincial et sa participation est conditionnelle à la participation du gouvernement provincial.

On sait que le conseil municipal vient d'abroger le règlement d'emprunt de \$2.8 millions, espérant obtenir l'aide des gouvernements, ce qui lui permettrait de n'adopter qu'un règlement d'emprunt de \$700,000 lorsque le projet sera de nouveau soumis aux électeurs propriétaires.

Le Grand-Bien Motel

Maintenant licence complète de la R.A.Q.
BAR-SALON SALLE A MANGER SALLE DE RECEPTION
Diners d'hommes d'affaires \$1.50 à \$1.75
SPECIAL POUR Lundi, Mardi, Mercredi et Jeudi \$1.24
Menu à la carte.
Le chef Marcel se fera un plaisir de vous bien servir
NOUS AVONS UN PERSONNEL D'EXPERIENCE ET DES PLUS COURTOIS POUR VOUS BIEN SERVIR
Réservations pour toutes occasions
Tél. 378-2325 Paul Bouthiette gérant
Le Grand-Bien Motel
700 Principale Granby 378-8406

SHOWER MIXTE en l'honneur de **LISETTE BIENVENUE** et de **GILLES RODRIGUE**
Samedi le 27 août 1966 à 8:30 P.M.
AU DOMAINE LEONARD
Ch. Grande-Ligne GRANBY.

Des achats de \$3,114

GRANBY -- Le conseil municipal de la cité de Granby a autorisé l'achat de pièces d'équipement, d'ingrédients et de matériaux divers pour un montant total de \$3,114. Les principaux achats sont: ingrédients pour le filtre de la piscine du parc Miner, \$404; peinture pour enseignes, \$104; matériaux pour confection de balais, \$300; peinture et matériaux pour piscine, \$500; ingrédients pour l'usine de filtration, \$433; regards d'égouts, \$165; un essieu pour niveau, \$395; équipement pour terrain de stationnement, \$538; une remorque pour l'installation de la roulotte des Loisirs, \$275.

DIRECTEUR DU SERVICE DES VENTES DE PROFILS DE L'ALCAN AU QUEBEC



G. H. JONES

Une suggestion Garder le site de l'ancienne aréna pour la récréation

GRANBY -- Le comité de planification des Loisirs de Granby Inc. vient de suggérer à la cité de Granby de garder le terrain de l'ancienne aréna afin de l'utiliser aux fins de la récréation.

Le comité, dans une lettre signée par M. Gérard Authier, le président, rappelle qu'il est extrêmement difficile de planifier certains terrains puisque ceux-ci n'existent pas, dans la paroisse Ste-Famille.

Faute d'espace, on demande donc au conseil de réserver le site de l'ancienne aréna pour les fins de la récréation.

Monsieur Graeme Jones a été nommé directeur du Service des ventes de profilés de l'Alcan au Québec, annonce monsieur R. T. Hyland, vice-président, responsable des ventes au Canada. M. Jones était précédemment directeur des ventes du district d'Ottawa. Ses bureaux seront situés à la nouvelle usine de profilés Alcan de Montréal, la Cie d'Aluminium Simalex, Ltée du Parc industriel Chomedey à Ville de Laval.

Théâtre VENISE St-Césaire EN PRIMEUR 25, 26, 27, 28 JUIN

UN JACQUES NORMAND
que vous n'êtes pas près d'oublier... dans son premier rôle dramatique à l'écran!

ILS SONT NUS
CITEL présente
Un film de Claude Pierson
ALAIN SAURY RITA MAIDEN et ISABELLE
LA MISERE ENGENDRE-T-ELLE LE BICE? DUR!

BLONDES ET VIBES!
DESTINATION JAMAIQUE en COULEURS

Visitez l'EUROPE via AIR FRANCE

LE PLUS GRAND RESEAU DU MONDE

l'Agence VOYAGES GRANBY INC.

EN COOPERATION AVEC **CHEF**
ORGANISE UN VOYAGE DE 14 JOURS EN EUROPE

pour accompagner les deux gagnants de l'émission Montréal-Paris entendue tous les jours sur les ondes de CHEF de 11.00 a.m. à 12.00

Visitez: PARIS - LONDRES BRUXELLES - AMSTERDAM

DEPART: LE 8 SEPTEMBRE
RETOUR: LE 22 SEPTEMBRE
PRIX: \$599. PAR AVION TOUS FRAIS COMPRIS
Extension de 7 jours \$100. additionnel

VOYAGES GRANBY Inc.

481, PRINCIPALE 378-4624

La Voix de l'Est Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

TARIFS D'ABONNEMENT

| | | | |
|--------------|----------|---------|---------|
| Par camelot | Par jour | Samedi | Semaine |
| | \$0.07 | \$0.10 | \$0.45 |
| Par la poste | 1 mois | 3 mois | 6 mois |
| Canada | \$1.75 | \$4.75 | \$9.00 |
| Etats-Unis | \$8.00 | \$14.00 | \$25.00 |
| Autres pays | | \$14.00 | \$25.00 |

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement au numéro et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication."

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

SAMEDI, LE 25 JUIN 1966



LA FEDERATION des associations parents-maîtres de la régionale Meilleur vient d'élire un nouvel exécutif. De gauche à droite, 1ère rangée, M. Pierre Poisson, secrétaire-trésorier; Mme Normand Fontaine, présidente; Mme Raymond Saint-Onge, vice-présidente; 2e rangée, M. Roger Chamard, président ex-officio; Mme Gérard Roy, publiciste; M. l'abbé Joseph Poitevin, curé de la paroisse St-Joseph, animateur spirituel.
(Photo: Studio Laliberté)

Sur le choix du site du campus à Granby

M. M. Leclerc explique le refus du comité de planification scolaire

par Jean LE BEAU
GRANBY - Répondant à une invitation de la Fédération des associations parents-maîtres de la régionale Meilleur et parlant devant les membres de cet organisme, M. Marc Leclerc, président du comité consultatif de planification scolaire régionale, exposa son point de vue quant à sa récente décision de ne pas appuyer le projet d'un campus scolaire à l'endroit choisi par la régionale. Cet exposé se fit en présence des membres de la Fédération des associations de parents-maîtres de la régionale Meilleur, réunis à l'école secondaire Immaculée-Conception, à Granby.

M. Leclerc rappela brièvement les débuts de son organisme, le comité de planification scolaire régionale, et en délimita les fonctions. La commission proprement dite comprend 23 membres, répartis par un exécutif de 3 membres. C'est l'exécutif formé de M. Marc Leclerc, président, Henri Payette, vice-président et Léo Laforest, secrétaire, qui avait d'abord priorité de choisir les sites susceptibles d'être proposés.

Il fallait à tout prix éviter la spéculation et ne pas ébruiter l'emplacement des sites choisis avant la confirmation de celle-ci, c'est pourquoi seulement le comité exécutif travailla à son choix. Il souligna que le membre du comité de planification connaîtrait, lundi, le choix définitif quant à deux sites proposés par l'exécutif.

Dans leur travail sur le choix d'un emplacement, M. Leclerc expliqua que l'exécutif, ayant fait le tour de la ville du haut des airs, recommanda un site dans le secteur ouest de la ville. Cinq sites furent proposés au début; l'exécutif a désigné unaniment le site de la ferme Miner et celui du Centre d'apprentissage. Il fit remarquer que le prix d'achat des terrains n'entre pas en ligne de compte. "Le prix des terrains dit-il c'est tout à fait relatif, si l'on tient compte du coût de construction du projet; c'est avant tout l'aménagement du campus de \$6 millions qui est important".

Le plus accessible aux enfants
Sur le choix définitif de l'em-

placement, il rappela que c'est beaucoup plus le point de vue des enfants qui a influencé le comité exécutif à rejeter les autres sites proposés. Continuant ses explications et à l'aide d'une carte de la ville, il se fit deux points de repaires, d'où à l'aide d'un compas, partent dans des rayons diffus, l'étendu du délimité par les secteurs.

Dans l'un des plans ainsi complétés, 70% environ de l'étendu de la ville serait englobé dans ce rayon, tandis que dans l'autre hypothèse, 30% seulement du territoire est incorporé. C'est la conclusion à laquelle est venu l'exécutif et qui jouera sans aucun doute sur le choix du site.

Il faut que ce soit le plus accessible au plus grand nombre d'enfants possible. Dans cet optique, le frère Fernand Rheault, de l'école Mgr Prince, s'enquerra du mode de transport mis à la disposition des élèves. Le président du comité de planification, sur ce, expliqua que d'abord et avant tout le campus était fait pour desservir la ville de Granby et son emplacement ne causait pas de problèmes pour le transport des élèves de l'extérieur. En 1971, le campus desservira é-

galement les villes de St-Césaire et Waterloo. L'important est de viser à ce que le plus grand nombre d'enfants de Granby aillent à l'école à pied. Cette mesure permettrait d'éviter l'achat de quelques autobus, ce qui est important, le calcul fut d'ailleurs fait en ce sens.

A une autre question voulant que cet endroit ait été auparavant désigné futur parc industriel, M. Leclerc souligna qu'il y avait présentement assez d'espace pour aménager les deux : le parc industriel et le campus. A ceci, cependant, il expliqua que les nouvelles usines ne laissent pas échapper les fumées toxiques des anciennes et qu'elles pouvaient très bien être situées dans le voisinage du campus.

Il souligna que la cité de Granby n'avait pas encore décidé de l'emplacement de son parc industriel. Les annexions qui seront sous peu réalisées devraient opter pour le choix définitif quant à l'implantation du parc industriel.

Un nouvel exécutif à la Fédération APM

GRANBY - La Fédération des Associations parents-maîtres de la régionale Meilleur vient de s'élire un nouvel exécutif pour le terme 66-67. Le nouveau conseil est composé des membres suivants : Mme Normand Fontaine, présidente; Mme Raymond Saint-Onge, vice-présidente; M. Pierre Poisson, secrétaire-trésorier et Mme Gérard Roy, publiciste.

Il n'y a pas eu d'élections bien que le comité à cette fin ait été au préalable nommé. Toutes les personnes mises en nomination ont été élues. Avant de procéder au choix du nouvel exécutif, M. Roger Chamard donna sa démission comme président de la Fédération. Sa démission fut acceptée.

Dans le nouvel exécutif, seule Mme St-Onge fut élue à son même poste. La présidente, Mme Fontaine, occupait le poste de secrétaire-trésorier dans l'ancien exécutif. Les deux autres membres qui complètent les cadres sont des nouveaux venus.

Autres nouvelles
de Granby à lire
en pages 2,6,13,16

La nouvelle présidente s'empressa de remercier ses collègues pour la confiance qu'ils lui avaient témoignée et s'est dite rassurée, en voyant les élus, de connaître une autre année de succès.

Outre l'exécutif, la Fédération comprend un représentant par paroisse qui est délégué au sein de la Fédération, et un substitut. Ces membres cependant ne font pas partie de l'exécutif.

Vache de M. R. Beaudry

Production de plus de 100,000 livres de lait

GRANBY -- Une des vaches du troupeau Ayrshires de M. Roger Beaudry, de Granby, s'est qualifiée pour un Certificat sceau d'or, ayant produit plus de 100,000 livres de lait. Ces certificats sont donnés en reconnaissance des productions cumulatives méritoires. La vache de M. Beaudry porte le nom de Des Prairies Béatrice. Elle a complété neuf lactations, produisant 100,319 livres de lait et 3,816 livres de gras en 2,979 jours. A l'âge de 7 ans, elle produisait 15,431 livres de lait et 591 livres de gras en 326 jours.

Niant la rumeur de sa démission comme commissaire d'écoles M. O. Choinière affirme: "Ma démission annulerait toute opposition quant au choix du site du campus"

"C'est le site le moins grand et accessible, le plus dispendieux à acheter et à aménager"

La fin des classes

Des étudiants sont pris à "arroser ça"

GRANBY - Une douzaine d'étudiants du cours secondaire ont eu la "merveilleuse idée" de fêter la fin des classes ou la rentrée en période de vacances. Malheureusement, cette célébration les a conduits au poste de police.

En effet, les célébrants en question s'étaient donné rendez-vous au parc Victoria, sur la rue Duferin, jeudi après-midi, pour "arroser ça", avec une bonne petite "bière froide".

C'est alors que des agents de la force constabulaire de Granby, qui s'adonnaient à passer par là, ont appréhendé les jeunes "fêtards" pour ensuite les conduire au poste de police.

La Sûreté municipale a pris soin de relever les identités de ces jeunes et elle mène présentement une enquête pour savoir à quel endroit ils se seraient procurés ces breuvages.

Il semble bien que nos étudiants tentent de prouver que s'ils sont assez mûrs pour voter ils le sont aussi pour "boire".

Mercredi le 29 juin

Les employés et infirmières de l'hôpital Saint-Joseph prendront un vote de grève

GRANBY - Les 145 employés et 24 infirmières de l'hôpital St-Joseph de Granby prendront un vote de grève, mercredi le 29 juin. Il en sera d'ailleurs ainsi pour les employés de quelque 125 hôpitaux du Québec.

Les 145 employés de l'hôpital St-Joseph appartiennent à la section de Granby du Syndicat national catholique des employés des institutions religieuses de St-Hyacinthe Inc., alors que les infirmières sont membres de la section de Granby de l'Alliance des infirmières de Montréal.

Ces deux organismes sont affiliés à la Fédération nationale des Services Inc. (CSN). L'on sait que des négociations se poursuivent depuis déjà plusieurs mois sur le plan provincial en vue de la signature d'une nouvelle convention collective de travail.

Une communication livrée par l'Alliance des infirmières de Montréal, section de Granby, explique ce qui suit:

"Sans aucun doute, le public s'inquiète des raisons qui motivent un tel geste. Il est évident que beaucoup de secteurs de la classe ouvrière ont déjà bénéficié d'avantages sociaux et économiques. Nous ne voyons

pas pourquoi le secteur hospitalier serait tenu au rancart.

"Après cinq mois et demi de négociations entre le Comité patronal des hôpitaux du Québec et la Fédération nationale des Services Inc., seulement 5 articles ont été paraphés, articles paraphés partiellement, et 6 articles discutés sur un total d'environ 5, cela sans compter les annexes à la convention type.

"Vous comprendrez sans doute que plusieurs points sont encore en litige et nous croyons que le temps est venu pour les travailleurs d'hôpitaux de poser des gestes qui démontront leur décision".

\$75 pour le foin du parc industriel

GRANBY -- M. Gérard Beauregard a offert \$75 à la cité de Granby pour obtenir le foin du terrain que la cité a acheté des Immeubles Leroux et transformé en parc industriel. Le conseil a accepté l'offre.

Le foin de la ferme municipale, tout comme l'an dernier, sera donné en échange du fumier dont la cité a besoin pour ses travaux d'améliorations locales: terre-plein et gazons.

Le personnel de la CAC et du SNP visite le Centre d'apprentissage

GRANBY -- Les membres du personnel de la Commission d'assurance-chômage et du Service national et placement de Granby ont visité le Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Granby. A leur arrivée, le gérant du bureau local de l'Assurance-chômage, M. A. St-Hilaire, le responsable de cette rencontre, présenta le personnel directeur du Centre, M. Ernest Duquette, lequel souhaita la bienvenue aux membres de ces deux organismes et rappela la bonne coopération qui existe entre la CAC, le SNP et le Centre d'apprentissage. M. Duquette se constitua guide pour l'occasion.

Clinique de BCG, mardi

GRANBY -- L'unité sanitaire tiendra sa prochaine clinique de BCG pour les bébés, mardi après-midi, le 28 juin, à ses bureaux de la rue Centre. Cette clinique anti-tuberculeuse est tenue à chaque mois au bureau de l'unité sanitaire, à Granby. Toutes les personnes intéressées sont priées de prendre note du rappel de cette clinique, fixée pour la semaine prochaine.

Pendant l'heure et demie que dura cette visite, les employés de la CAC et du SNP ont pu constater l'envergure de ce établissement et le modernisme de son équipement. Au-delà de 90 élèves peuvent à la fois recevoir une formation technique et pratique sur différents métiers de construction, dont la menuiserie, la plomberie, l'électricité, la peinture, etc.

Des cours de perfectionnement sont aussi donnés aux ouvriers désireux de s'améliorer en s'inscrivant aux cours du soir. Durant l'année qui vient de s'écouler, 250 personnes se sont prévaluées de ce privilège.

Après la visite, M. A. St-Hilaire remercia vivement M. Duquette de son chaleureux accueil et de l'empressement avec lequel il répondit à toutes les questions posées. Il tint de plus à le féliciter sur son exposé touchant les avantages auxquels les jeunes bénéficient en fréquentant le Centre d'apprentissage, ce qui fit l'objet d'une appréciation sans équivoque.

"Il est certain, de dire M. A. St-Hilaire, qu'avec une telle formation, vos élèves sont préparés efficacement à faire face aux exigences du monde du travail, chose que nous n'avions pas autrefois".

GRANBY -- M. Orpha Choinière a apporté un démenti formel à la rumeur persistante voulant qu'il ait donné sa démission comme commissaire à la Commission scolaire catholique de Granby par suite de l'élection de Me Bernard Légaré à la présidence de cet organisme. Commissaire et ex-président, il a de nouveau dénoncé le choix de la régionale Meilleur quant au site du campus scolaire qui s'élèvera à Granby.

M. Choinière a de plus précisé, au cours d'une conférence de presse, que la même rumeur veut également que M. le commissaire Jacques Dubois ait aussi donné sa démission, "laissant ainsi aux commissaires encore en fonction l'occasion de nommer deux autres commissaires".

En ce qui le regarde, M. Choinière ne catégoriquement la rumeur De plus, il assure la population de Granby et plus particulièrement celle de son quartier qu'il n'a nullement l'intention de démissionner et ce pour deux raisons.



M. Orpha CHOINIÈRE

Il explicite en disant: "Les contribuables et parents de mon quartier qui ont voté pour moi ont voulu que je sois nommé jusqu'en 1968 et je n'ai nullement l'intention de le démissionner. En démissionnant j'aurais donné l'occasion d'annuler toute opposition à la table des commissaires, quant au choix du site du campus scolaire."

Le campus scolaire

Abordant la question du campus scolaire, M. Orpha Choinière, répondant aux commissaires de la régionale Meilleur qui disent qu'il ne faut pas construire le campus à proximité d'un centre industriel souligne qu'on oublie de penser que sur la rue Robinson partie sud, il y a déjà 11 industries établies à quelques centaines de pieds de l'école Ave Maria et de l'église Immaculée-Conception. "Et pourtant, ajoute-t-il, depuis 7 ans, à ma connaissance, aucune plainte n'a été transmise par la direction de l'école Ave Maria comme quoi le bruit et la fumée nuiraient au bon fonctionnement de cette école".

"Les industries seront relativement plus près du centre d'apprentissage qu'elles le seront au parc industriel si le campus est érigé sur la ferme Fontaine."

Facilités d'accès
Quant aux facilités d'accès, M. Choinière a révélé qu'il est à faire préparer des cartes situant le campus aux deux endroits, soit la ferme Béliveau - St-Pierre et la ferme Fontaine.

"Ces cartes, de préciser M. Choinière, démontrant avec preuve à l'appui quelle énorme différence occasionnerait au point de vue circulation le choix de la ferme Fontaine au lieu de la ferme Béliveau-St-Pierre, comme site du campus scolaire, il y aura au moins 6 artères majeures conduisant au site du campus, sur la ferme Fontaine, comparativement à une ou deux au plus pour conduire à l'autre site.

"Voilà les raisons que je livre à la population et qui m'incitent à l'assurer de mon intention de rester commissaire pour défendre mon point de vue avec toute la vigueur possible. Je peux faire réfléchir les commissaires sur la décision déjà prise, laquelle va à l'encontre du service que l'on pourrait donner à la plus forte partie de la population de Granby."

"Il faut se rappeler qu'il n'y a que deux écoles primaires de l'autre côté de la rivière alors qu'il y en a 18 de ce côté-ci. Donc la population scolaire étant de ce côté-ci de la rivière, je ne vois aucune rai-

sonnable de forcer nos enfants, dans la proportion de 9 contre 1 à aller à un endroit que je juge inconcevable.

"Au tout début, les commissaires prétendaient que ça prenait 150 acres pour ériger le campus. Certains, dont moi, ont prétendu qu'une telle superficie était trop grande, et nous avons convenu de n'acquiescer que 100 acres de terrain. Option de \$68,600

"A l'heure actuelle de poursuivre M. Choinière, nous avons une option d'achat sur la terre Béliveau - St-Pierre au montant de \$68,600 pour une superficie de 70 acres. Nous avons aussi une option sur la terre Fontaine pour l'achat de 100 acres, soit \$65,000. Donc, le site préconisé comprend 30 acres de plus et coûterait \$3,600 de moins.

"J'invite la population à se déplacer et à se rendre elle-même sur place pour examiner les lieux afin quelle établisse des comparaisons et tire elle-même ses conclusions pour enfin répondre à la question suivante: Qui des dix commissaires dont le président qui semble en faveur du site le moins grand, le moins accessible, le plus dispendieux ou de M. le commissaire Choinière qui, lui, préconise le site le plus grand, le plus accessible et le moins dispendieux à acheter et à aménager, a raison?"

"La population ne pouvant assister aux délibérations pour prendre connaissance de toutes ces choses, j'ai cru bon transmettre ma mise au point par l'intermédiaire des journaux, et le projet est d'une telle envergure que je reviendrai sur cette question."

Pour bien compléter la
Fête de la St-Jean-Baptiste

Rendez-vous déguster un succulent STEAK dans l'ambiance bien personnelle de la Salle à dîner du

SABOT DORE

Chemin St-Paul d'Abbotsford
quelques milles de Granby

THEATRE PALACE GRANBY
FR 2-4466

DIMANCHE A SAMEDI 26 JUIN AU 2 JUILLET

2 GRANDS FILMS

Madame, attention:

JACK LEMMON
VIRNA LISI

COMMENT TUER VOTRE FEMME

TECHNICOLOR

AU MEME PROGRAMME:

Le maquis français bombarde et sabote ce train qu'il menaçait. Pourtant il transportait les espoirs et les larmes des Partisans et était l'honneur des Français. Il a conduit des hommes et des femmes au sommet de la gloire... Il vous conduira vers une aventure vertigineuse.

LE TRAIN

BURT LANCASTER

En plus: JACK NIKLAUS dans: TEE OFF.

Dernier soir

LE PLUS SAUVAGE D'ENTRE TOUS

Tony Curtis
Jerry Lewis
Boeing

VERSION FRANCAISE DE "HUD"

LE DIMANCHE
comme la semaine

Pharmacie FRONTENAC

378-2422
CENTRE D'ACHAT
FRONTENAC - GRANBY

HOTEL MONT-SHEFFORD GRANBY

LES JEROLAS

Jeu de 23
9.00 et 12.30

Juin 24
10.30 et 12.30

Juin 25
9.00 - 11.30 - 1.30

Billets en vente à l'hôtel pour les spectacles de samedi

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

3,000 touristes européens à Eastman chaque année

Les Cantons de l'Est attirent des milliers de visiteurs chaque année

Par Roger LACASSE

EASTMAN (De notre envoyé) — Depuis quelques années, la région des Cantons de l'Est est devenue un véritable paradis touristique. Des milliers de personnes qui, autrefois, fréquentaient d'autres endroits, souvent en dehors de la province ou du pays, viennent maintenant chez nous. Dotée de magnifiques montagnes, de coins pittoresques, d'innombrables lacs, d'endroits charmants, cette région offre tout ce que le touriste peut demander.

Un fait vient tout juste de confirmer cette thèse. La Société Air France, la plus grande compagnie d'aviation au monde, vient d'inclure dans ses tours d'excursion en Amérique un séjour de 3 jours dans les Cantons de l'Est.

Un contrat a été signé pour trois ans avec les dirigeants de l'auberge "La Châtelaine du Lac" à Eastman dont M. Maurice Langelier est le propriétaire. Chaque année, cet endroit accueillera 3,000 visiteurs européens. Ceux-ci passeront d'abord 7 jours à New York, 3 jours à Montréal et 3 à Eastman. Ils seront donc en mesure de prendre contact, non seulement avec le milieu urbain de notre province mais aussi avec le secteur rural.

Dans les Cantons de l'Est, il y a de tout pour plaire, amuser, distraire et reposer le touriste, le visiteur ou le vacancier. En été, les sportifs peuvent faire de la natation, de l'équitation, de revigorantes marches, de l'alpinisme, du golf, des randonnées en bateau ou taquiner tranquillement le poisson qui abonde dans plusieurs lacs.

Le soir, on peut se divertir de plusieurs façons : le théâtre La Marjolaine à Eastman offre de bons spectacles chaque été. Cette année, on pourra applaudir une comédie musicale canadienne dont on dit déjà beaucoup de bien.

Le camp des Jeunes Musicales canadiennes du Mont Orford aura des activités chaque soir et offrira un grand nombre de concerts et récitals de choix. De plus, des conférences sur les divers pavillons des pays exposant à l'Expo '67 sont données afin de mieux préparer le visiteur québécois à ce grand événement.

Les amateurs de chansons et de spectacles passeront de bons moments à la boîte "Le chat gris" adjacente au théâtre de Marjolaine Hébert à Eastman. Ceux qui aiment la grande tranquillité, les paysages, inoubliables vont visiter ou passer quelques jours à l'abbaye de St-Benoît du lac.

Les randonnées en bateau sur le lac Memphrémagog sont agréables et ceux qui aiment se promener au-dessus des montagnes empruntent le téléphérique au Mont Orford.

En hiver l'hiver permet de faire du ski dans l'une des nombreuses et attrayantes stations de ski; du patin et de la raquette. Dans certains endroits, il est possible de faire des randonnées en traîneau.

Cet éventail d'activités, joint à la beauté naturelle des Cantons de l'Est, ne peut qu'attirer des milliers de touristes. Les propriétaires de restaurants d'auberges et d'hôtels de la région prévoient que le mouvement ira en s'accroissant rapidement d'ici quelques années.

Il faut préciser que la construction de l'autoroute des Cantons de l'Est a été un facteur important dans cette nouvelle orientation de notre région. On peut maintenant quitter le cœur de Montréal et être à Granby en moins de 45 minutes. Le jardin zoologique de Granby est à lui seul une attraction de premier plan. Un Musée de l'auto antique vient par ailleurs d'ouvrir ses portes face au zoo.

Les hommes d'affaires de Montréal et de la région s'intéressent grandement à ce vif essor de l'industrie touristique dans les Cantons de l'Est. C'est ainsi qu'un homme d'affaires de Montréal, M. Maurice Langelier, propriétaire de Living Room Furniture, du restaurant Chez Bourgetel, de la nouvelle Brasserie Alsacienne, du motel Métropole à Montréal a décidé d'acquiescer, il y a quelques années, l'auberge du lac d'argent qui se nomme maintenant "La Châtelaine du Lac".

L'ouverture

On a procédé jeudi soir, lors d'un coquetel, à l'ouverture de la nouvelle partie de cette auberge. Son propriétaire, M. Langelier, lui a donné un cachet pittoresque. Le style de l'auberge est à la fois basque et espagnol. Située au pied d'une montagne, face au lac d'Argent à Eastman, cette auberge, grâce à ce nouvel agrandissement peut accueillir 160 convives dans sa magnifique salle à manger.

M. Langelier affirme que la renommée de "La Châtelaine" tient à son hospitalité et à sa bonne table. Un bar original et accueillant invite le visiteur assouffi... Dans un décor rustique et une ambiance chaleureuse, on peut déguster des apéros-maison, et des liqueurs fines.

Jeudi soir, la table d'hôte de M. et Mme Langelier permettait à l'invité de choisir entre plusieurs plats délicieux. Le menu affiche des cuisses de grenouilles provenciales; du homard grillé; du caneton du lac Bromé; à l'orange; des côtes de veau; un steak au poivre ou le filet mignon "Châtelaine" aux champignons. Bref la Châtelaine offre sa cuisine française apprêtée au goût du Québec.

Le repos et la détente du voyageur sont favorisés à cette auberge qui peut accueillir les visiteurs, soit dans les coquettes chambres ou dans de confortables motels adjacents. La Charmotte, La Caravelle, Le Ravin sont d'adorables chalets équipés hiver-été à la disposition des visiteurs qui désirent louer pour la saison.

De l'ambiance Lors de l'ouverture, nous avons constaté qu'il y avait beaucoup d'ambiance. Il faut dire que le choix des invités était judicieux. On y rencontrait l'homme d'affaires, l'écrivain, le compositeur ou des agents de relations extérieures.

De Granby, nous avons remarqué la présence de Son Honneur le maire Paul-O. Trépanier, de son épouse et de sa fille Josianne; M. Horace Lacoste; M. Jean-Noël Ménard, gérant de la rédaction de notre journal; M. Horace Boivin. Il y avait aussi plusieurs personnes de Magog dont M. et Mme Landreville, président de l'Office touristique de Magog; d'autres venaient de Sherbrooke, dont M. et Mme Louis-Philippe Demers, directeur de l'Office du tourisme de cette ville; le juge Jacques Vadeboncoeur, président de la Régie de l'électricité; M. Camille Archambault président de l'Association du camionnage du Québec; M. Lambert Mayer, directeur des relations extérieures d'Air France; Me Paul G. Michaud, vice-président du Cercle international de l'air; M. Henri Beaudot, secrétaire général de la Chambre de commerce de Sherbrooke; M. Bernard Pecllet, directeur du laboratoire des expertises de la P.P.; le compositeur Claude Léveillé; l'écrivain Louis Morisset et son épouse, Mia Ridez, Roger St-Jean, photographe de Montréal, etc.

Pendant que les invités gôtaient à mille et un bruvages et dégustaient de délicieux petits plats, Robert de Médard jouait de jolies mélodies au piano.

Les conversations avaient un charme particulier. Le maire Trépanier parlait du fait que Granby est la troisième ville au Québec sur le plan gastronomique (après Montréal et Québec): Louis Morisset nous dévoilait ce qu'il a aimé... en Suède d'où il arrive et a glissé un mot de son prochain télégramme "Rue des pignons" qui débute cet automne au canal 2; M. L.P. Demers vantait les attraits touristiques de Sherbrooke pendant que Claude Léveillé disait que tout allait très bien aux répétitions d'une comédie musicale dont il est l'auteur et qui prend l'affiche ce soir à la Marjolaine.

Entraînement des miliciens à Farnham et à Valcartier

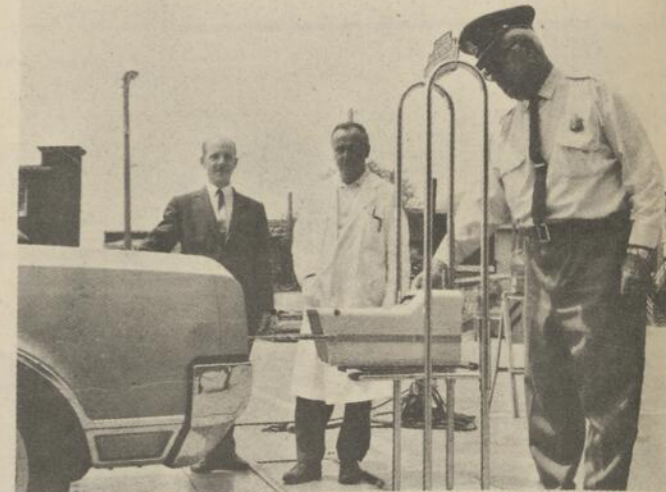
FARNHAM — Plus de 3,000 miliciens, étudiants/miliciens et cadets de la province de Québec suivront un entraînement militaire spécial d'une durée de 7 à 50 jours, au cours de l'été. Ces cours seront donnés principalement aux camps de Valcartier et de Farnham.

Dès dimanche, le 26 juin prochain, quelque 700 réservistes des unités de Milice du Québec, entreprendront un entraînement spécialisé, dans le but de se qualifier comme instructeurs. La majeure partie de ce contingent sera formée d'officiers et de sous-officiers.

Quelque 800 étudiants de nos écoles secondaires endosseront

l'uniforme militaire, du 18 juillet au 26 août, alors qu'ils poursuivront un entraînement spécialement conçu pour eux, lequel sera donné aux salles d'armes dans les localités suivantes: Arvida, Beauceville, Chicoutimi, Gaspé, Hull, Lévis, Matane, Mégantic, Montmagny, Montréal, Noranda, Québec, Rimouski, St-Hyacinthe, Shawinigan, Sherbrooke, Thetford-Mines et Valcartier. Cet entraînement a pour but de former des sous-officiers et officiers pour nos unités de milice.

Pendant sept semaines, soit du 8 juillet au 27 août, plus de 1,500 cadets venant de toutes les régions de la province se concentreront à Farnham, afin



L'INSPECTION DES VEHICULES AUTOMOBILES par des officiers du ministère des Transports et Communications se poursuit jusqu'à mardi à Farnham. Tout véhicule qui subira avec succès tous les examens techniques sur les freins, les phares, l'alignement des roues et autres pièces électriques sera noté et on remettra à son propriétaire un collant indiquant que le véhicule a été vérifié. Toutes les déficiences seront signalées au propriétaire qui pourra les faire réparer s'il le désire. Sur la photo, de gauche à droite, nous apercevons: M. Gaston St-Pierre, premier automobiliste à faire vérifier sa voiture; M. Roger Pelletier, mécanicien inspecteur; et M. Anatole Turcot, inspecteur du ministère provincial des Transports et Communications. (Photo Robitaille)

Des oeuvres de Bach, Beethoven et Brahms au programme

Concert du pianiste Karl Engel à l'ouverture du camp musical JMC

MONT ORFORD — Le pianiste suisse Engel présentera un concert dimanche le 26 juin lors de la semaine d'ouverture des activités de la saison 1966, au camp musical des JMC au Mont Orford. Le récital débutera à 8h.30 demain soir, dans la salle des concerts du camp JMC, alors que Engel interprétera des oeuvres de Bach, Beethoven, Brahms.

Le programme de son concert demain soir le pianiste Karl Engel a inscrit 12 préludes et fugues de Bach, la sonate opus 110 en la bémol de Beethoven, et des variations et fugues sur un thème de Haendel, opus 24, de Brahms

A Béthanie

MM. Blanchette et Daigle ont été élus commissaires

BETHANIE (DNC) — M. Laurent Blanchette a été élu commissaire en remplacement de M. Roméo Beaugard et M. Georges-Aimé Daigle succède à M. Marcel Archambault, sortant de charge, à la suite de la mise en nomination à la Commission scolaire de Béthanie. Les autres commissaires sont MM. Christophe Demers et Constant Pettit.

Le président de cette commission scolaire est M. Honorius Demers et le secrétaire, M. Emery Lambert.

Des fantaisistes de Saint-Paul à la télévision

SAINTE-PAUL D'ABBOTSFORD Les fantaisistes qui appartiennent au groupe des Joyeux Montagnards de St-Paul d'Abbotsford participeront à l'émission "Jamboree", de 7 à 8 heures, ce soir, à la télévision sherbrookoise.



LES CAMPS de Farnham et de Valcartier seront le théâtre d'un entraînement spécialisé des réservistes de l'Armée canadienne, à compter de dimanche. Quelques phases sont ici illustrées. La vie reprend fébrilement au camp de Farnham et il en sera ainsi jusqu'à la fin de l'été. Pour leur part, les cadets y seront cantonnés et entraînés du 8 juillet au 27 août.

Cowansville devient le siège social d'une industrie aux ramifications internationales

COWANSVILLE — (Par Jean-Noël Ménard) — Le nom de la municipalité de Cowansville s'affirme de plus en plus. C'est la ville du comté de Missisquoi n'a cessé de connaître un élan qui ne s'est dément pas depuis quelques années.

Ainsi, ses limites se sont considérablement reculées et sa population n'a cessé elle aussi de croître de sorte que le nombre oscille aux environs de 12,000 âmes maintenant. Cowansville est devenue un vrai centre urbain où l'industrie fleurit.

Son nom est susceptible d'être répandu davantage encore, depuis qu'une importante compagnie a décidé d'y établir son siège social. La dite industrie possède des ramifications dont les opérations sont aussi bien internationales que nationales.

En effet, nous apprenons que l'Albany Felt Co. a décidé de faire de Cowansville le site de son siège social pour l'Albany Felt Co of Canada, ce qui implique la responsabilité des affaires transgées au Canada tout comme de la direction des opérations internationales.

Cette décision est toute récente, nous dit-on, et une communication officielle devrait en préciser tous les détails d'ici peu.

Nous apprenons aussi que M. Z.-J. Chagnon, vice-président exécutif de Albany Felt Co, en charge des opérations internationales, a été nommé président de Albany Felt de Canada.

De plus, cette grande industrie qui possède plusieurs usines fournit les tissus spéciaux requis en tannerie, imprimerie et lithographie, ainsi que ceux employés par les fabricants d'articles de sport.

Cette industrie toute particulière compte des milliers de clients aux Etats-Unis au Canada et à travers le monde.

of Canada dans ses murs? Il semble que des membres du bureau de direction s'y établissent ce qui signifie probablement de nouvelles habitations et un apport non négligeable à l'économie de la ville. Il ne serait pas impossible non plus que l'on songe à un nouvel agrandissement de l'usine de Cowansville dans un avenir peut-être non éloigné, même si une expansion du genre a eu lieu il n'y a pas très longtemps.

De toute façon, ce siège social attirera sûrement à Cowansville un certain nombre de représentants de commerce, d'industriels, qui apprendront à connaître cette intéressante ville. Par ricochet, directement ou indirectement, elle ne pourra que bénéficier d'une telle décision.

(Suite à la page 8)

23 mois de prison à un jeune homme de Bedford

COWANSVILLE --- Un jeune homme de Bedford a écopé de 4 sentences concurrentes de 23 mois de prison après avoir reconnu sa culpabilité à 4 accusations en rapport avec des vols divers, devant le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, au palais de justice de Sweetsburg, à Cowansville.

C'est Marcel Falcon, âgé de 18 ans, qui a avoué en premier lieu dérobé 4 roues et 4 enjoliveurs d'une valeur totale de \$150 dans la nuit du 3 au 4 juillet 65, au garage Brock Motors, à Cowansville. Falcon a également reconnu avoir perpétré un vol par effraction au magasin Brault, le 14 février 65, à Bedford, crime qui a rapporté \$500 de marchandises à ses auteurs dont 2 appareils de télévision et 5 radios.

Le jeune homme a en outre plaidé coupable à l'accusation de s'être emparé d'un camion Chevrolet évalué à \$2,000, à Farnham, le 8 juillet 65.

En dernier lieu, Falcon s'est reconnu coupable à la charge d'avoir perpétré un vol à main armée, au moyen d'une imitation à la suite d'une effraction à la banque Canadienne Nationale de Notre-Dame de Stanbridge, le 19 mars 65, vol qui a rapporté \$5,000 à ses auteurs.

On se souvient que Claude Méthé, de Bedford, qui accompagnait Falcon lors de ce hold-up, a écopé de la même sentence.

Une accusation de conspiration a également été portée contre Werner Klyng en marge de cette affaire, dans laquelle il aurait offert son concours. Il attend toutefois son procès pour cette cause, avec une foule d'autres, dont une de tentative de meurtre.

Autres nouvelles de la région à lire en page 8

CONCERTS JMC ORFORD

Ouverture le 28 juin
Nouveau Salon à Roxton-Falls
 Spécialité:
 Permanente naturelle et souple "Perma Belle"
Salon DESNEIGES
 Desneiges Gingras Gagné, prop.
 Situé local M. Gingras Roxton-Falls
 pour rendez-vous tél: 49 3

Dimanche 26 juin, 8h.30 p.m.
 Karl Engel, pianiste

Mercredi 29 juin, 8h.30 p.m.
 Jean LAURENDEAU, clarinetiste et ondiste
 Louise FORAND, pianiste

Jeudi 30 juin, 8h.30 p.m.
 Vendredi 1er juillet, 8h.30 p.m.

AVANT-PREMIERE-EXPO 67
 CANADA

Granby: Galerie Lulu, 376 rue Principale 378-5923
 Magog: Camp Musical JMC 843-3981

FLEURS
 FLEURS TELEGRAPH DELIVERY
 F.T.D.
 Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Monticalm
 FLEURISTE
 votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
 210 York Granby
 372-3925

Nécrologie

AUGER -- A Montréal, le 23 juin 1966 à l'âge de 75 ans est décédé M. Aza Auger, époux de Hélène Brouillette demeurant à Roxton Pond. Les funérailles auront lieu dimanche, le 26 juin.

Le convoi funéraire partira des salons Victor Rochon, 48, rue Principale, à Roxton Pond pour se rendre à l'église Baptiste où le service sera célébré à 2 heures et de là au cimetière de l'endroit lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

RACICOT -- A Granby, accidentellement le 24 juin 1966 à l'âge de 21 ans est décédé M. Gilles Racicot, fils de M. Wilfrid Racicot et de Mme Maria Gaucher, demeurant sur la route rurale no. 5 à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 27 juin.

Le convoi funéraire partira des salons funéraires Girardot et Ménard, au 170 de la rue Dufferin pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 4 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin lieu de la sépulture.

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

REMERCIEMENTS

BURELLE - M. Oslas Burelle et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Oslas (Rose-Alma) Burelle soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

J.-A. LESIEUR ENR.
 Directeur de funérailles
 Service d'AMBULANCE
 SALONS FUNERAIRES MODERNES
 Granby, P.O. Tél. 372-3309
 255 Principale - 411 Notre-Dame
 Bureau: 1, rue Paré

Granby Granite enr.
ANDRÉ MENARD, prop.
 Lettrage et Réparation
 Vendeur autorisé
Rock of Ages
 451 Dufferin 372-7729
 Granby

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
 SALONS FUNERAIRES 170 DE PERIN
 Ambulances - Lits de malades
 Bure: 255 Principale - Granby
 FR. 2-4498 - FR. 2-3422
 (10-1-64)

C. DAIGLE
 Monuments enr.
 Manufacturier
 Lettrage au cimetière.
 818 Principale Granby
 Tél: 378-7388
 353 Girouard St-Hyacinthe
 774-4137

Autour de la table du conseil à Acton

ACTON VALE (AC) - Le conseil de ville d'Acton Vale a accordé le contrat de la cueillette des vidanges à M. Florian Bouthillier, d'Acton Vale, pour la somme de \$9,500 par année, pour une période de cinq ans. On autorisa Son Honneur le maire Boisvert à signer le contrat pour et au nom du conseil.

COMPTE ET SALAIRES

Au cours de cette séance régulière mensuelle du conseil de ville d'Acton Vale tenue sous la présidence de S.H. le maire Henri Boisvert à laquelle étaient présents MM. les échevins Aimé Verrier, Anatole Bergeron, Gaëtan Loiselle, Adélard Gendron et Louis Vadnais, les comptes et les salaires produits pour les départements ville et aqueduc ont été approuvés: VILLE: comptes à payer: \$13,137.30 (V4 - P21); salaires à payer: \$3,376.15; salaires régulier: \$2,687.76. AQUEDUC: comptes à payer: \$6,942.91; Salaires à payer: \$354.74; Salaires régulier: \$1,888.04.

PERMIS DE CONSTRUCTION

Des permis de construction ont été accordés aux contribuables suivants: MM. Maurice Francoeur, Ernest Bergeron, Jules Touchette, Henri L'Écuyer, Albert Vallières et Alcide Stcard.

FACTURES A PAYER

On autorisa le secrétaire - trésorier à payer les factures suivantes: a) Bagot Construction Inc.: \$1,095.00 (r-581); b) F.X. Pelchat & Fils Inc.: \$901.23 (R-581); c) Lalande, Tétrault et Associés \$422.04 (R-543); d) Lalande, Tétrault et Associés: \$1,244.13 (R-543) e) J.S. Mitchell & Cie: \$108.96 (R-574).

AVIS DE MOTION

L'échevin Loiselle donna un avis de motion à l'effet de présenter à une prochaine séance du conseil, un règlement pour prévoir la construction de trottoirs sur la rue Notre-Dame.

PAVAGE

Il a été unanimement résolu de s'adresser au ministère de la Voirie pour l'obtention d'une subvention pour le pavage des rues Notre-Dame, Cardin, Du Marché, Du Collège, 2e Avenue, Boul. Méthot, Beaugrand et Gagnon.

TRAVAUX

Il a été résolu d'autoriser les travaux suivants: a) Construction d'égoût de surface sur la rue Ricard dans le quartier Nord (environ 400 pieds en partant du Blvd St-André); b) Réparation d'égoût domestique sur le Boul. St-André (quartier nord).

ACHAT

On autorisa le secrétaire - trésorier à acheter une mire de nivellement pour le département de la voirie.

PLAINE

Une plainte du ministère des Travaux publics relativement au manque de coopération des résidents concernant la pelouse du Bureau de Poste a été remise au Service de la police.

ECLAIRAGE

L'Hydro - Québec a été autorisé à compléter la 1ère tranche de rénovation de l'éclairage dans la ville, comme suit: A installer: 92 lampes 400 m.v. à \$5. \$460; 2 lampes 250 m.v. à \$4. \$8. A enlever: 26 lampes 100 watts à \$26; 9 lampes 200 watts à \$15.75 et 44 lampes 300 watts à \$110. pour un total de \$151.75 ce qui représente une différence de \$316.25.

REFUS

Le conseil a décidé de refuser des demandes d'exemption de taxes d'amusement à l'école Secondaire St-André et à la Société St-Jean - Baptiste.

UNIFORMISATION

Il a été résolu de demander à la Commission scolaire d'uniformiser la base d'évaluation de la campagne comparativement à celle de la ville.

VOTE DE REMERCIEMENT

Un vote de remerciement a été adressé au ministère des Affaires municipales, relativement à la réception d'un octroi au montant de \$42.50 en vertu de la loi de la prévention des incendies.

ANNULLATION

On a résolu d'annuler la résolution du 5 décembre 1960, livre des minutes no. 10, page 485, relativement à M. Roger Provost, de manière à permettre aux taxis et résidents de chemins mitoyens d'avoir une sortie sur le Boul. St-André.

COLLABORATION

La municipalité de Roxton Falls a fait connaître son intention de collaborer à l'établissement d'un service d'incendie sur une base régionale dans une lettre qui a été lue par le maire. Pour faire suite à cette lecture, il a été unanimement résolu d'autoriser le département des incendies à intensifier la réalisation du projet.

ELARGISSEMENT

Pour faire suite à la présentation des plans d'élargissement de la rue Du Moulin, il a été résolu d'autoriser le maire à contacter les différents propriétaires pour établir un prix de base comme achat et qu'un rapport soit soumis au conseil, avant de procéder à l'achat des dits terrains.

M. Conrad Cantin a été engagé comme opérateur au département de l'usine de filtration et son salaire a été fixé sur la même base que les autres opérateurs.

DEGATS

Il a été résolu que le conseil demande aux ingénieurs Lemieux, Carignan et Royer, de Sherbrooke, un rapport sur les dégâts occasionnés aux tuyaux d'aqueduc et d'égoût sur les rues Cardin et 3e Avenue.

AUTRES ITEM

La location de la machinerie a rapporté \$765.25. Une lettre de RC Raymond Construction Inc. relativement à l'affaire Champagne sera envoyée à Bélanger et Theriault, avocats. On autorisa la Ville d'Acton Vale à vendre à M. Jean - Paul Daragon un terrain pour la somme de \$100 (partie de la subdivision P. 98 du lot 455 du cadastre officiel de la ville d'Acton Vale, mesurant 9 pieds de largeur par 100 de profondeur.) Une aide sera engagée à la piscine municipale pour la période des vacances. Un surnuméraire sera engagé à l'usine de filtration.

Les ouvriers de la construction acceptent les offres patronales

par André Bouchard

SAINT-HYACINTHE -- Les membres du Syndicat national des ouvriers de la construction, à Saint-Hyacinthe, Bagot et Rouville ont rejeté jeudi soir, dans une proportion de 60 pour-cent une résolution refusant les offres patronales. Les ouvriers retourneront donc à leur travail lundi matin.

Les syndiqués de Granby, St-Jean et Cowansville, n'ont pas assisté à la réunion contrairement à ce qui avait été annoncé tout d'abord. En effet, les dirigeants de ces unions ont préféré tenir des assemblées dans leurs localités respectives.

Quelque 400 syndiqués se sont donc réunis en la salle du pavillon de l'OTJ, à La Providence pour étudier les offres de la partie patronale. Les principaux points de désaccord entre les employés et les constructeurs ont été réglés par

ceux-ci devront régler quelques clauses concernant l'ancienneté où subsistent encore des désaccords.

La possibilité d'un vote de grève qui semblait presque certaine est pour l'instant écartée. On sait qu'au cours d'une réunion d'information tenue la veille au Centre - Notre - Dame, à St-Hyacinthe, il en avait été fortement question.

M. Arthur Lapointe, agent d'affaires syndical, avait déclaré à l'issue de cette assemblée qui groupait 600 syndiqués que les négociations entreprises sur le plan local, à la demande des employeurs ne progressaient plus. Les clauses monétaires étaient à ce moment la principale cause de désaccord.

Pour que l'entente soit complète entre les deux parties avant la signature de l'éventuelle convention collective,

La JOC diocésaine sera représentée à Sudbury

RENCONTRE PAR PROVINCE

Plusieurs représentants de la JOC du diocèse de St-Hyacinthe assisteront au 31e congrès national de ce mouvement, parmi 200 délégués de langue française. Les assises jocoistes grouperont des jeunes travailleurs venus du Nouveau-Brunswick, Québec, Manitoba et l'Ontario.

Plusieurs représentants de la JOC du diocèse de St-Hyacinthe assisteront au 31e congrès national de ce mouvement, parmi 200 délégués de langue française. Les assises jocoistes grouperont des jeunes travailleurs venus du Nouveau-Brunswick, Québec, Manitoba et l'Ontario.

C'est dans un esprit de solidarité que les membres participant au dernier Conseil National ont approuvé la proposition de la fédération de Sudbury de réaliser le congrès national en dehors du Québec. Au moment même où le Canada subit une véritable crise et où l'expression des minorités françaises se fait de plus en plus difficile dans les provinces en dehors du Québec, c'est avec enthousiasme que les fédéra-

LE PROGRAMME DU CONGRES

La première journée de congrès sera un retour sur les réalisations de l'année. Toutes les actions menées par les équipes locales à travers le pays seront analysées afin d'en ressortir les points qui peuvent donner des lignes d'orientation pour l'avenir.

La vie des jeunes travailleurs est différente dans chaque province. Que ce soit dans le domaine de l'éducation, du travail, des temps libres et bien d'autres, les jeunes sont aux prises avec différents problèmes. Face à ces réalités, la J.O.C. veut s'arrêter pour penser une pédagogie face à chacune de ces mentalités.

Il y aura également rencontres des grandes villes soient: Montréal, Québec et Ottawa. Dans ces commissions on s'arrêtera sur notre action dans les grandes villes et aussi sur la façon d'influencer les jeunes travailleurs qui y vivent.

PROJET

Le programme d'action pour l'année 1966-67 portera spécialement sur l'économie. Encore là on étudiera par régions quels thèmes seront approfondis: soit l'économie face aux compagnies de finances, face à la publicité, à la coopération, etc...

En 1966, après 34 ans de vie active au Canada, la J.O.C. reflète cette année encore le vrai visage de la jeunesse en pleine évolution. Le congrès qui se tiendra dans quelques jours prouve que la jeunesse ouvrière veut de plus en plus participer à la vie en société. Les résolutions et l'orientation qui seront données à l'issue des délibérations seront une garantie de succès pour l'avenir.

Le Club jeunesse veut résoudre le problème des loisirs des jeunes

SAINT-HYACINTHE - Dans un message qui s'adresse à tous les parents de la région maskoutaine, un porte-parole du Club jeunesse qui vient tout juste d'être fondé dans la localité, signale que le groupement éludera plusieurs questions que se posent les adultes au sujet des adolescents.

"Nous sommes optimistes", déclare MM. Raymond Rouleau et Yves Capistran. Peut-être. A l'heure actuelle, les projets sont en cours. Nous possédons un local, situé à l'angle des rues Després et Notre-Dame, les listes d'activités sont rédigées et le matériel est en cours d'achat.

"Que sera ce Club jeunesse? Nous donnons une réponse simple, l'occupation des après-midi des jeunes et aussi celle de leurs soirées. En faisant partie des cadres de ce groupement, le jeune de 18 ans comme celui de 14 ans pourra certes trouver une occupation qui lui permettra de s'ouvrir d'avantage ainsi que se connaître et développer ses aptitudes.

"Il pourra bricoler en s'amusant, jouer en s'instruisant. Pour les plus âgés, des discussions, instructions en personnalité, auditions, films, spectacles, pourront les captiver sans compter les nombreux jeux mis à leur disposition.

"En somme, le Club jeunesse distraira et formera. Ce club commencera ses manifestations à compter du 4 juillet. Pour concrétiser ce projet nous avons besoin du plus grand nombre de jeunes possible."

En effet, M. Jacques Lafontaine, maire de la localité, a annoncé la suspension des séances régulières durant les deux mois à venir, alors qu'il présiderait la dernière séance municipale.

On peut toutefois s'attendre que le conseil tienne des assemblées spéciales, durant cette période.

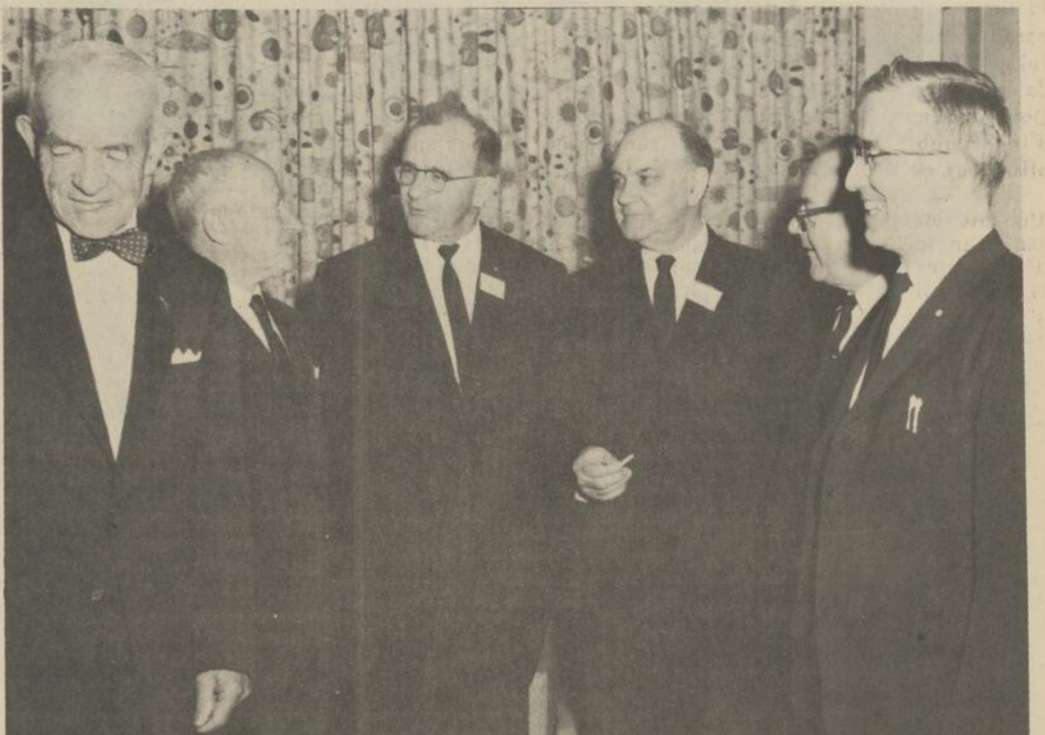
5,552 jeunes sont entrés en vacances

SAINT-HYACINTHE -- Quelque 5,552 étudiants des secteurs secondaire et primaire, à Saint-Hyacinthe sont entrés en vacances, jeudi.

3,852 appartiennent à la commission scolaire locale, à compter de la maternelle jusqu'à la 7e année inclusivement. Environ 1,700 étudiants fréquentent des institutions sous la juridiction de la Commission scolaire régionale Yamaska. Pour ce qui est de la Régionale, elle comprend un total de 4,086 étudiants.

Un incendie a complètement détruit une porcherie et une grange-étable, dans le 3e rang, à Saint-Hugues, jeudi matin à 8 heures. Le propriétaire est M. Arthur Simoneau. Les dommages s'élevaient à environ \$5,000. Les flammes ont tout d'abord fait leur apparition dans la porcherie pour ensuite se communiquez rapidement à la grange-étable. Des voisins sont alors accourus pour faire sortir tous les animaux qui se trouvaient dans le bâtiment et ain-

si éviter leur perte. Alertés, les sapeurs-pompiers de Saint-Hugues aidés de ceux de Saint - Simon sont accourus sur le lieu du sinistre pour tenter de maîtriser le brasier. Grâce à leur travail les constructions environnantes ont été épargnées par l'élément destructeur. La porcherie et la grange-étable furent toutefois complètement ravagées. L'alerte a duré environ 45 minutes. Aucune perte de matériel n'est à signaler.



LES FONDATEURS ont rencontré un groupe de professeurs lors du banquet du 20e anniversaire de fondation de l'Amicale St-André d'Acton Vale qui s'est déroulé à l'hôtel Manoir de cette ville. Sur notre photo, de gauche à droite, M. J. Edmour Gagnon, un des fondateurs; Me Georges A. Deslandes, président-fondateur de l'Amicale d'Acton; le R.F. Paul Hélie, s.c.; le Rév. Frère Zéphirin Boivin s.c., animateur-fondateur; le R.F. Hervé Forest s.c. enseignant au cours de l'année scolaire 1946-47 à Acton Vale et le Frère Camille Gagnon, directeur actuel de l'école St-André où est situé le local de l'Amicale St-André. (Photo Studio Ivano, Acton Vale)

ST-HYACINTHE REPRESENTÉ AU COMMISSARIAT DES INCENDIES DU QUÉBEC

SAINT-HYACINTHE -- Poursuivant sa politique de diffusion de cours spéciaux sur la prévention incendie, le Commissariat des incendies du Québec vient de clore une autre série de cours destinés cette fois aux directeurs de service d'incendie de l'ouest du Québec.

En effet, le Commissaire des incendies du Québec, Monsieur F.-X. Perreault, a procédé, aujourd'hui à 3 heures de l'après midi à l'Hôtel de ville de la Cité de Dorval, à la remise de certificats aux nombreux directeurs de service d'incendie qui ont suivi pendant deux semaines cette série de cours spéciaux, préparés et conçus à leur intention. Ces cours visent à parfaire les connaissances des chefs en les tenant au courant des plus récents développements dans cette sphère d'activité.

Purent présents, les directeurs des municipalités suivantes: Dorval, Pointe-Claire, Côte Saint-Luc, Jacques Cartier, Sainte-Thérèse Ouest, Sorel, Cité de Sainte Thérèse Rosemère Sainte Foy, Sainte-Anne de Bellevue, Beauharnois, Cité de Chambly, Salaberry de Valleyfield, Saint-Léonard, Cité de Saint-Jean, Beauceville, Montréal, Longueuil, Hull, Senneville, Saint-Hyacinthe, Cité de Saint Michel, Verdun.

Les responsables de ces cours au Commissariat des incendies du Québec, sous la direction du commissaire Perreault, sont: MM. A. Aubé, J.-G. Delage, H. Parent, J. Gaudreau, J.-C. Sirols, H. Massé, G. Blondin, et Gilles Lamothe.

Il devra garder la paix pendant 2 ans

SAINT-HYACINTHE -- Gaëtan Joyal devra verser un cautionnement de \$200 et garder la paix durant deux ans. Il a de plus été condamné à payer une amende de \$50 pour avoir commis des voies de fait sur la personne de Marcel Southière le 3 juin dernier.

Il a comparu devant le juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe. Il a plaidé coupable à la plainte portée contre lui.

LE PARIS Saint-Hyacinthe
2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL: PR 3-9492

La VIERGE de NUREMBERG
ROSSANA PODESTA GEORGE RIVIERE en COULEURS

Deuxième film

HORRIFIANT!
VIOLENCE
ACTION
CHOC
LE MONDE INFAME

SCOPE et COULEURS

Les imprudences des complices précipiteront la crise.

Troisième film

Jean SERVAIS
Dawn ADDAMS
Claudé BRASSEUR

LES MENTEURS

HORAIRE
Samedi et sur semaine 6.45 hrs.
Dimanche 12.10 continué

LES DIX TELEVISEURS ONT ETE GAGNES

GAGNANTS

- M. J.A. Donais St-Hilaire
- Lt. Col. J. Berthiaume, St-Hyacinthe
- M. André Phaneuf, St-Hyacinthe
- Mme Normand Courtemanche, St-Jean-Baptiste
- M. Roger Ayotte, St-Aimé
- Mme Roger Gemme, 1309 St-Paul St-Iya
- Mme Gaston Jacques Calixa-Lavallée, Comité Verchères
- Mme Raoul Ménard, St-Basile
- Mme Camille Gendron, St-Antoine
- Mme Robert Michon, La Présentation

Dans le but de souligner son adhésion au nouveau procédé de nettoyage:

Santone
et de célébrer son 30ème anniversaire

L. Bélanger
1165 Lafranboise St-Hyacinthe

ORGANISE UN TIRAGE MONSTRE
Gagnez un des 10 téléviseurs qui seront tirés parmi ses clients à tous les samedis à compter du 26 mars

CONDITIONS:
1 COUPON PAR \$1.00 DE NETTOYAGE
2 COUPONS PAR \$1.00 D'ENTRETIEN DE FOURRURE

Concours en VIGUEUR DES MAINTENANT

TEL: 774-6431 **Santone** TEL: 774-6431

Commençant aujourd'hui
BOULEVERSAIENT mais VRAI!

Le problème de **L'AVORTEMENT**

LA FAVITE DE **PATY** SMITH

2e Film "LES FAUVES MEURTRIERS" EN COULEURS
UN SINISTRE SPECTACLE

COMMENÇANT AUJOURD'HUI
HORAIRE DIMANCHE 12.15
SEMAINE 6.15

LES MEILLEURS SPECTACLES DE LA REGION
MASKA
575 RUE HOTEL-DUQUÉ - ST-HYACINTHE



DES MILLIERS DE JEUNES ont assisté, hier après-midi, à la fête champêtre au parc Victoria, organisée par la Jeune chambre de Granby. Orchestres, danseuses à "go-go", rafraîchissements, tout y était. Cette manifestation marquait la fête de la St-Jean - Baptiste dans notre ville.

Danse dans la rue et fête champêtre

Les fêtes de la St-Jean ont attiré surtout les jeunes

GRANBY -- Les activités organisées à l'occasion de la fête de notre patron national, St-Jean Baptiste, ont attiré des milliers de jeunes et moins jeunes, hier après-midi et hier soir, malgré une température chaude et humide. En effet, au parc Victoria, plus de 1,500 jeunes, dont certains étaient accompagnés de leurs parents, ont pris part à la fête champê-

tre alors que gâteaux et liqueurs glacées leurs étaient distribués gratuitement. Hier soir, près de 2,000 adolescents se sont livrés à la danse sur la rue Johnson, au son de l'orchestre "Les Ambassadeurs". Les manifestations ont débuté hier avant-midi par un parade qui s'est effectuée du parc Pelletier pour ensuite emprunter

la rue Principale puis Dufferin, Ottawa et enfin aboutir au parc Victoria, où avait lieu une fête champêtre.

Parmi les personnalités qui avaient pris place dans des voitures décapotables, on remarquait M. L.-P. Neveu, député aux Communes, M. P.-H. Boivin, ex-maire de Granby; M. Roger Giroux, président diocésain de la Société St-Jean-Baptiste; M. Yves Ménard, directeur diocésain de la SSJB; M. Bernard Légaré, président des Commissions scolaires de Granby et de la Régionale Meilleur; et M. Lucien Alain, président de la Jeune Chambre. Prenaient également part à la parade, les majorettes "Les Impériales", de Granby, des "go karts", des chevaux ainsi que des voitures antiques du Musée de l'auto de Granby.

Au parc Victoria La fête champêtre a été marquée d'une façon toute particulière pour les jeunes alors qu'il y eut des concours de danse d'organiser avec des prix aux plus méritants, une gracieuseté des marchands locaux. Les jeunes ont aussi participé à des courses dans des sacs.

Un total de six orchestres se sont succédés à tour de rôle pour assurer une musique continue. Cependant, on déplore le fait que ces mêmes orchestres ont exécuté des pièces de "yé yé" du palmarès américain alors que l'on célébrait la fête du patron national des Canadiens français. Sur ce côté-là, le manque de patriotisme était plus que flagrant.

Rue Johnson Hier soir, la danse dans la rue a attiré une foule d'adolescents venus s'ébattre au son d'un orchestre à "go go". La soirée a débuté vers 8h. 30 après qu'une parade eut emprunté la rue Principale pour se rendre sur la rue Johnson.

Embouteillage La circulation sur la rue Principale, qui est une continuité de la route numéro 1, a été paralysée durant presque une demi-heure à cause des manifestations, sur la rue Johnson. En effet, tout le trafic fonctionnait au ralenti, sur la rue Principale, entre les rues St-Charles et Court.

Maire Trépanier Le maire de la cité des pares et du bien être, M. Paul-O. Trépanier, a eu la surprise de savoir lorsqu'il est arrivé sur les lieux de la danse dans la rue et qu'aucun membre organisateur de la SSJB n'était là pour l'accueillir. Il faut dire que M. Trépanier avait dû abandonner ses vêtements de plage expressément pour assister à cette célébration de la St-Jean dans notre ville. Le premier magistrat tout simplement rebroussé chemin.

Des chauffeurs de taxi se plaignent devant le conseil

GRANBY -- Des chauffeurs de taxis se sont plaints au conseil municipal de la situation qui prévaut à La Plaza Granby où, semble-t-il, on aurait accordé une concession exclusive à une entreprise de taxi de Granby.

La cité, pour sa part, n'a accordé aucun permis en ce sens à aucune compagnie de taxi. Toutefois, elle se renseignera auprès des dirigeants de La Plaza pour savoir ce qui se passe et trouver une solution au problème s'il en est une.

Un chauffeur de taxi a fait remarquer qu'il arrive que des voitures soient demandées à La Plaza Granby et que les clients n'y soient plus à leur arrivée, parce qu'entre-temps les voitures de taxi stationnées à La Plaza sont arrivées et ont "volé" leur voyage.

Pour les policiers de Granby Visite à la prison de Bordeaux

GRANBY -- Plusieurs membres de la Fraternité des policiers de Granby se sont rendus à Montréal, pour y visiter la prison fédérale de Bordeaux, ainsi que le laboratoire médico-légal et la morgue de la sûreté provinciale. Cette visite éducative avait été organisée par le président de la Fraternité, M. Jean-Paul Gaucher.

Les policiers qui y ont pris part se sont dits très satisfaits de leur visite, ayant pu se renseigner sur des domaines qui touchent de près à leurs fonctions de gardiens de la paix et d'enquêteurs. On a également été très bien reçu à chaque endroit visité.

Pour sa part, M. Jean-Paul Gaucher est d'avis qu'une telle visite d'information est très utile à un policier et il projette d'organiser un deuxième voyage bientôt pour permettre à tous les membres de la Fraternité de profiter de cette occasion unique.

La prison de Bordeaux, la délégation de la police municipale de Granby a été reçue par le gouverneur, M. Albert Tangway, et l'assistant-chef, M. Blain.

On a visité les prisonniers, les cellules, les ateliers de travail et la chambre de pendaison, ainsi que la cafétéria où un lunch a été servi. Les po-

liciers ont remarqué principalement la propreté qui existe dans tout le vieil édifice de la prison de Bordeaux, tant dans les cellules que dans les autres pièces. On a également souligné la discipline parmi les détenus.

Au laboratoire médico-légal, les policiers de Granby ont été reçus par le Dr Jean-Marie Rousselle, médecin-légiste. Ils ont également reçus des conseils pour leurs enquêtes par M. Dansereau (pour les délits de fuite), par M. Bernard Péclet (pour les incendies) et par M. Paré (pour la photographie). On s'est finalement rendu à la morgue de la sûreté provinciale. Le groupe avait quitté Granby, tôt, mercredi matin et est revenu à 4 heures pour permettre aux constables d'entrer en fonctions à l'heure prévue.

La délégation se composait, outre Jean-Paul Gaucher, du vice-président Marcel Larocque, de secrétaire-archiviste Fernand Laliberté, du trésorier Roger Gauthier, et des constables Jean-Guy Bruneau, Marc Fournier, Roméo Roberge, Robert Mongeau et Fernand Boucher. Ils étaient accompagnés de trois membres de la police municipale de Cowansville, MM. Jules Waltz, Gaston Lacroix et Réal Ouimet.

Au cours de soirées à Warden et Granby

2,500 personnes de Shefford ont fêté le ministre Armand Russell

GRANBY -- Deux fêtes ont eu lieu dans le comté de Shefford, en l'honneur du député, M. Armand Russell par suite de sa nomination comme ministre d'état dans le cabinet provincial, attaché au ministère des Travaux publics. L'honorable Armand Russell, qui a été réélu député de Shefford avec une majorité accrue aux élections provinciales du 5 juin, a été acclamé par environ 1,300 personnes à Warden,

jeudi soir, et par une foule aussi nombreuse à Granby, vendredi soir. À Warden, une fête avait été organisée en l'honneur de M. Russell et de son épouse en la salle du Tourbillon. Hier soir, à Granby, une foule de partisans et de supporters du député unioniste de Shefford s'étaient réunis au Pavillon de Détour pour souligner de façon spéciale la nomination de M. Armand Russell comme minis-

tre sans portefeuille attaché aux Travaux publics. Au cours de ces deux soirées, l'hon. Armand Russell a remercié ses supporters de sa circonscription, en assurant les citoyens de Shefford qu'il continuerait à travailler pour les bien représenter au parlement provincial. Plusieurs personnalités ont pris part à ces soirées récréatives, dont M. Paul-O. Trépanier, maire de Granby.

Granbyenne sur le comité consultatif du Pavillon de l'Agriculture à l'Expo 67

MONTREAL -- Le Comité consultatif du Pavillon de l'Agriculture à l'Expo 67, compte deux femmes parmi ses 32 membres. Il s'agit de Mme J. Ossington, de Granby, présidente du "Women's Institute", de la province de Québec, et de Mme Charles Bernard, de Ville d'Autoul, secrétaire de la Fédération no 13 des cercles de Fermières de la province de Québec. En raison du rôle important que joue la femme dans le milieu rural, les conseils de mesdames Ossing-

ton et Bernard sont d'un précieux apport à ce comité. Mme Charles Bernard, pour sa part, attache une grande importance à l'artisanat réalisé par les femmes du milieu rural, de même qu'au jardinage. C'est pourquoi elle s'intéresse tout particulièrement à "l'acre-soleil" qui sera le centre d'intérêt du pavillon de l'Homme et l'Agriculture. Cette acre-soleil sera entourée de partiers fleuris qui seront cultivés en accordant beaucoup d'importance à l'harmonie des cou-

leurs et qui seront en fleurs toute la durée de l'Expo. De son côté, Mme Ossington se préoccupe du grand problème de la faim dans le monde. Elle est d'avis que c'est une grave erreur, vu l'accroissement constant de la population dans le monde, de transformer les centres ruraux en centres touristiques et de priver ainsi l'humanité de terres cultivables dont on a un si grand besoin. Mme Ossington, qui est ori-

(Suite en page 8)

Selon M. P.-H. Boivin

La St-Jean devrait être marquée d'une façon spéciale en 1967

GRANBY -- Plusieurs personnalités de notre ville ont offert leurs souhaits à l'occasion de la fête champêtre qui marquait les manifestations de la fête de notre patron national, St-Jean - Baptiste. M. BOIVIN L'ex-maire de Granby, M. Pierre - Horace Boivin a déclaré, au cours d'une brève allocution, que c'était un devoir pour tous ceux qui sont bien pensants de fêter dignement notre fête nationale, la St-Jean Baptiste.

Il a ensuite ajouté que cette fête du 24 juin devrait être marquée d'une façon toute spéciale, en 1967, l'année de l'Exposition universelle marquant les fêtes de la Confédération.

M. NEVEU Le député aux Communes, M. Louis-Paul Neveu, a émis

le vœu que le conseil municipal de Granby vote des crédits nécessaires à l'organisation des fêtes de la St-Jean - Baptiste, le 24 juin.

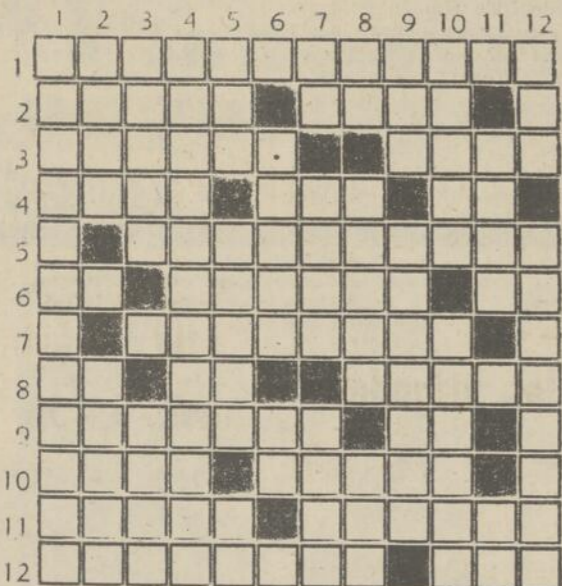
M. RUEU Le président de la Société St-Jean - Baptiste de Granby, M. Armand Ruel, n'a pas caché sa satisfaction et son admiration pour les invités d'honneur à l'occasion de cette grande fête.

"Je dis un merci du fond du coeur au président de la Jeune chambre et à son équipe pour l'organisation de la parade et de la fête champêtre".

M. Lucien Alain, président de la Jeune chambre de Granby, et M. Roger Giroux, président de la SSJB, ont eux aussi offert leurs vœux à l'occasion des fêtes de notre patron national.

MOTS CROISES

No 2445



HORIZONTALEMENT

- 1- Qui provoquent la dilatation des pupilles.
- 2- Dont on se sert ordinairement. — Choisis.
- 3- Perceptions, collectes. — Ville d'Allemagne.
- 4- Marque le superlatif absolu. — Théâtres d'opérations extérieures. — Note.
- 5- Voiles dont les femmes turques cachent leur visage.
- 6- Lettre grecque. — Nom usuel du "colibri" (... mouche). — Tellement.
- 7- Orner.
- 8- Idem. — Fleuve d'Italie. — Moment où la mer ne monte ni ne baisse.
- 9- Habitude. — Paresseux.
- 10- Que nous apportons en naissant. — Allié au cuivre, il fournit le bronze.
- 11- Cacher. — Les premières nées.
- 12- Qui a peu de sang. — Chemin de ville.

VERTICALEMENT

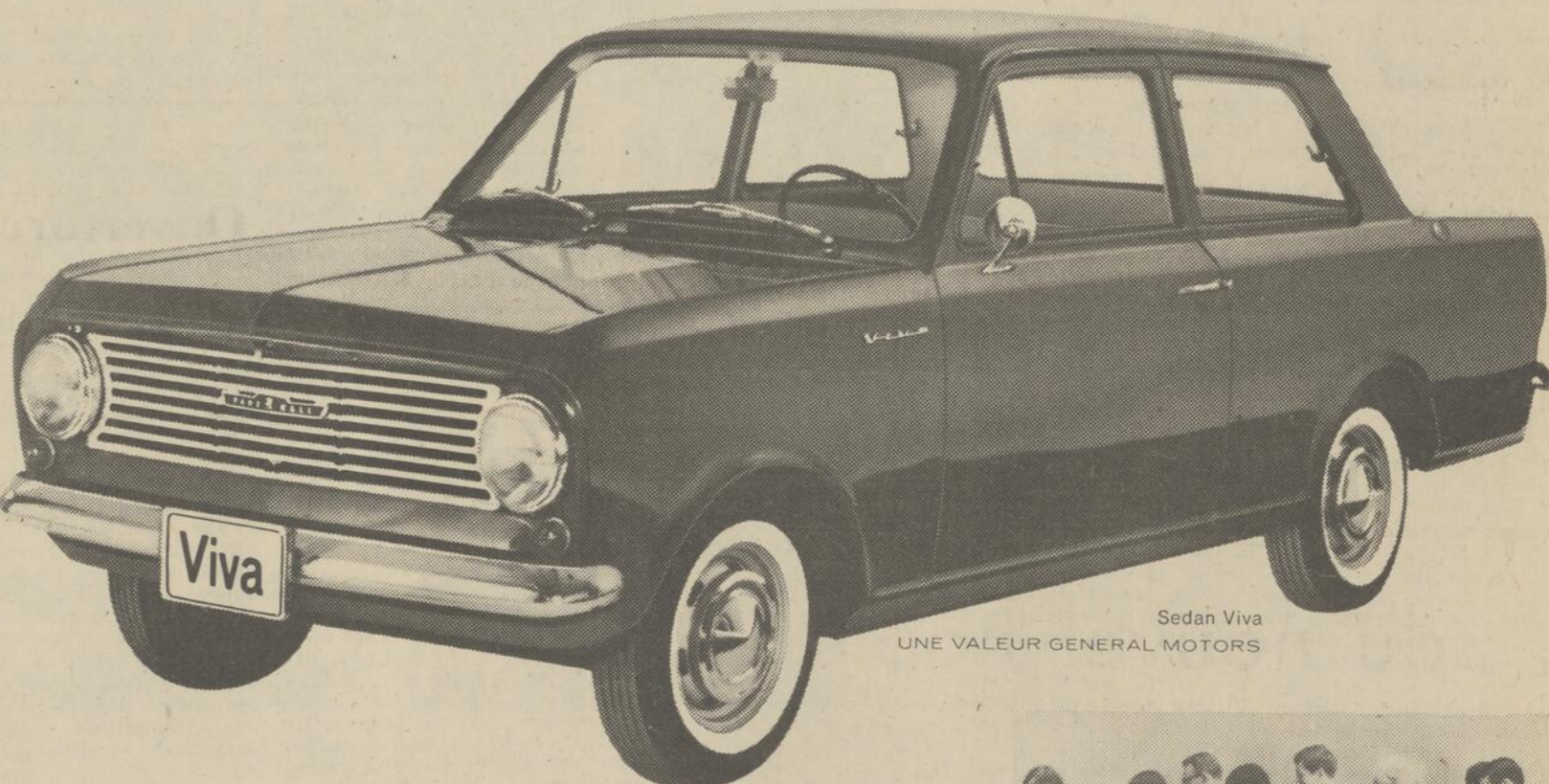
- 1- Nombre considérable.
- 2- Fleuve côtier de France — Petit mollusque bivalve.
- 3- Espèce de coton qui vient sur certains fruits. — Sans inégalités (pl).
- 4- Escomptera de nouveau.
- 5- Entourée d'eau. — Il hue. — Dans.
- 6- Arrêt d'un liquide organique. — Personnel.
- 7- Règle double. — Patrie d'Ivan Tourgueniev. — Sert à serrer.
- 8- Pronom. — Enveloppe coriace de quelques fruits. — Cri de douleur.
- 9- Lequel. — Stance de huit vers.
- 10- Aura recours à. — Pratiquer une entaille avec le bouvet.
- 11- Grands navires à voiles, au Moyen Age. — Possédé.
- 12- Transpira. — Carbonate naturel de fer.

SOLUTION DU PROBLEME No 2444

Horizontalement: 1. Inter- section; 2. Nougat — Ha — Ca; 3. Derrière — Ici; 4. Ile Rare — Av; 5. Unanimisme; 6. Pelérent; 7. Raire — Essore; 8. Eon — Na — Tue; 9. Tu Emplettes; 10. Ithos — Qui; 11. Crénera; 12. Nilgauts — Sen.

Verticalement: 1. Indis- cretion; 2. Noël — Août; 3. Tur- pin; 4. Egrenier; 5. Rai — Alè- nes; 6. Sterne — AM — Cu; 7. Raire — Port; 8. Chermès — Lues; 9. Ta — Einstein; 10. Stout — Es; 11. Occam — Re- tiré; 12. Naïveté — Elan.

Quand on peut acheter une Vauxhall Viva pour moins de \$1800* n'importe quel jour de l'année...



Sedan Viva UNE VALEUR GENERAL MOTORS

... pourquoi se presser?

Parce qu'elles sont sensationnelles les économies que vous faites en ce moment sur la petite Viva de General Motors!

Le concessionnaire Vauxhall-Pontiac possède un important stock de nouvelles Vauxhall Viva 1966 prêtes à livrer. Comme il désire l'écouler rapidement, il offre des reprises élevées et des

conditions très avantageuses. Bref, vous ferez des économies sensationnelles. Profitez-en. Rendez-vous chez le concessionnaire Vauxhall-Pontiac au plus tôt.

Vauxhall VIVA

CONSTRUITE ET GARANTIE PAR GENERAL MOTORS

*Le prix de vente au détail maximum suggéré pour le sedan Viva avec chauffage-dégivrage à GRANBY est inférieur au prix indiqué ci-dessus, y compris les frais de livraison et de manutention. Taxes de vente fédérale et d'accise, taxes provinciale et locale et frais d'immatriculation non compris.

Sensationnelle\$... les économies que vous faites en ce moment sur n'importe quelle VIVA!

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE VIVA ET PONTIAC A GRANBY

GABRIEL LUSSIER LTEE.,

715, Boul. Leclerc

Granby P.Q.

Ne manquez pas l'émission "Cinéma International" les vendredis à 8.30 h. p.m. et "Tous pour Un" les jeudis à 8 h. p.m., au canal 2

SAMEDI, LE 25 JUIN 1966



POUR SOULIGNER le 25e anniversaire de fondation de la section masculine de la S.S.J.B. de St-Jean, un char allégorique a été réalisé à cette fin. On peut admirer de jolies demoiselles qui ont été longuement applaudies tout le long du parcours.

Changement de local pour la tenue des réunions scolaires

En plus d'une amende de \$125

Suspension de permis pour un an à un jeune homme

ST-JEAN - Un jeune homme de Notre-Dame-de-Stanbridge, comté de Missisquoi, Denis Poirier, 19 ans, a été condamné à \$125 d'amende et aux frais en plus de perdre son permis de conduire pour une période d'une année, jeudi, par le magistrat André Régnier.

Poirier a reconnu sa culpabilité d'avoir omis d'arrêter à la suite d'un accident de la circulation survenu le 17 avril 1966, à Mont-St-Grégoire, causant des dommages matériels de l'ordre de \$950 à l'automobile de M. Jean-Jacques Sylvestre, de St-Hyacinthe.

Denis Poirier, lors de sa comparution, a dû demeurer aux cellules de la prison commune de St-Jean, lorsque le juge André Régnier lui a refusé tout cautionnement avant de prononcer la sentence.

Le président du tribunal s'est élevé contre cette plaie des "hit and run" devenus trop fréquents dans notre région depuis quelques mois.

On continue toujours les démarches pour l'érection du nouvel hôpital

ST-JEAN -- Le Bureau médical de Saint-Jean, présidé par le Dr. Réal Kéroack, soumettra au nouveau ministre de la Santé du Québec, l'honorable Jean-Paul Cloutier, les copies de résolutions passées par les municipalités ou villes ainsi que les corps publics, en vue de la construction immédiate du futur hôpital de Saint-Jean.

"Il est résolu unanimement que la corporation municipale du village de Napierville demande au ministre de la Santé de la Province de Québec de bien vouloir entreprendre immédiatement la construction d'un hôpital neuf à St-Jean pour desservir la population de la région, attendu que cette construction est urgente".

LES PROFESSEURS
Lors de sa dernière réunion l'exécutif du syndicat des professeurs catholiques de Saint-Jean a pris connaissance de la campagne "L'hôpital, c'est votre affaire" ainsi que des objectifs poursuivis. Il a proposé secondé et unanimement adopté que l'exécutif accorde au comité de l'hôpital tout l'appui nécessaire à la réalisation du projet qu'il a entrepris pour le plus grand bien de la population.

D'autre part, ces mêmes ordres du jour seront envoyés aux journaux locaux pour publication sous forme de nouvelles.

Le puceron du pois et ses ravages décrits par le Dr Cartier

SAINT-JEAN -- Le puceron du pois est un petit insecte vert pâle et à corps mou. Les larves ressemblent aux femelles et, comme celles-ci piquent leur plante-hôte pour en soutirer la sève vitale. Cet insecte cause ainsi des dommages aux pois de jardin, pois de conserve, pois à soupe et aux pois de senteur. Il se nourrit également sur la luzerne, le trèfle, le lotier, le trèfle d'odeur et plusieurs autres légumineuses.

Le Dr J.J. Cartier, de la Station de recherches de St-Jean, P.Q., nous apprend que certaines races de cet insecte peuvent causer trois fois plus de dommages aux pois cultivés que les races hivernant dans les champs de trèfle. Il nous rappelle que les jardins ou les champs de pois situés à proximité des champs de luzerne sont ainsi plus exposés aux attaques de cet insecte.

Des mesures de répression sont habituellement nécessaires, dit-il, s'il y a 5 à 10 pucerons par plant alors que les pois ont atteint le dixième entre-nœud ou la première fleur. Dans le cas d'une pulvérisation au sol, employer l'un des concentrés émulsifiables suivants: le malathion (50%) ou le parathion (25%) à la dose d'une chopine à l'acre ou bien le TEPP (40%) à la dose d'une demi-chopine à l'acre. Pour les petits jardins, employer le malathion (50%) à raison d'une cuil-

lerée à thé par gallon d'eau ou poudrer légèrement et uniformément avec le même insecticide (4%). Certains composés chimiques doivent être appliqués plusieurs jours avant la récolte afin d'éviter que des résidus chimiques encore actifs rendent les pois impropres à la vente et à la consommation. Il faut, dans ce cas, suivre la lettre les recommandations du fabricant.

M. L. Martin réélu président de la CS

LACADIE (DNC) - M. Léo Martin a été réélu au poste de président de la Commission scolaire de Lacadie.

Toute la population de cette municipalité profite de l'occasion pour le féliciter de cette nomination.

Malgré la chaleur suffocante Des milliers de personnes ont regardé le défilé de la St-Jean

ST-JEAN - Malgré une chaleur suffocante, des milliers de personnes se sont massés le long des rues de St-Jean, hier après-midi, pour regarder et applaudir le magnifique défilé de la St-Jean.

Parmi les majorettes et les corps de clairons qui ont participé à ce défilé, mentionnons les villes suivantes: St-Luc, St-Hyacinthe, Granby, Ville LeMoine, Montréal et St-Jean.

Le départ s'est effectué du centre commercial Plaza Val-Richelieu, et déjà, près d'un millier de personnes s'était rassemblé dans les rues pour encourager les divers corps de majorettes, les corps de clairons, les invités d'honneur et enfin, admirer les chars allégoriques.

Plusieurs chars allégoriques, dons de plusieurs marchands et hommes d'affaires de la cité de St-Jean, devaient donner un renouveau à cette parade de la St-Jean.

Parmi les invités civils et religieux qui ont rehaussé de leur présence cette parade de la St-Jean, qui marquait ainsi le 25e anniversaire de fondation du mouvement national de la S.S.J.B., section masculine de St-Jean, on signalait la présence de l'ancien ministre de l'Industrie et du Commerce dans le gouvernement provincial, l'honorable Jean-Paul Beaulieu, aujourd'hui député de la circonscription de St-Jean-Iberville - Napierville, à la Chambre des communes, M. Jérôme Proulx, député du comté de St-Jean, à l'Assemblée législative du Québec; M. Fernand Roy, maire suppléant de la cité de St-Jean, les conseillers Ronald Beaugard, Alphonse Lorrain, Guy Normand, Bruno Choquette et Jean Payette, le maire de la ville de St-Luc, M. Paul Marcell et plusieurs membres de son conseil municipal, M. Eugène Martineau, curé de la paroisse Cathédrale et délégué de Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre, et plusieurs autres invités de marque ainsi que l'exécutif de la S.S.J.B. diocésaine et locale.

Au cours de la soirée, les organisateurs de la S.S.J.B. de cette année, avaient prévu diverses attractions sportives et culturelles au programme.

Une foule nombreuse a envahi les gradins du stade municipal de St-Jean, où elle a applaudi longuement les processions des athlètes ainsi que des artistes invités de musique.

Enfin, le tout s'est clôturé par un magnifique feu d'artifice.

M. G. Docquier nommé directeur adjoint du Syndicat des Métallos

ST-JEAN - Lors de l'assemblée annuelle du Conseil des Métallos Unis d'Amérique, M. Gérard Docquier, président de Saint-Jean, a été nommé directeur adjoint de ce syndicat au Québec.

Cette nomination a été annoncée par M. Jean Gérin-Lajoie directeur provincial des Métallos.

Ce soir Ouverture officielle de la Caisse populaire de St-Jean

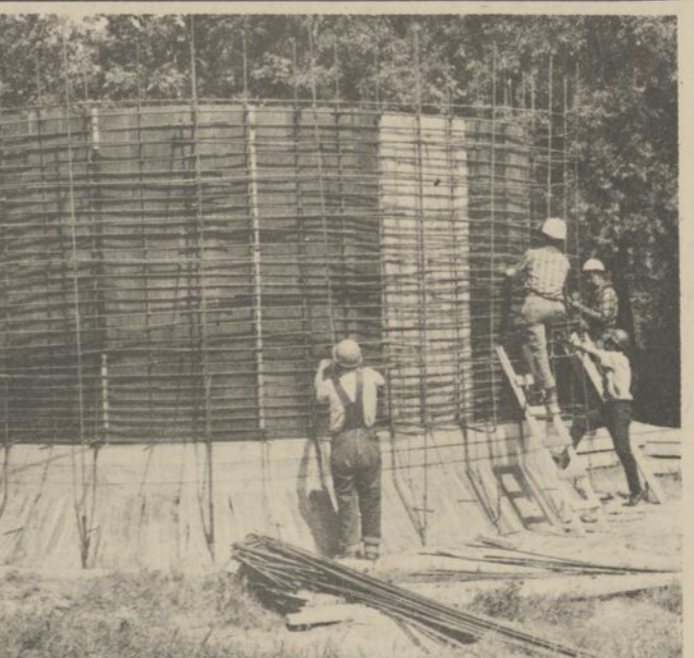
ST-JEAN - L'inauguration et la bénédiction de la nouvelle caisse populaire de Saint-Jean aura lieu ce soir à 7h. Elle est située au 75 de la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean.

La bénédiction sera présidée par Mgr Eugène Martineau, curé de la paroisse Cathédrale. L'inauguration de ces nouveaux locaux ouverts depuis environ un mois à la population sera vraisemblablement présidée par les autorités municipales, les directeurs de la Caisse populaire de Saint-Jean ainsi que les sociétaires.



M. ADRIEN GAULIN, vient d'être nommé Député du district No. 36 pour le prochain terme colombien. C'est le nouveau Député d'Etat, l'honorable juge Alexandre Bastien qui a fait la nomination. Le district No. 36 comprend les conseils de St-Jean, St-Rémi, Napierville et Laprairie. C'est le troisième mandat que reçoit M. Adrien Gaulin à ce poste. Il avait été nommé, pour la première fois, par le Député d'Etat Martin Forest en 1964.

Le programme de l'inauguration officielle est le suivant: 7h p.m., réception et vin d'honneur. Bénédiction par Mgr Eugène Martineau, curé de la paroisse, Cathédrale. Buffet servi aux invités.



LES TRAVAUX DE CONSTRUCTION d'une usine de pompage dans la paroisse St-Jean l'Évangéliste progressent rapidement. En effet, des ouvriers ont terminé le montage des formes en vue de recevoir les milliers de tonnes de béton armé qui seront versées pour cet édifice. On sait que les travaux de construction du service d'égout et d'aqueduc de cette municipalité coûteront une somme de \$1,100,000.

Région de St-Jean Une activité intense chez le Syndicat des Métallos d'Amérique

ST-JEAN - Selon M. Fernand Paquette, représentant syndical des Métallos-Unis d'Amérique pour la région de Saint-Jean et celle des Cantons de l'Est, ce syndicat vient de connaître de s mois d'activités syndicales intenses dans ces deux régions.

Le syndicat des Métallos compte aujourd'hui plus de 2,500 membres dans cette région.

Parmi les activités syndicales qui méritent le plus d'être mentionnées, soulignons la signature d'une convention collective de trois ans à la compagnie Pirelli Cables de Saint-Jean, à la compagnie Thomas & Betts, à la Fonderie Paquette, à la National Electric Coil et d'autres négociations qui se poursuivent depuis plusieurs semaines.

Il faut souligner que les employés de l'usine de la Iberville Fittings demeurent toujours en grève et on ignore pour le moment jusqu'à quel point cet arrêt de travail ira à cette usine locale.

Le président du syndicat local de la compagnie Pirelli M. Roger Beauvais, s'est dit des plus heureux, de la nouvelle convention collective d'une durée de trois ans, à l'usine Pirelli.

En effet, les employés de la Pirelli bénéficieront des augmentations de salaires de \$0,15 à la première année; un autre de \$0,15 à la seconde année et de \$0,10 à la troisième année, avec effet rétroactif au premier février. Il s'agit des augmentations accordées aux hommes de métiers réparties sur les trois ans.

Un verdict de mort accidentelle pour Jeannine Pettigrew

ST-JEAN - Un verdict de mort accidentelle a été rendu, lors d'une enquête du coroner présidée par le Dr. Gérard Archambault, jeudi, dans le cas de la petite Jeannine Pettigrew, 9 ans, décédée dans un accident de la circulation survenu le 23 avril dernier, sur la route nationale 7, près de la municipalité de Sabrevois, comté d'Iberville.

constances de cet accident. L'agent Marc Germain de même que l'agent Paul Goyette, de la Sûreté provinciale du détachement de St-Jean, ont effectué les constatations d'usage de même que l'enquête entourant le décès de la petite Jeannine Pettigrew.

Lors de cette enquête du coroner, les deux chauffeurs des voitures, MM. Arthur L. Rodgers et Camille Pettigrew sont venus raconter les circonstances de cet accident.

Me Jean Frédéric, procureur de la Couronne pour le district judiciaire d'Iberville, assista à l'enquête du coroner.

A Saint-Jean Inspection annuelle des brigades de l'Ambulance St-Jean le 26 juin

ST-JEAN -- C'est dimanche 26 juin, à Saint-Jean que les membres de l'Ambulance Saint-Jean tiendront leur inspection annuelle.

Le programme de la journée comporte les items suivants: 10h. a.m.: Rassemblement au local de l'Ambulance St-Jean, 75, Place du Marché; 10h.30 a.m.: Messe à la Cathédrale; 11h.30 a.m.: Réception à l'hôtel de ville de St-Jean; 12h.30 a.m.: Dîner libre; 2h.30 p.m.: Formation de la parade pour l'inspection, à l'École NDA, boulevard St-Joseph; inspection des brigades, démonstrations distribution des décorations; clôture de la parade, réception et goûter à la salle de l'école NDA.

HÔTEL MANOIR

Notre-Dame de Stanbridge
Toutes les Semaines
Artistes Invités (ées)
ORCHESTRE.
LES LEADERS
VENEZ VOUS AMUSER
AVEC TOUTS VOS AMIS.
Bienvenue à tous

Le 26 juin Inauguration du centre de loisirs de Henryville

HENRYVILLE (DNC) - - Dimanche le 26 juin, à 8h.30 p.m. aura lieu l'inauguration officielle du nouveau centre récréatif de la municipalité de Henryville, comté d'Iberville.

Cet édifice construit il y a à peine quelques mois est à la disposition de la population de cette localité et de la région.

Plusieurs invités de marque assisteront dimanche soir à cette inauguration du centre de loisirs de Henryville.



CHEF
ici et là dans les
SPORTS
AVEC *Bernard Brodeur*

UNE PLUS GRANDE RESPONSABILITÉ
AU COMITÉ DE L'ARÉNA

Le conseil municipal de la cité de Granby ne s'est pas trompé en demandant aux Loisirs de former un comité de citoyens qui verraient à résoudre le problème de l'aréna. Ce comité, dirigé par M. Jean-Paul Bernier, homme d'affaires averti, et composé aussi de sportifs et d'hommes dévoués dont l'expérience des sports et des affaires ne laisse aucun doute, a trouvé une solution formidable qui fut acceptée par le conseil et par la population toute entière. On a crié sur tous les toits que cette idée d'une aréna à 2 places était formidable, et qu'elle répondait à toutes les exigences de Granby. Nous devons aujourd'hui encore rendre hommage à ce comité dont, nous l'espérons, la tâche ne s'arrêtera pas là.

En effet, nous souhaitons ardemment que le conseil municipal confie d'autres responsabilités au comité de l'aréna, et qu'il ordonne qu'il soit consulté dans la préparation des plans et appointé comme "surveillant" lors de la construction de notre aréna. Ce comité a un potentiel de compétence illimité et la ville se doit de l'exploiter à son maximum.

Nous savons de bonne part que le comité de l'aréna est prêt à reprendre le travail et à exécuter les ordres que la Ville voudra bien lui transmettre. Il est essentiel que le comité ait son mot à dire dans la préparation des plans. Il serait ridicule de croire que nous mettons en doute la valeur des hommes appointés pour exécuter les plans et autres travaux; mais, il serait aussi ridicule de laisser de côté les connaissances et la grande expérience des membres qui forment le comité de l'aréna.

M. Bruce Payne, échevin de Granby, nous a déclaré pour sa part qu'il était grandement en faveur que le conseil confie un mandat spécial au comité de l'aréna pour la préparation des plans et la surveillance des travaux. "Ce comité nous a rendu de grands services, gratuitement; je sais qu'il est prêt à en faire plus si nous le lui demandons. Il est important que le comité s'occupe du projet jusqu'au bout, et je proposerai qu'on lui confie cette responsabilité, nous a-t-il déclaré.

Rejoint hier, M. Jean-Paul Bernier, président du comité de l'aréna, nous a déclaré: "Nous sommes prêts à faire tout ce que la Ville nous demandera. Je crois aussi qu'il serait utile que notre comité soit consulté, car nous avons des hommes compétents, qui ont de l'expérience. Après tout, c'est un peu notre "bébé", et nous tenons à ce qu'il soit ce que nous voulons qu'il soit".

Il reste au conseil municipal le soin de prendre une décision en ce sens, et nous espérons qu'il tiendra compte de l'existence du comité de l'aréna... avant qu'il ne soit trop tard.

SITUATION CONFUSE À DRUMMONDVILLE

Ca ne tourne pas rond à Drummondville, où les Rockets de la ligue Provinciale senior du Québec connaissent des difficultés qui menacent plus que jamais leur existence. On reparle d'abandon, et cette fois, ça semble très sérieux.

Les Rockets sont aux prises avec une équipe junior qui tente aussi de s'implanter à Drummondville. Les déficits accumulés au cours des dernières années ajoutent aux problèmes de l'équipe qui cherche à recruter de nouveaux directeurs dans l'espoir de repartir à neuf.

L'assemblée du circuit O'Donnell qui aura lieu mercredi prochain à Sherbrooke en sera donc une très importante, beaucoup plus qu'on ne le croit. Si les Rockets devaient abandonner, la ligue Provinciale se retrouverait dans une situation des plus précaires.

UN "100 TOURS" GACHE

Les promoteurs de Granby Speedway étaient fort déçus mercredi soir du peu de participants au grand "100 tours". Il ne fait plus de doute qu'il existe un malaise quelque part. Les promoteurs font des mains et des pieds pour fournir aux adeptes des courses de "stock cars" la chance de se réserver et aussi de faire de l'argent. Mais voilà, certains conducteurs pensent à l'envers, c'est-à-dire qu'ils croient qu'ils rendent service aux promoteurs en participant aux épreuves. C'est un peu vrai, mais ce qu'ils oublient, c'est que ce service est réciproque.

On parle d'importants changements à cette piste; si ces changements sont faits, certains conducteurs se retrouveront le "bec à l'eau" bien avant la fin de la présente saison. Sans prendre la part de l'une plus que l'autre, il faut quand même faire comprendre aux intéressés qu'il doit y avoir un juste milieu dans le sport des courses comme dans tous les autres sports...

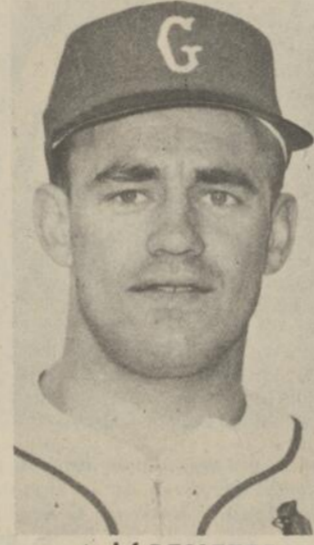
Les Cardinaux sont arrêtés..!

Battu 9 à 7 en 13 manches jeudi soir - Commencement de bagarre générale à la 12e - Marotte hué - Drummondville à Granby, à 2h

GRANBY - Les Braves de Plessisville, une équipe des "bas-fonds" de la ligue Provinciale du Québec qui aligne le "roi des têtes enfilées" du circuit en la personne de Gilles Marotte, défense des Bruins de Boston ont subitement interrompu la série de victoires des Cardinaux de Granby jeudi soir au stade Laval, en décrochant un duel de 13 manches, duel très controversé et marqué de nombreux incidents. Les Braves ont claqué 3 circuits; dont un de Conton à la 13e manche pour remporter ce précieux gain de 9 à 7 et mettre fin à une série de 8 victoires consécutives des Cardinaux.

Ce fut la joute la plus excitante et la plus énervante vue à Granby depuis de nombreuses années. L'une des grosses foules de la saison a quitté le stade Laval à minuit trente vendredi matin, encore sous l'effet de la colère à la suite d'une violente altercation survenue au premier but, dans la 13e manche, et mettant en vedette Gilles Marotte des Braves qui a tenté délibérément de blesser John Self des Cardinaux.

ACTON VALE GAGNE
Une seule autre partie a été disputée jeudi soir. Un "grand slam" de Carlo Jubenville dans la 4e manche a permis aux Castors d'Acton Vale de vaincre les Royals de Drummondville 5 à 3. Henri Corbell a décroché sa 5e victoire de la saison contre aucun revers.



André BESSETTE

Les joutes Sherbrooke à Québec et Thetford Mines à Coaticook ont été remises à cause de la pluie.

EN FIN DE SEMAINE

Les Cardinaux de Granby ont une dure fin de semaine en perspective, avec 3 parties en 2 jours, dont une à Granby. Les seules joutes des Cardinaux à Granby aura lieu demain après-midi à 2h, alors que les Royals de Drummondville seront les visiteurs. Carlos Thorne sera au monticule pour Granby.

Ce soir, Granby joue à Lachine, et demain soir il se rendra à Drummondville. Ce soir également, Drummondville vs Sherbrooke, Coaticook vs Plessisville et Acton Vale à Thetford Mines.

Demain, outre les deux joutes du Granby, Coaticook jouera à Acton Vale dans l'après-midi à 2h. En soirée, Lachine vs Plessisville, Sherbrooke se rend à Québec, Acton Vale à Coaticook.

JEUDI SOIR

Les sportifs ne sont pas prêts d'oublier la joute de jeudi soir à Granby, surtout la fin. Ce fut un duel marqué de réalisations spectaculaires des deux

côtés, et qui s'est terminé par un circuit de 2 points de Chico Conton à la 13e manche. Les Cardinaux ont raté plusieurs occasions de mettre fin au duel, mais "dame chance" leur a tout simplement tourné le dos.

Ce fut un duel au cours duquel les "gérants des estrades" eurent l'occasion de manifester leurs talents... comme toujours dans de telles circonstances.

Les Cardinaux ont joué le "grand baseball" forçant le jeu sans cesse, mais ça n'a pas porté fruit dans les moments opportuns. Un autre soir, les mêmes décisions donneront des résultats et les "gérants des estrades" seront comblés...

Dans la 8e manche, avec un retrait, André Bessette a raté le signe du "squeeze play" et fut retiré au marbre sur un "bunt parfait" de Gilles Bédard. Dans la même manche, Bessette cogna un long double sur la clôture de gauche; Jess Gaudreau fut incapable de compter car Provencher semblait devoir effectuer un retrait au champ gauche et la chance était grande à prendre.

En 12e manche, avec des hommes au 2e et 3e coussins et un retrait, les Cardinaux risquèrent le long ballon pour faire compter le point victorieux au lieu d'un "squeeze play" mais le coup a raté. Au cours du match, deux autres Cards furent retirés au marbre sur des lancers parfaits du champ extérieur.

Encore là, on ne peut reprocher à Granby d'avoir forcé le jeu, comme il se doit. Le baseball doit être joué de cette façon; c'est spectaculaire et ça réussit 4 fois sur 5. Toutefois jeudi soir, ça ne devait pas réussir.

VIOLENTE DISPUTE

Le match a failli dégénérer en bagarre générale à la 12e manche alors que Gilles Marotte receveur des Braves de Plessisville, se croyant à la ligne bleue des Bruins de Boston a délibérément foncé sur John Self qui tentait d'attraper un haut ballon sur la ligne du premier but, Self aurait pu subir de graves blessures aux jambes alors qu'il regardait en l'air lorsque Marotte l'attaqua sauvagement. L'arbitre retira Marotte pour interférence. La dispute éclata et tous les joueurs sautèrent sur

le terrain, il a fallu retenir Self qui allait faire un mauvais parti à Marotte qui demeura "caché" sous ses coéquipiers. Deux joueurs des Braves sautèrent sur le terrain avec un bâton de baseball. Le diminutif mais agressif Lowe des Cardinaux courra vite vers l'abri du Granby pour cueillir lui aussi un bâton de baseball afin de repousser les "agresseurs". Finalement, les deux gérants, aidés des arbitres parvinrent à rétablir l'ordre. La foule hua longuement Marotte, le qualifiant de tous les mots imaginables et très justifiés dans les circonstances. La direction des Cardinaux a laissé entendre à l'issue du match qu'elle allait protester officiellement auprès du président Ellyson pour la façon dont Marotte a foncé sur Self.

LES ARBITRES

Les arbitres ont aussi fait des leurs. L'arbitre Kots a changé une décision au marbre avec 2 retraits, ce qui a ensuite entraîné un ralliement de 2 points des Braves en 7e manche. L'officiel des buts a rendu une décision controversée en la manche contre Granby.

(Suite à la page 10)

Demain soir

8 épreuves au Granby Speedway

GRANBY - La piste Granby "Rebel" Speedway reprendra ses activités régulières demain soir à 8h, alors que huit épreuves, dont deux de la populaire classe "Japoles" seront disputées. Le premier départ est fixé à 8h. 15, mais les conducteurs et leurs bolides seront sur la piste pour 8h. précises.

On ne veut pas de Cooke

LOS ANGELES (PA) - Les Blades de Los Angeles, espérant que la ligue Nationale de hockey va retirer la franchise accordée ici à Jack Kent Cooke, ont signé un nouveau bail de trois ans avec Sports Arena.

Cooke, citoyen américain originaire de l'Ontario, ne semble pas inquieté par ce nouveau développement, se contentant de dire: "Tout ce que nous avons à faire, ce que d'ailleurs nous avons l'intention de faire incessamment, c'est de choisir l'emplacement et de construire notre patinoire".

Il ne faudrait pas se surprendre si on constate demain soir plusieurs nouvelles figures, surtout des conducteurs américains. Les promoteurs du Granby Speedway ont lancé plusieurs invitations spéciales depuis mercredi soir, dans le but d'augmenter encore le nombre de participants.

Plusieurs rumeurs circulent, notamment celle qui veut que Granby Speedway soit bientôt équipée d'une piste en asphalte. Cette décision qui plairait beaucoup aux amateurs, poserait toutefois certains problèmes à des conducteurs qui se sont montrés récalcitrants depuis quelque temps.

A l'issue du "100 tours" de mercredi, les promoteurs ont clairement indiqué leur intention de plaie avant tout à la foule. "Certains conducteurs semblent ignorer l'importance des spectateurs dans les estrades. Nous prendrons les moyens pour leur imposer cette présence, car ce sont les spectateurs qui paient et qui permettent un spectacle comme celui que nous voulons présenter chaque dimanche soir", a déclaré un porte-parole de la piste locale.

ter chaque dimanche soir", a déclaré un porte-parole de la piste locale.

Il ne fait aucun doute que la rivalité se fait grande, et que la tenue spectaculaire et toujours régulière de certains champions incite ceux qui se "traînent les pieds" à trouver

toutes sortes d'excuses à leurs déboires.

Nous devrions donc assister à un autre programme fort soulévant demain soir. Si rien ne change, on comptera au moins 30 participants dans les classes sportman, modèles récents et jalopies.

Acton Vale gagne 5-3 - Il reçoit Coaticook

GRANBY - Carlo Jubenville a cogné un circuit de 4 points à la 4e manche jeudi soir, pour conduire les Castors d'Acton Vale à une belle victoire de 5 à 3 sur les Royals de Drummondville, et permettre à Henri Corbell d'enregistrer sa 5e victoire de la saison contre aucune défaite.

Cette victoire a permis aux Castors de reprendre leur avance d'une partie complète en tête, alors que la joute Sherbrooke à Québec fut remise, à cause de la pluie. Le match Thetford-Mines à Coaticook fut aussi contremandé.

Les Castors disputeront trois parties en fin de semaine, dont une à domicile demain après-midi contre les Canadiens de Coaticook. En soirée, ils visiteront Coaticook. Ce soir, Acton Vale joue à Thetford-Mines.

Courses de Stock Cars



DIMANCHE

8.00 p.m.

CHEMIN CANAAN

BIENVENUE A TOUS!

La coupe Grey sera présentée à Ottawa

OTTAWA (PC) - Si tout va bien le 2 décembre 1967, la classique de la coupe Grey sera présentée devant quelque 32,000 amateurs dans un nouveau stade et sur un terrain sec à une température de 22 degrés. Ce sera le premier match de

la coupe Grey à Ottawa depuis les années 1930 alors que Winnipeg avait triomphé lors d'une journée tellement maussade que les directeurs du circuit avaient décidé de ne plus présenter le match dans la capitale canadienne en raison de l'incertitude de la température.

D'ailleurs d'autres cités canadiennes ont depuis éprouvé des difficultés à contrôler les éléments de la nature. Puis, pendant les années d'après guerre, la classique est devenue une fête d'une semaine, mais Ottawa s'est toujours vu refuser la présentation du match en raison de l'exiguïté du stade et du manque de locaux disponibles.

La ville ne peut guère faire quoi que ce soit au sujet de la température, mais le maire Don Reid a promis de tout faire dans le but de présenter un match sensationnel à l'occasion du centenaire de la Confédération.

Maire A son retour de Winnipeg, où la ligue Canadienne de football a accordé la classique à Ottawa en 1967, le maire Reid a déclaré:

"Nous disposons d'un an et demi pour nous préparer et nous avons bien l'intention d'en profiter."

Il a promis que le stade compterait, en décembre 1967, 32,000 sièges, soit 10,000 de plus qu'actuellement.

Tout en admettant que les célébrations du centenaire aient eu quelque chose à faire avec la décision de la LCF, le maire a ajouté que Ottawa était enfin reconnue comme une des villes importantes du Canada. De plus, selon lui, si Ottawa connaît un certain succès en 1967, elle aura la chance d'obtenir la présentation de la classique régulièrement avec Toronto et Vancouver.

Pas de courses à Sherbrooke

GRANBY - Les programmes de courses sous harnais à la piste de Sherbrooke sont annulés jusqu'à nouvel ordre. C'est la nouvelle qu'on nous a communiquée jeudi matin, à la suite de la grève des hommes à chevau, à cette piste des Cantons de l'Est. Le public sera informé dès la reprise des activités.

Tournoi O'Keefe au parc Dubuc

GRANBY -- Nous désirons rappeler aux sportifs que c'est aujourd'hui et demain, au parc Dubuc que se déroule le grand tournoi national de fers O'Keefe avec \$500 en bourses, et plusieurs trophées réservés aux vainqueurs des 4 classes inscrites.

Aujourd'hui, ce sont les concurrents des classes C et D qui se font la lutte. Ceux des classes A et B prendront la relève demain.

M. Ernest Pouliot, agent O'Keefe et commanditaire de ce tournoi invite la population à se rendre au parc Dubuc en fin de semaine, afin de suivre de près les promesses de ces joueurs de fers qui viendront de tous les coins du Québec, et même de l'étranger.

samedi et dimanche 25 et 26 juin

Tournoi National de Fers O'Keefe

au Parc Dubuc de Granby

Bourses: \$500.00
Trophées aux vainqueurs

Ernest Pouliot, agent de votre région, souhaite la plus cordiale bienvenue à

tous les sportifs qui participent à cette intéressante manifestation.

Bonne chance à tous!

Bière O'Keefe Ale

La Brasserie O'Keefe Limitée

A RICHELIEU

RÉSULTATS

PREMIERE COURSE, Trot (conditions), \$1,000
1 Abbe's Intruder .602,902.50
3 Julian Nathan 4.002,80
2 Belle Frost 2.60
DEUXIEME COURSE, Trot (A réclamer: \$3,000 - \$3,500), \$1,200
8 Envy 10.20 6.40 3.00
1 Just Joe 5.60 2.70
2 Roxie Ko San 5.50
Double: 1-8 \$23.10
TROISIEME COURSE, Amble - Condition (A réclamer), \$1,400
4 Scotch Andy 20.40 5.30 3.80
1 Lees Royal Boy 3.20 2.60
3 Esquire Queen 4.00
QUATRIEME COURSE, Amble (A réclamer: \$1,500 - \$2,500), \$1,000
4 The Mirage 4.70 3.10 2.70
6 Mrs. J. B. 5.60 3.00
5 Cunny's Bud 4.20
Quiniela: 4-6 \$13.40
CINQUIEME COURSE, Amble (A réclamer: \$1,500 - \$2,000), \$1,000
2 Sargas Pick 8.20 4.30 3.80
5 Kawartha Way 8.10 2.70
3 Helferhey 4.10
SIXIEME COURSE, Amble

1er grand SLAM dans la carrière d'Elston Howard

NEW YORK (PA) — Elston Howard a frappé le premier grand slam de sa carrière de 12 ans dans les ligues majeures pour permettre aux Yankees de New York de battre Chicago 5-2. Le circuit de Howard, a été frappé alors que deux hommes étaient retirés, Chicago 002 000 000-2 9 1 New York 100 000 04x-5 6 0 Pizarro et Romano; Bouton, Hamilton 3 Reniff 9 et Howard, G-Hamilton 5-1. P-Pizarro 6-2, Clr: Chi-Berry 3, NY-Howard 4.

Kansas C. 000 004 111-715 1 Cleveland, 000 100 301-5 9 1 Krauss, Grilli 7 Duckworth à akor 9 et Roof, Kralick, O'Donoghue 6 Kelly 8 Allen 8 et Azcue, G-Krauss 4.3, P-Kralick 2.4, Clr: Cle-Colavito 13. Washing. 000 010 000-1 6 0 Boston 022 000 10x-5 9 0 Richert, McCormick 8 et Casanova; Santiago et Ryan, G-Santiago 6.4, P-Richert 8.7, Clr: Was-Kirkland 1, Bos-Conigliaro 14 Foy 3. Deuxième partie Minnesota 003 004 200-912 0 Detroit 100 100 000-2 6 1 Pascual, Cimino (6) et Zim-

merman; Aguirre, Pena (6) Gladding (6) Podres (9) et Freehan, G-Pascual (7-5), P. Aguirre (2-4), Clr-Min-Versalles (6), Det-Kaline (11). Première partie Minnes. 000 000 010-1 9 3 Detroit 010 000 001-2 5 1 Kaat, Worthington 7 Merritt 9 Klippstein 9 et Battey; Wickersham, Podres 8 Sherry 9 et Freehan, G-Sherry 4-0, P-Merritt 0-5. LIGUE NATIONALE Los Angeles 000 000 040-411 0 Atlanta 000 000 000-0 5 0 Osteen, Regan (9) et Rose, 15.

San Fran. 000 000 010-1 6 3 Cincinnati 301 050 21x-1214 0 Bolin, Gibbon (2) Priddy (4) Houston 301 000 00x-411 1 Ellis et Edwards, G-Ellis (4-1), P-Bolin (4-5), Clr-St-Mason (1). Pittsburgh 001 100 010-3 9 0 Philadel. 000 000 001-1 5 0 Veale et Gonder; Bunnig, Knowles 9 et Tucker, G-Veale 8-5, P-Bunnig 2-4, Clr: Pitts-Clemente 11 Gonder 4 Stargell

New York 000110101-4 11 4 Chicago 02000000-2 7 1 Friend, Hamilton 7 et Grote; Holtzman, Jenkins 8 Hendley 9 et Hundley, G-Friend 1-0, P-Holtzman 3-7. Cit: NY-Jones 3. St-Louis 001 000 000-1 9 1 Houston 301 000 00x-411 1 Briles, Stallard (6) Jaster (8) and McCarver; Dierker and Bateman, G-Dierker (4-2), P-Briles (2-6).

Baseball

LIGUE PROVINCIALE
Acton Vale 11 3 .786
Sherbrooke 11 5 .688 1
Lachine 9 6 .600 2-1-2
Granby 8 7 .533 3-1-2
Dr'ville 8 8 .500 4
Thetford 7 10 .412 5-1-2
Québec 5 9 .357 6
Plessis 5 10 .333 6-1-2
Coaticook 5 11 .313 7

A WIMBLEDON

WIMBLEDON (AFP) — Trois des huitièmes-de-finale du simple-Messieurs constituaient le principal intérêt de la journée à Wimbledon, les cinq autres étant au programme de samedi, sur lesquels s'achèvera la première semaine du tournoi. Et déjà deux des vainqueurs d'hier sont Australiens, Owen Davidson et Bob Hewitt, le troisième étant l'Américain Dennis Ralston.

LANCEURS PROBABLES

LIGUE AMERICAINE
Baltimore (Bunker 7-4) à California (Brunet 5-4), soir. Minnesota (Perry 2-2) à Detroit (McLain 11-3), soir. Kansas City (Lindblad 2-3) à Cleveland (Bell 7-2), soir. Chicago (Peters 3-6) à New York (Stottlemeyer 6-7), soir. Washington (Bosman 1-4) à Boston (Sheldon 4-9), soir. LIGUE NATIONALE Pittsburgh (Law 3-3) à Philadelphie (Short 8-4), soir. New York (Shaw 4-4) à Chicago (Hands 5-5), soir. Los Angeles (Sutton 7-6) et Drysdale 4-9) à Atlanta (Johnson 5-5 et Cloninger 7-7), soir. St-Louis (Briles 2-5) à Houston (Cuellar 5-0), soir.

St-Jérôme refusé

DRUMMONDVILLE (PC) — Lors d'une assemblée tenue jeudi soir à Drummondville, les gouverneurs de la ligue Junior A du Québec ont refusé au St-Jérôme la permission de se retirer du circuit afin de se joindre à la ligue Métropolitaine junior de Montréal. Outre St-Jérôme, la ligue Junior A du Québec, compte également Trois-Rivières, Shawinigan, Thetford Mines, Québec, Sorel et Drummondville.

BONNES VACANCES AVEC PRUDENCE

LIGUE AMERICAINE
S Francisco 44 25 .638
Los Angeles 38 28 .576 41-2
Pittsburgh 37 28 .569 5
Houston 36 32 .529 7-1-2
Philadel. 36 32 .529 7-1-2
St-Louis 33 33 .500 9-1-2
Cincinnati 32 34 .485 10-1-2
Atlanta 31 39 .443 13-1-2
New York 26 37 .413 15-2
Chicago 20 45 .308 22

LANCEURS PROBABLES

LIGUE AMERICAINE
Baltimore (Bunker 7-4) à California (Brunet 5-4), soir. Minnesota (Perry 2-2) à Detroit (McLain 11-3), soir. Kansas City (Lindblad 2-3) à Cleveland (Bell 7-2), soir. Chicago (Peters 3-6) à New York (Stottlemeyer 6-7), soir. Washington (Bosman 1-4) à Boston (Sheldon 4-9), soir. LIGUE NATIONALE Pittsburgh (Law 3-3) à Philadelphie (Short 8-4), soir. New York (Shaw 4-4) à Chicago (Hands 5-5), soir. Los Angeles (Sutton 7-6) et Drysdale 4-9) à Atlanta (Johnson 5-5 et Cloninger 7-7), soir. St-Louis (Briles 2-5) à Houston (Cuellar 5-0), soir.

BONNES VACANCES AVEC PRUDENCE

LIGUE AMERICAINE
S Francisco 44 25 .638
Los Angeles 38 28 .576 41-2
Pittsburgh 37 28 .569 5
Houston 36 32 .529 7-1-2
Philadel. 36 32 .529 7-1-2
St-Louis 33 33 .500 9-1-2
Cincinnati 32 34 .485 10-1-2
Atlanta 31 39 .443 13-1-2
New York 26 37 .413 15-2
Chicago 20 45 .308 22

INSCRITS

SAMEDI
PREMIERE COURSE
TROT - Conditions - \$1,000
1 Midas Hanover G. Poulton 3
2 Newport Rocket M. Gingras 7-2
7 Butchette B. A. Hanna 4
4 Fairdale Star V. Bouton 4
2 Joppa's Surprise R. Caldwell 4
4 Duchesne Song P. Caldwell 8
2 Hooda Hanover G. Dumont 8
8 Southern Chief G. Lachance 10
DEUXIEME COURSE
AMBLE - Conditions - \$1,200
4 Merry Mir B. Côté 3
1 Ladia's Aide V. Bouton 3
2 Marvelous Pick A. Hanna 9-2
4 Yankee Tempest R. Ponton 6
1 Page Mir Mic G. Filion 6
8 Edgewood Fava M. Turcotte 8
7 Our Duchesne R. Caldwell 8
8 Drummond Gene G. Dumont 10
Aussi éligibles:
Burton Hi Lee P. Caldwell
TROISIEME COURSE
AMBLE - Réclamer - \$1,000
1 C. J. McKiv A. Rogers 7-2
7 Fiddler's Green C. Bélanger 9-2
3 Senior Adios Ballarçon 6
6 Hickory K. Waples 6
1 Will Travel G. Lachance 8
3 Cavalier Pick A. Deculus 8
8 Adios Bay C. P. Robillard 10
Aussi éligibles:
Colonel Stone T. Horton
QUATRIEME COURSE
TROT - Réclamer - \$1,000
3 Honest Pete F. Leboeuf 7-2
3 Mr. Joe M. Turcotte 6
3 Ronald's Girl A. Grise 6
1 Cidy Sky A. Rogers 6
K. D. Cratlan L. St-Jacques 9-2
4 Trusty Lane R. Savignac 8
8 Flemington's Pirat Deculus 10
Aussi éligibles:
Billy C. Guy B. Givens
James Vance L. Bourgon
CINQUIEME COURSE
AMBLE - Réclamer - \$1,000
4 Patrick Kirk G. Lachance 3
3 Fabius Hanover K. Waples 6
3 Beautiful Katy Bouthillier 9-2
2 Laddie MacPherson 6
3 Breezeab 6
1 Our Chance P. Caldwell 8
4 Lucinda Two T. Horton 8
6 Commander Pick A. Bédard 10
Aussi éligibles:
Steady Flash Y. Plouffe
SIXIEME COURSE
AMBLE - Conditions - \$1,400
1 Miss Ima B. Brard 3
2 Drummond Time K. Waples 4
3 Torid Freight C. St-Jacques 9-2
6 Senator Duke M. Heroux 6
4 Doo Dale J. Wiener 6
6 Senator Duke C. Plouffe 8
3 Swing Harmony R. Caldwell 8
6 Peter On Top 10
Aussi éligibles:
Battie C. Adios T. Horton
Miss Key Hal R. Davies
SEPTIEME COURSE
TROT - Conditions - \$1,000
1 Scotch Admiral G. Lachance 3
4 Avon Annie C. Pelletier 7-2
8 Rum Runner B. Côté 4
2 Carl's Allen L. Pelletier 4
6 Mr. C. Lee K. Waples 6
3 Ruth Ann Sky P. Caldwell 6
4 Queen's Impel L. Archelle 8
8 Argo Bay C. Poulton 10
Aussi éligibles:
Swift Yogi C. Watters
Flemington's Jane J. Gordon
HUITIEME COURSE
AMBLE - Réclamer - \$1,000
4 Cad Hanover Desjardins 3
7 Mr. Richelieu R. Côté 7-2
4 Adios A. Hanna 4
2 Dandy Scott A. Clark 6
3 Play Bill T. Turcotte 6
3 Ruby Duby Doc M. Dostie 2
3 Bolo Hal G. Filion 2
8 J. J. Wain R. Bote 10
NEUVIEME COURSE
BOULE ELITE Canadian
1 (1) Rhadefoua Coingal
1 (1) McKnight MacTavish 3
1 (1) Swing Easy B. Côté 2
3 (2) Blaze Pick K. Waples 3
1 (1) Mud Run G. Filion 4
2 (1) Captain Forever Aubin 4
1 (1) Mud Run G. Filion 4
4 (1) Dunder 8
6 (1) Basy Pick A. Deculus 10
8 (1) Super Dares R. Savignac 12
1- Inscription de l'écurie MacTavish
2-Ecurie Marc Aubin
DIXIEME COURSE
AMBLE - Réclamer - \$1,000
1 Gaby Voniam A. Bédard 3
1 Peter G. 2nd P. Robillard 7-2
1 Kiddie

DI MANCHE

PREMIERE COURSE
Conditions - \$1,000
1 Raiphia Mir M. Dostie 2
5 Marty's Last M. P. Caldwell 9-2
2 Mrs. Mc M. Turcotte 2
1 Jolly John A. Grise 5
8 Gold Awarthy A. Hanna 6
7 Premium C. Bennett 8
2 Twinkle Comet R. Savignac 8
4 Robb-N Lee P. Caldwell 8
Aussi éligibles:
High Kaat T. Horton 10
DEUXIEME COURSE
AMBLE - Réclamer - \$1,000
1 Myrtle Yonder G. Lachance 7-2
3 D. R. S. Gauthier 7-2
2 Castle Leon Y. Plouffe 4
4 Brightside N. Bardier 4
4 Willow Brook Ned. Morel 6
6 Treasured Pick L. Bourgon 8
5 Oro G. Kett R. Bolly 8
7 Fleetwing Pick A. Bédard 10
Aussi éligibles:
Volo Tite G. Ballarçon
Moomie Dolly G. Filion
TROISIEME COURSE
AMBLE - Conditions - \$1,500
1 Senator Pick Y. Plouffe 3
5 Mainline Comet K. Waples 3
2 Danand Sonovet R. Bélanger 9-2
2 Intrusion C. Brosseau 6
6 Honey Reed J. Jodoin 6
3 Billy Rice J. Ferguson 6
7 Lord Dares P. Caldwell 8
8 Doc P. Caldwell 8
4 Star Ibat 10
QUATRIEME COURSE
TROT - Conditions - \$1,000
3 Bevs Spirit 3
8 Drury L. Turcotte 4
2 Syndys Gail G. Lachance 9-2
6 Colby Joe R. Bolly 6
7 Profitable R. Coutu 6
1 Safari Hanover R. Morel 8
4 James Vance L. Bourgon 8
8 Star Ibat 10
CINQUIEME COURSE
AMBLE - Conditions - \$1,000
1 John Glenn P. Robillard 3
6 Play Rough K. Waples 7-2
4 Goldust J. Jodoin 4
2 Awards Hanover A. Hanna 6
6 G. Lachance G. Lachance 8
7 Feli Pollet C. G. Watters 8
3 Dixon Adios A. Thorpox 8
5 Splendid L. Bourgon 10
SIXIEME COURSE
AMBLE - Réclamer - \$1,000
7 Delamie Bri 3
6 Hal Volo T. Horton 7-2
1 Dale Freehall C. Bélanger 4
2 Barles L. St-Jacques 6
4 Sarzas Pick G. Filion 6
3 P. W. D. J. Ferguson 8
8 Invictus A. Bédard 8
8 Stewart's Man Gauthier 10
SEPTIEME COURSE
AMBLE - Réclamer - \$1,100
5 More Scotch A. Deculus 3
6 Count Newport G. Lachance 7-2
3 Sontley M. Ricard 6
1 Lincoln Clipper Brosseau 6
6 McQuik J. Jodoin 6
4 Myrtle Elm P. Robillard 8
7 Leo M. Wann P. Sauvé 10
8 Mary Lyn 10
HUITIEME COURSE
AMBLE - Réclamer - \$1,000
8 Vialia Prince G. Lachance 3
5 Dandy Sandy H. Filion 7-2
3 Silly Boy R. Bolly 4
7 Juliana Herbert Ballarçon 6
6 D. R. S. Gauthier 6
4 The Mirage C. Paradis 6
7 Tempers Lady L. Bourgon 8
4 Widow Killan A. Grise 10
NEUVIEME COURSE
TROT Préférés - \$3,000
3 Peter Mit L. Pelletier 3
8 Anand Jr. H. Filion 4
3 Van's Matt E. R. Jacques 9-2
3 Van's Matt E. R. Jacques 9-2
1 Count Yates J. Gordon 8
4 Coronado Hanover C. Poulton 8
DIXIEME COURSE
AMBLE - Conditions - \$1,000
8 Volo Dares MacTavish 3
3 Quick Jodou R. Savignac 4
4 Ann Adios J. Gordon 9-2
1 Show Bay G. Lachance 6
3 Shell bark D. Gillis 8
7 Buzz Johnston L. Bourgon 10
The Pelican J. Ferguson 10
5 Calling Key G. Guy 10
Aussi éligibles:
Globe Birthday K. Waples
Tommy Attorney D. Horton

LA WIMBLEDON

Comme il est très probable que trois autres Australiens, Roy Emerson, Tony Roche et Ken Fletcher, viendront aujourd'hui prendre le finale avec l'Espagnol Manuel Santana et le Sud-Africain Cliff Drysdale, la démonstration aura été faite une fois de plus du fossé qui sépare les joueurs d'herbe des joueurs de terre battue, et que, seuls, de grands champions peuvent s'accommoder de l'un comme de l'autre.

Et hier les Hollandais Tom Okker et le Français Pierre Darmon

ont joué d'excellents jours de terre battue, mais ne sont pas de grands joueurs, en ont fait l'expérience à leurs dépens.

Car, tant Okker devant Davidson, vainqueur par 6-1, 2-6, 6-3, 6-3 que Darmon devant Dennis Ralston, vainqueur par 4-6, 6-3, 6-4, 6-4, ne possèdent ce mécanisme-service-voilé indispensable pour figurer sur herbe.

TITLED HEROS, favori pour le Queen's Plate

TORONTO (PC) — Même si 10 rivaux tentent de le vaincre, Titled Hero demeure le grand favori à 2 contre 5 pour triompher dans la classique de 1.16 mille réservée aux chevaux canadiens de trois ans, Seul, Northern Dancer, vainqueur du Queen's Plate, du Derby de Kentucky et du Preakness en 1964, a été un plus grand favori dans cette épreuve, soit 1 contre 5.

Mentis et Matt Alston frappent .373

Classement: Acton Vale 10 3 .769
Sherbrooke 11 5 .688
Lachine 9 6 .600
Granby 8 6 .571
Drummondville 8 7 .533
Thetford Mines 7 10 .412
Québec 5 9 .327
Coaticook 5 11 .313
Plessisville 4 10 .286

LES CARдинаux...

by, ce qui mit fin à une tentative de ralliement. Les deux équipes ont frappé 16 coups sûrs chacun. Trois circuits ont été réussis par Plessisville. Tous 3 donnaient 2 points chaque fois. Carlos Lozada, Vic Lazario et Conton ont cogné ces circuits. Lozada a aussi 3 simples et Lazario 2. Pour Granby, André Bessette, arrivé en relève à la 6e manche, a cogné deux doubles et 2 simples en 4 présences. Bessette a bien fait au monticule jusqu'à la 13e manche. Al Pietrewicz avait débuté au monticule et connu beaucoup de difficultés. Armando Becker et Jim Umstead ont lancé pour Plessisville. Le dernier fut crédité du gain.

LA WIMBLEDON

On prévoit une température idéale et une foule de 30,000 spectateurs. On prévoit également que les paris dépasseront le million en comparaison du record de \$1,398,342 établi à la piste Woodbine l'an dernier. La bourse totale de \$80,175 surpasse le record de \$80,009 établi en 1963, mais la part du vainqueur, qui s'élevait à \$52,113,75, sera inférieure à celle de \$54,850 récoltée par Canebola en 1963. Le deuxième cheval récoltera \$16,035, le troisième, \$8,017,50 et le quatrième, \$4,008,75. Le propriétaire du cheval vainqueur recevra également 50 souverains, don de la reine, et une petite coupe en or évaluée à \$5,000 du lieutenant-gouverneur Earl Rowe de l'Ontario. Autres cotes On croit même que la cote de Titled Hero sera plus élevée au départ, Victoria Park n'a rapporté que \$2.10, \$2.20 et \$2.10 en 1960 et Horometer, \$2.10, \$2.05 et \$2.05 en 1934. Les Canadiens de l'Ouest fondent leurs espoirs sur Bright Monarch, deuxième favori à 6 contre 1, qui sera conduit par Joe Baze. Les troisième choix, à 8 contre 1, sont Artic Troops, propriété de Taylor, conduit par Hugo Dittach, et By and Near, propriété de Conny Smythe, de Toronto, ayant en selle Sam McComb.

LA WIMBLEDON

Famous Monarch et Holarctic, propriétés de Frank Sherman, père et fils, formeront une entrée à 10 contre 1, Vladimir Zivkovic sera aux rênes de Famous Monarch et Jim Fitzsimmons, à ceux de Holarctic. Noel Turcotte, de Grands Falls, N.B., guidera The Hangman, coté à 12 contre 1, Echo Lad, conduit par Frank Barroby, et Big Jive, conduit par

LA WIMBLEDON

Cliff Potts, sont cotés à 15 contre 1. Les deux négligés des parieurs, à 20 contre 1, sont Radiant Colors et Solar Park, seul jument inscrite dans la course. Keith Robinson tiendra les rênes de Radiant Colors et Wayne Harris, ceux de Solar Park.

LA WIMBLEDON

On croit même que la cote de Titled Hero sera plus élevée au départ, Victoria Park n'a rapporté que \$2.10, \$2.20 et \$2.10 en 1960 et Horometer, \$2.10, \$2.05 et \$2.05 en 1934. Les Canadiens de l'Ouest fondent leurs espoirs sur Bright Monarch, deuxième favori à 6 contre 1, qui sera conduit par Joe Baze. Les troisième choix, à 8 contre 1, sont Artic Troops, propriété de Taylor, conduit par Hugo Dittach, et By and Near, propriété de Conny Smythe, de Toronto, ayant en selle Sam McComb.

LA WIMBLEDON

On croit même que la cote de Titled Hero sera plus élevée au départ, Victoria Park n'a rapporté que \$2.10, \$2.20 et \$2.10 en 1960 et Horometer, \$2.10, \$2.05 et \$2.05 en 1934. Les Canadiens de l'Ouest fondent leurs espoirs sur Bright Monarch, deuxième favori à 6 contre 1, qui sera conduit par Joe Baze. Les troisième choix, à 8 contre 1, sont Artic Troops, propriété de Taylor, conduit par Hugo Dittach, et By and Near, propriété de Conny Smythe, de Toronto, ayant en selle Sam McComb.

LA WIMBLEDON

On croit même que la cote de Titled Hero sera plus élevée au départ, Victoria Park n'a rapporté que \$2.10, \$2.20 et \$2.10 en 1960 et Horometer, \$2.10, \$2.05 et \$2.05 en 1934. Les Canadiens de l'Ouest fondent leurs espoirs sur Bright Monarch, deuxième favori à 6 contre 1, qui sera conduit par Joe Baze. Les troisième choix, à 8 contre 1, sont Artic Troops, propriété de Taylor, conduit par Hugo Dittach, et By and Near, propriété de Conny Smythe, de Toronto, ayant en selle Sam McComb.

LA WIMBLEDON

On croit même que la cote de Titled Hero sera plus élevée au départ, Victoria Park n'a rapporté que \$2.10, \$2.20 et \$2.10 en 1960 et Horometer, \$2.10, \$2.05 et \$2.05 en 1934. Les Canadiens de l'Ouest fondent leurs espoirs sur Bright Monarch, deuxième favori à 6 contre 1, qui sera conduit par Joe Baze. Les troisième choix, à 8 contre 1, sont Artic Troops, propriété de Taylor, conduit par Hugo Dittach, et By and Near, propriété de Conny Smythe, de Toronto, ayant en selle Sam McComb.

LA WIMBLEDON

On croit même que la cote de Titled Hero sera plus élevée au départ, Victoria Park n'a rapporté que \$2.10, \$2.20 et \$2.10 en 1960 et Horometer, \$2.10, \$2.05 et \$2.05 en 1934. Les Canadiens de l'Ouest fondent leurs espoirs sur Bright Monarch, deuxième favori à 6 contre 1, qui sera conduit par Joe Baze. Les troisième choix, à 8 contre 1, sont Artic Troops, propriété de Taylor, conduit par Hugo Dittach, et By and Near, propriété de Conny Smythe, de Toronto, ayant en selle Sam McComb.

Les moteurs Mercury sont vendus à Granby par: GABRIEL LUSSIER
Division Marine - Jean Lussier, prop.
Accessoires de bateaux - Equipement de ski
Bateaux: aluminium - fibre de verre
715 Boul. Leclerc 378-4678

SHERBROOKE PEELWAY TOUS LES DIMANCHE
à 8 h. p.m.
COURSES de "STOCK CARS"
3 classes au programme
1ère - "Minoune"
2e - "Late Model"
3e - A - B
1er départ à 2h.15
Rang 6, ST-ELIE D'ORFORD

A IBERVILLE

IBERVILLE - Les As d'Iberville recommencent pour de bon une cédule de 15 joutes qui les tiendra passablement occupés au cours des deux prochains mois dans la ligue de football internationale de l'Est. Les trois victoires initiales pour les protégés de l'instructeur Gaston Dupré devraient s'avérer fort utiles devant la compétition serrée depuis la réorganisation du circuit du président Dick Létourneau. La Légion Américaine de Plattsburg et le St. Edouard ont divisé les honneurs du programme double dimanche dernier à cet endroit et évidemment, les as ne seront pas dans la lutte.

A IBERVILLE

porte-couleurs concernés; les prochains sur la liste matrimoniale sont Yvan Huard, Jacques Thibodeau et Jean-Guy Savoie. Toutefois, une liste de 20 joueurs a été fournie à la ligue. Comme nous le mentionnions la semaine dernière, la venue tant attendue du Plattsburg aura lieu dimanche prochain. Ce sera un programme-double qui débutera à 7:00 hrs p.m. On sait que Richard Messier est le lanceur étoile des prochains visiteurs. Par contre, le département local sera bien servi par André Petit et Normand Labonté.

CAMPING CAMPING CAMPING CAMPING

CAMPING CAMPING CAMPING CAMPING
A LA PLAGE AU SABLE SAINT-DOMINIQUE
5 milles de Saint-Hyacinthe
* Terrain avec ou sans électricité
* Eau potable
* Lac artificiel analysé par le ministère de la Santé
* Restaurant * Salle de danse
* Service d'épicerie sur les lieux
* Endroit idéal pour pique-nique en groupe
Pour renseignements s'adresser à
ORIGENE BOUSQUET
Tél.: 773-8719 ou 773-3960

MERCURY
Le MerCruiser démarre en vitesse et en force. Il abandonne dans son sillage le train-train quotidien. Il vous fait planer sur l'eau, il rapetisse les lacs et raccourcit les rivières. Voilà ce qu'on peut attendre du roi des semi-hors-bord. Vous avez le choix de huit modèles MerCruiser, dont la cylindrée va de 67.6 pouces cubes (MerCruiser 60) aux 409 pouces cubes du MerCruiser 310 — le plus puissant semi-hors-bord du monde. Et pour transformer cette puissance en écume, MerCruiser offre le plus vaste choix d'hélices: des diamètres jusqu'à 20 pouces! En outre, l'échappement Jet-Prop, exclusif au MerCruiser, vous assure une poussée accrue en facilitant la respiration du moteur et en rejetant le gaz de combustion par l'axe de l'hélice. Côté économie, sept des MerCruiser vous offrent la faible consommation d'essence du moteur à 4 temps — et le huitième est un diesel. Voyez les tout nouveaux MerCruiser '66 — moteurs à essence de 60, 110, 120, 150, 170, 225, 310 CV et le diesel 60 CV chez votre concessionnaire MerCruiser. Il vous expliquera pourquoi plus de gens achètent plus de MerCruiser que tous les autres semi-hors-bord réunis!
MERCURY
Kiekhafer Corporation, Fond du Lac, Wisconsin, and Kiekhafer Mercury of Canada, Ltd. Subsidiary of Brunswick Corporation



VOICI LE GROUPE DES INVITES à un souper en l'honneur des gagnants des sports d'intérieur et d'hiversous l'égide du Service des Loisirs de Marieville. Pas moins de 90 jeunes sportifs se sont vu décerner des trophées pour leurs prouesses dans les différents jeux auxquels ils avaient pris part, durant l'automne, l'hiver et une partie du printemps. A l'occasion de cette soirée des champions, le Service des Loisirs de Marieville a tenu à manifester sa gratitude envers ses généreux donateurs qui, d'année en année, sont de plus en plus généreux envers un organisme qu'ils savent ten-

dre des services inestimables à la population des jeunes comme des plus âgés. Ces philanthropes qui ont reçu une plaque commémorative sont MM Paul Martel, des Produits Laitiers Marieville Ltée; Marcel Ostiguy, de Ostiguy & Fils Inc.; Valmore Rainville, Laurent Poulin, de Provost Express & Transport Inc. Plusieurs personnalités civiles, religieuses et des affaires avaient tenu à assister à cette manifestation qui groupait quelque 300 personnes dans le gymnase de l'Ecole Secondaire Crevier.

LES RÉSULTATS DE ST-DENIS SUR RICHELIEU

GRANBY -- Voici les résultats des courses de StockCar, au St-Denis Speedway sur Richelieu, route 21, les résultats de dimanche dernier: il y avait trois classes au programme:

Gagné de Granby, 2^e le B-28 de Marcel Graveline, 3^e course: 1^{er} le B-28 de Marcel Graveline de Granby, 2^e le 21 d'Eugène Gagné de Granby.

LE DR JACQUES DAVID RÉUSSIT UN TROU D'UN COUP

ACTON VALE (AC) - Le Dr Jacques David, c.à., d'Acton Vale qui est membre du Club de Golf d'Acton Vale Inc. depuis 3 ans, a réussi l'exploit dont rêve la plupart des golfeurs; en effet, il a obtenu un "Trou d'un Coup" alors qu'il faisait une ronde avec quelques compagnons.

AU 2^e VERT Le Dr David a réussi son exploit sur le 2^e vert du parcours d'Acton Vale, d'une distance de 135 verges, à l'aide d'un "fer no. 8".

SON PREMIER Au cours d'une entrevue téléphonique, le Dr David a dit à notre correspondant que c'était la première fois qu'il enregistrerait un exploit du genre, ajoutant en riant, "Ce n'est pas tous les jours fête...".

LES TEMOINS Lorsqu'il a enregistré son exploit le Dr David était accompagné de MM. Elzéar Cabana, Raynald Dorais, Jean-Luc Roy et du Dr. Lionel Laliberté, md.

LE SECOND EXPLOIT C'est le 2^e "Trou d'un coup" réussi cette saison au Club de Golf d'Acton Vale, sur le 2^e vert du parcours. Le premier a été enregistré par M. Hervé Racine d'Acton Vale, le 23 mai, dernier; il s'était alors servi d'un "fer no. 8" pour accomplir ce coup de révé.

La saison dernière, Jacques Lampron d'Acton Vale avait enregistré le premier "trou d'un coup" depuis l'ouverture du parcours d'Acton Vale. Nous désirons féliciter ces golfeurs pour leurs exploits assez particuliers.

Journée réservée au baseball mineur à Acton

ACTON VALE (AC) -- La population d'Acton Vale peut se vanter et avec raison de posséder un club de baseball formidable dans la ligue Provinciale du Québec, soit les Castors... Ce qu'elle ne sait pas, c'est que notre ville possède une ligue de baseball mineure des plus formidables qui existe déjà depuis deux ans et qui est très populaire auprès des jeunes pee-wee et mosquitos d'Acton Vale. Depuis deux saisons, le chef de police d'Acton Vale, M. Donald Martien en assume la présidence et reçoit l'aide considérable des papas des jeunes joueurs.

JOURNÉE SPECIALE Samedi prochain, le 25 juin, la journée sera réservée à cette ligue mineure qui occupera le terrain du stade municipal d'Acton Vale de 10 hres a.m. à 4 hres p.m. sans interruption.

JOUTES AU PROGRAMME Voici un aperçu du programme de cette journée et des joutes qui seront disputées par les sections pee-wee et mosquitos; 10 hres a.m.: Les Aigles pilotés par René Faubert et Emile Maurice disputeront les honneurs d'une joute aux Lions des instructeurs Léo Asselin et Emilien Messier. Ils s'agira d'une partie de la section Pee-Wee. A 1 hre p.m. dans la section Mosquitos, les Castors dirigés par René Bouthot et Fer-

mand Claude seront opposés au Royaux des pilotes Henri Couture et Guy Cantin. On prévoit une joute serrée entre ces deux clubs. On aimerait que l'estrade soit remplie à cette occasion. A 2 hres 30 p.m., les Alouettes pilotés par Yvon Ledoux et René Arcouette feront face à une équipe redoutable, "Les Braves" des instructeurs Robert Letarte et Etienne Beaudoin.

Pour terminer cette série de joutes, les Tigres dirigés par Jean-Louis Beauvoyer et Jean Paul Bergeron disputeront la victoire aux Indiens des pilotes Alphonse Métivier et Adéland Laliberté.

On assure la population que les arbitres ont été triés sur le "volet", il s'agit de gens connaissant à fond le baseball... INVITATION Les dirigeants du circuit espèrent que les parents assisteront en grand nombre à ces joutes qui marqueront le début de la saison pour nos juniors. Les estrades peuvent contenir 1,200 personnes; donc ne vous gênez pas, venez applaudir nos Castors de demain... Soyez assurés que votre présence sera appréciée, et par les joueurs et par les organisateurs qui comptent sur le support moral de la population.

Au Festival Laurentide à Acton Vale, en fin de semaine

ACTON VALE (AC) -- Samedi matin, le 25 juin, aura lieu le premier départ pour le tournoi de golf, toujours dans le cadre du Festival Laurentide. Les rondes se dérouleront au club de golf d'Acton Vale. Les clubs La Providence de St-Hyacinthe et Hériot de Drummondville sont inscrits dans cette compétition qui débutera à 8 hres samedi matin. De nombreux prix aux gagnants. COURSE A RELAIS Dimanche après-midi à 5 hres au Parc Municipal auront lieu les courses à relais organisées aussi dans le cadre du Festival Laurentide. La compétition sera sous la direction du championneur Gérard Côté de St-Hyacinthe. Tous ceux qui sont intéressés à participer à la course sont priés de communiquer avec le Dr Armand Méthot, m.v. au tél.: 546-2686.

TOURNOI DE PECHE Un tournoi de pêche est aussi prévu dans le cadre de ces activités sportives commanditées par la brasserie Molson. Plus de \$150.00 en prix seront distribués à l'issue du tournoi qui se déroulera les 25 et 26 juin. Pour participer à ce tournoi, il faut être membre du club Acton Vale-Bagot Inc. et l'enregistrement a été fixé à \$1.00 pour les adultes et à \$0.50 pour les enfants. On pourra s'enregistrer aux endroits suivants, de midi vendredi le 24 juin à dimanche, à 3 hres p.m. le 26 juin: M. Xavier Witt, RR. No. 13; Villa Mon Repos Tél.: 15-s-23 Café Canadien et chez M. Rosaire Bernier.

La pesée des prises se fera samedi de 9 hres à 10 hres p.m. chez M. Xavier Witt et dimanche, de 4 hres à 5 hres p.m. à la Villa Mon Repos à la Rivière Blanche. La distribution des prix aura lieu dimanche soir à 8 hres p.m. au club de golf d'Acton Vale. A 7 hres p.m., un souper aux rêves au lard sera servi pour la somme de \$1.50.

NOUVELLES BRÈVES

TOKIO (AFP) -- Les jeux Universitaires d'été 1967 auront lieu à Tokio du 26 août au 4 septembre 1967. Les organisateurs ont indiqué que, comme ces jeux prenaient place au milieu de l'été, les cérémonies d'ouverture et de clôture ainsi que les finales, sauf celles du dernier jour, auraient lieu en fin d'après-midi et en soirée.

NEW YORK (PA) -- Les Yankees de New York ont rappelé le lanceur Bill Stafford du Toledo, de la LI, afin de remplacer Whitey Ford, inscrit sur la liste des blessés en raison d'une malaise au bras.

Les Aigles ont triomphé 7 à 1

ACTON VALE (AC) -- Les Aigles de l'Acton Shoe continuent d'accumuler gain sur gain dans la ligue Commerciale-Senior de balle-molle; en effet, ils ont encore une fois triomphé du Club Dow par le compte de 7-1 dans une joute régulière. Aimé Dupuis du Club Dow a été le meilleur à l'offensive dans cette partie avec un triple et un simple.

Gaston Bernard a encore une fois fait des siennes au monticule pour l'Acton Shoe en n'accordant que 4 hits aux frappeurs du Dow. Son adversaire Jean-Guy Breault a dû se contenter d'une fiche de 6 coups sûrs.

Pour l'Acton Shoe, Denis Asselin a réussi un double tout comme son coéquipier Gaston Bernard. Des simples ont été enregistrés par Claude Jetté, Michel Brochu, Roger Deguire et Michel Dumaine.

Pour le Dow, outre les coups de Aimé Dupuis, on note un double par Normand Tétrault et un simple par Denis Bisillon.

WINDSOR: 2 - AMICALE: 1 Dans une autre joute, disputée sous les projecteurs au Stade municipal, le Club de l'Hôtel Windsor, piloté par Gilles Dorais, a gagné 2-1 malgré ce...

Michel Brochu se distingue à Acton Vale

ACTON VALE (AC) - La brillante tenue d'un nouveau venu dans l'équipe des Aigles, Michel Brochu, a permis à ce club de l'emporter 8-1 aux dépens du Club Dow. Gaston Bernard a aussi une part importante dans ce triomphe avec une fiche de 8 retraits contre les frappeurs du Dow à qui il n'a accordé que 3 maigres coups sûrs.

NOUVELLE BRÈVE

NEW YORK (PA) -- Gil Clancy, gérant d'Emile Griffith, en a appelé hier de la décision de la WBA, qui a enlevé le titre des mi-moyens à son protégé. D'ailleurs, Clancy a déjà intenté une poursuite judiciaire à la commission athlétique de New York, qui a également déposé Griffith de son titre des mi-moyens à la suite de sa victoire sur le champion poids moyen Dick Tiger. Griffith doit défendre cette dernière couronne contre Joey Archer à New York le 13 juillet.

Un concours hippique à St-Bruno

ACTON VALE (AC) - Plus de gens sont aujourd'hui intéressés au sport équestre, et avec raison. L'équitation connaît une nouvelle vogue. La maîtrise du cheval est un sport magnifique qui fait appel à toutes les facultés de l'homme. Pour cette raison, les concours hippiques deviennent de plus en plus populaires. Les 25 et 26 juin, le Club d'Equitation Mont-Bruno tiendra son concours hippique annuel. Cet événement est le plus important dans l'Est du Canada; il vous offre le spectacle le plus complet du genre.

A neuf heures du matin, le concours débutera par les épreuves d'équitation et de sauts pour les jeunes pour être ensuite suivi des tournois d'adultes, amateurs et professionnels qui se disputeront plusieurs milliers de dollars en bourses et trophées dans des compétitions de sauts en hauteur, parcours de chasse-à-courre et courses de rodéo pour montures dites "westerns".

Ce sera un spectacle d'envergure à ne pas manquer. Il durera deux jours, ce qui vous permettra d'offrir à toute votre famille deux journées intéressantes en plein air. Les enfants sont admis gratuitement tandis que le coût d'admission des adultes est de .75. On vous offre en plus le stationnement gratuit.

Ce concours hippique est organisé dans le but d'aider une organisation de charité bien connue et admirable, soit celle des Enfants Infirmes de la Province de Québec.

DEUX POINTS qui vraiment comptent AVEC L'ANNONCE CLASSEE

- 1-Combien de gens la lisent ?
- 2-Combien coûte-t-elle ?

LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

PARTEZ EN VACANCES avec des SEIBERLING SOUS VOTRE AUTO...

Evitez les embarras de pneus...

VISITEZ **Ovila Bernard** pour calibrer un **SEIBERLING** à votre voiture et façon de la conduire.

SI C'EST UN PNEU, NOUS L'AVONS LE CENTRE D'ACHAT DU PNEU tél. 378-7968

OVILA BERNARD TIRE SERVICE LTÉE

CHEMIN ST-PAUL D'ABBOTSFORD (à la sortie de Granby)



La femme canadienne découvrira l'an prochain

Qu'il est possible d'être chic avec une garde-robe fabriquée au Canada

MONTREAL - La femme canadienne découvrira, à compter de l'an prochain, qu'il lui est possible d'être chic et, pour employer une expression de l'heure, "dans l'vent," avec

une garde-robe "fabriquée au Canada." C'est là l'objectif de l'Union internationale des ouvriers du vêtement pour dames, qui a annoncé aujourd'hui que la Collection nationale, défilé du prêt-à-porter canadien, revêtira "un accent canadien prononcé" à compter de janvier prochain. De plus, si tout se passe comme prévu, les Canadiennes d'un océan à l'autre pourront visionner, en direct sur le réseau de télévision nationale, la remise des trophées Etiquette syndicale aux gagnants.

Le vice-président de l'UIOVD, M. Bernard Shane, a dit que l'imposant défilé de la collection nationale, sera représenté, à l'avenir, une fois l'an seulement, au lieu de bi-annuellement. La présentation qui devait normalement avoir lieu ce mois-ci, a été décommandée. "Nous croyons que le temps est venu d'accentuer davantage l'aspect canadien du prêt-à-porter," a dit M. Shane. Au lieu de mettre l'accent sur les menus changements qui surviennent à chaque saison, nous nous proposons d'accorder plus d'importance à la création ca-

nadienne et aux tissus canadiens en un mot, à l'allure canadienne."

Mme Jennifer Lindsay, coordonnatrice du défilé de l'Etiquette syndicale, a dit que la nouvelle formule de présentation permettra aux rédactrices de mode qui assistent au défilé de la Collection nationale "de voir un plus grand nombre de modèles possédant un accent vraiment canadien, des styles créés par des Canadiens pour la femme canadienne."

En même temps, pour rendre accessible au plus grand nombre de consommatrices canadiennes le meilleur de ce qui se fabrique dans le domaine de la mode canadienne, l'UIOVD dresse des plans en vue d'organiser un gala pour la présentation des trophées-mode Etiquette syndicale pour couronner le défilé de la Collection nationale.

"Nous espérons que la présentation des trophées pourra être transmise sur un réseau national de télévision," a dit M. Shane, ajoutant que des pourparlers préliminaires ont déjà eu lieu avec les responsables de la télévision.

Le gala n'a pas encore été élaboré dans ses détails, a dit l'UIOVD, mais les plans préliminaires prévoient un dîner auquel seront conviés une ou plusieurs personnalités canadiennes de marque, des représentants des ateliers de mode de tous les coins du pays qui participent au défilé, de même que des rédactrices de mode d'un océan à l'autre.

PATRON DE LA VOIX DE L'EST



4906
Cette robe conviendra sûrement pour les réunions, sociales au cours de l'été. C'est une robe-manteau boutonnée sur le côté et retenue à la taille par une boucle. Les grandeurs disponibles sont de 10 à 20. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby. Envoyez vos nom et adresse en lettres manuscrites et la grandeur désirée. Veuillez envoyer aussi le patron découpé, pour éviter les recherches. Livraison 2 semaines et plus. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Activité bien adaptée aux conditions du moment; votre activité sera efficace. Décisions à prendre à la suite d'une nouvelle ou d'une communication avec une tierce personne. 20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous pouvez, aujourd'hui, réaliser certains projets qui vous ont échappé jusqu'ici. Profitez des invitations ou des rencontres que vous ferez.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Les influences planétaires qui s'exercent aujourd'hui vous incitent aux amusements et aux distractions plutôt qu'au travail et aux choses sérieuses.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Aujourd'hui, méfiez-vous de votre goût de changement et de décisions promptes. Il ne faut pas exagérer les choses. Quelqu'un observe.

22 juillet au 21 août (LE LION) L'impulsion et l'irréflexion peuvent vous faire prononcer des paroles désobligeantes. Surveillez-vous. Vous êtes tenté de faire un essai qui pourrait vous conduire à la réussite. 22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vos efforts prennent de l'envergure en dépit de circonstances défavorables. Votre courage et votre persévérance trouvent leur récompense.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vos démarches s'avèrent aujourd'hui plus fructueuses. Vous effectuez un changement à l'improviste. La journée se présente bien dans plusieurs domaines. 22 octobre au 21 novembre (LE

SCORPION) Une offre alléchante vous sera faite. Vous êtes absent au mauvais moment. Il y a autour de vous des rumeurs de mariage.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Cette journée sera favorable en autant que vous n'avez pas à subir d'interférence de l'entourage. Plusieurs changements probables sous peu.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Sachez vous adapter aux circonstances et soyez prêt à modifier votre façon d'agir. La chance vous sourit et vous semblez la dédaigner. 20 février au 20 mars (LES POISSONS) Discutez calmement avec vos proches des questions qui vous préoccupent. Vous n'êtes pas encore à bout de vos ressources.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Vos goûts sont assez modérés et vous avez l'esprit peu ouvert à l'aventure. Plus porté à la méditation qu'à l'action, vous êtes quand même travailleur et appliqué. Vous êtes très justes dans vos rapports avec autrui. Souvent indécis, vous passez trop de temps dans le doute et l'incertitude. Malgré des débuts difficiles, vous en viendrez quand même à surmonter vos problèmes après avoir conquis la force de caractère nécessaire au succès.



ILS SE FREQUENTENT DEPUIS SIX MOIS - La fille aînée du président et de Madame Lyndon B. Johnson, Lynda Bird, et son chevalier servant, l'acteur George Hamilton, sont devenus des amis inséparables. Les jeunes gens disent qu'ils ne sont pas fiancés et qu'il n'est pas question de mariage mais qu'ils éprouvent l'un pour l'autre "une admiration et un respect" réciproques. Mais les conjectures n'en continuent pas moins de plus belle. (Photo PC)

Réunion de l'UCFR de St-Alphonse

ST-ALPHONSE DE GRANBY (DNC) - L'Assemblée régulière de l'U.C.F.R. de St-Alphonse de Granby a groupé quelque 20 membres. On remarquait également la présence de M. le curé Lorenzo Parent.

M. le curé parla de l'éducation et du rapport Parent. Après quelques mots de la présidente, on procéda à l'élection d'un nouvel exécutif pour l'année 1966-67.

Voici les membres qui composent ce nouvel exécutif: présidente: Mme Roger Dion, vice-présidente: Richard Raymond; directrices: Mme Pierre L'Heureux, Gérard Viau, Lionel Gaudreau, Louis Barré.

Le comité d'éducation se compose de: Mmes Pierre L'Heureux, Gérard Viau; le comité d'art ménager: Mlle Jeanne d'Arc Viau, Mme Emile Parent. La secrétaire est Mme Paul-Doris Brodeur. La responsable du comité de publicité est Mme Louis Barré.

Le goûter fut servi par Mme Honorius Viens. Les délégués pour le congrès diocésain du 10 août prochain sont Mmes Lucien Lemieux et Louis Barré.

Une journée récréative fut organisée pour la fin juin au chalet de Mme Richard Raymond, à Knowlton. Le prix de présence fut remporté par Mme Emile Parent.

La BELLE PHOTO Enr.

(autres fois de Montréal)

C.P. 490, SUTTON, P.Q.

| Couleur | Noir et blanc |
|-----------------|---------------|
| 8 poses \$3.10 | 8 poses .48c |
| 12 poses \$4.10 | 12 poses .72c |
| 1 photo .30c | 1 photo .06c |

Ajoutez .10c pour frais d'expédition en plus de la taxe de vente 6%.

Notre devise depuis 1920
Qualité et service



Un tailleur de province, de Leeds, a gagné l'un des principaux prix en présentant ce costume, à l'exposition organisée par le magazine Tailor & Cutter. Le tissu est de laine britannique et de cashmere et le gilet à revers se boutonne très haut. Ce costume souligne la nette tendance vers une taille plus marquée mais afin d'en conserver l'équilibre de la silhouette, il est nécessaire d'allonger les vestes.

On trouve élégance et budget raisonnable chez
PAUL ROBERGE
Mercerie pour hommes et jeunes gens
390, Principale GRANBY Tél. 378-4466

DISTRIBUTRICE EXCLUSIVE
Brassière moderne sur mesure
- beauté - confort - confiance -
MME J. ALLARD
360, rue Villeneuve St-Joseph St-Hyacinthe
FIBRE POLYPROPYLENE
ne rétrécit pas ne déteint pas se lave et sèche à la machine
P.S. Tri coté et tissé à un prix minime.

FORMIDABLE LA

Maintenant à la portée de votre budget
Procurez-vous une Necchi qui coud avant, arrière, brode et reprise POUR AUSSI PEU QUE \$129.
Consultez votre représentant pour une DEMONSTRATION ET SERVICE D'ACHAT GRATUIT A DOMICILE
NECCHI AUTOMATIQUE
Zig-Zag MEUBLE INCLUS \$269.
INFORMATIONS A VOTRE CENTRE NECCHI VENTE - SERVICE
Denis DION
Chemin Roxton (près Pavillon du Detour) Tél: 372-2620

On trouve élégance et budget raisonnable chez
PAUL ROBERGE
Mercerie pour hommes et jeunes gens
390, Principale GRANBY Tél. 378-4466

DISTRIBUTRICE EXCLUSIVE
Brassière moderne sur mesure
- beauté - confort - confiance -
MME J. ALLARD
360, rue Villeneuve St-Joseph St-Hyacinthe
FIBRE POLYPROPYLENE
ne rétrécit pas ne déteint pas se lave et sèche à la machine
P.S. Tri coté et tissé à un prix minime.

FORMIDABLE LA

Maintenant à la portée de votre budget
Procurez-vous une Necchi qui coud avant, arrière, brode et reprise POUR AUSSI PEU QUE \$129.
Consultez votre représentant pour une DEMONSTRATION ET SERVICE D'ACHAT GRATUIT A DOMICILE
NECCHI AUTOMATIQUE
Zig-Zag MEUBLE INCLUS \$269.
INFORMATIONS A VOTRE CENTRE NECCHI VENTE - SERVICE
Denis DION
Chemin Roxton (près Pavillon du Detour) Tél: 372-2620



M. et Mme André Dubois (Claire Sirois), de Granby, qui ont célébré leur 50e anniversaire de mariage.

50e anniversaire de mariage de M. et Mme André Dubois

GRANBY - M. et Mme André Dubois (Claire Sirois), de Granby ont célébré leur 50e anniversaire de mariage. M. l'abbé Léonard Verreau a béni les époux et leur fit renouveler leurs promesses de mariage, lors d'une cérémonie en leur honneur.

Il y eut ensuite goûter et réception à la résidence de M. et Mme Roger Girard, genre et fille des jubilaires. Après un mot de bienvenue par M. Girard, Mlle Huguette Dubois, fille adoptive des jubilaires lut une adresse et on porta ensuite un toast en l'honneur des jubilaires. Des fleurs furent offertes par la petite Manon Dubois, tandis que José Dubois offrait une bourse à son grand-père.

De l'union de M. et Mme André Dubois naquirent 11 enfants et 55 petits-enfants. Les enfants sont: Raymond, de Montréal; Georges, de Roxton Pond; Roger, de Granby; Laurent, de Montréal; Mme Gergette Dubois, de Granby; Mme

Jacques Marin (Rachelle) de Granby; Bernard, de Repentigny; Mme Roch Hébert (Jeanne), de Granby; Yvon, de Repentigny; Mme Roger Girard (Jacqueline), de Granby; Mme Réal Lussier, de Granby (Réjeanne).

Naissances à St-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) -- Voici la liste des derniers baptisés à St-Césaire.

LAMARCHE -- Joseph, Claude, Sylvain, fils de M. et Mme Lucien Lamarche (Monique Tessier). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Normand Lamarche, de St-Jean.

FORAND -- Marie, Jeannine, Nancy, fille de M. et Mme Gilles Forand (Réjeanne Beaudry). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Marcel Le Roux, oncle et tante de l'enfant.

BASTIEN -- Joseph, Mario, Yves, fils de M. et Mme René Bastien (Florence Grenon). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Robert Laplante, et Mme Robert Laplante.

BUSSIÈRES -- Marie, Rose, Linda, fille de M. et Mme Guy Bussièrès (Agathe Gendron). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jean-Paul Robert, oncle et tante de l'enfant.

VIENS -- Marie, Nathalie, Carole, fille de M. et Mme Louis-Philippe Viens (Gilberte Guay). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Lucien Viens.

MALO -- Marie, Nathalie, Manon, fille de M. et Mme Albert Malo (Gisèle Desroches). Le parrain et la marraine sont Ludovic et Monique Desroches.

DENCOURT -- Joseph, Louis, Maurice, fils de M. et Mme Gilbert Dencourt (Madeleine Leblanc). Le parrain et la marraine sont Maurice et Jeanne Leblanc, de St-Barnabé-Sud.

Prochain mariage

ST-SIMON (DNC) -- Il y a promesse de mariage entre M. Michel Lévesque, fils de M. et Mme Paul Lévesque (Jeanne Bachand), et de Mlle Louise Charbonneau, fille de M. et Mme Roger Charbonneau, de Douville.

Naissance

BRIGHAM (DNC) -- M. et Mme Gilbert Brigham sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils, baptisé par le Révérend Père Pavillon, sous les prénoms de Joseph, Alain. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Richard Allard, grands-parents de l'enfant.

SHOWER MIXTE
samedi le 25 juin à 8h30 p.m.
Club de Golf Granby-St-Paul
à l'occasion du prochain mariage de
PIERRETTE BRODEUR
et
JEAN BEAUCHEMIN
Admission billet 1.00

Le 28 juin, date limite d'inscription
Camp-école pour la branche guide
GRANBY - La présidente régionale des guides catholiques de la province de Québec, Mlle Pierrette Ste-Marie, annonce la tenue d'un camp-école pour la branche guide sous la direction de la nouvelle commissaire régionale, Mlle Réjane Bélanger.
Ce camp se tiendra à Garthby, sur le terrain de camp du diocèse de Sherbrooke, du 9 au 16 juillet 1966.
Les conditions de participation au nombre de quatre sont: être âgée d'au moins 17 ans, être actuellement en service à la branche guide ou accepter un service pour l'année qui vient; être approuvée par sa commissaire diocésaine.
La date limite de l'inscription est le 28 juin. Toutes les personnes intéressées sont invitées à communiquer aussitôt que possible avec leur commissaire diocésaine qui leur procurera les feuilles d'inscription nécessaires. Pour tous renseignements, s'adresser à Mlle Réjane Bélanger, 2260 St-Joseph, St-Hyacinthe. Tél: 774-4154.
Les Entreprises **SER-JAC Enr.**
Ebénisterie - Décoration
Spécialité: Meubles sur commande
389, Notre-Dame Granby 378-5251

Boutique Geneviève enrg.
Mme. TARDIF prop.
Articles d'artisanat, matériel et accessoires pour tricoter et tisser etc.
SPECIALITE
POLYON de toutes teintes **AUX PLUS bas PRIX**
500 Bourdages St-Hyacinthe 773-7817 (coin des Cascades) 773-7817

LA GRANDE VENTE ANNUELLE D'ETE
DEBUTE SAMEDI, LE 25 JUIN CHEZ
JIM DUMOULIN CHAUSSURES
Ces valeurs qui vous sont offertes sont tout à fait formidables. Des escomptes de 10-20 et 40% sur toutes marchandises d'été.
Voici quelques-uns des nombreux spéciaux offerts

| | |
|---|---|
| Souliers à talon plat et slack Valeur rég. \$5.95 à \$9.95 VENTE A \$2.95 | Souliers de toilette pour dames Valeur rég. \$9.95 à \$17.95 VENTE A \$4.95 ou 2 paires pour \$9.00 |
| Souliers de toile pour dames Valeur rég. \$3. à \$5. VENTE A \$1.99 | Sandales d'été Valeur rég. \$4. à \$5. VENTE A \$2.49 |
| Sandales de plage pour dames et enfants VENTE A 29c et 39c | Bourses Valeur rég. \$6. à \$25. VENTE \$1.99 \$2.99 \$4.99 |
| Souliers d'enfants marques Packard, Savage et autres. Lacés ou avec courroie Valeur rég. \$5. à \$10. VENTE A \$1.99 \$2.99 \$3.99 | Souliers de toile construction soignée garantis lavables VENTE A \$1.49 |
| Souliers pour Hommes de marques Slater, Tyrol, Tétraut et Gale. Valeur rég. jusqu'à \$25.95 VENTE A \$6.95 \$9.95 \$14.95 | Souliers de suède lacés ou "loafer" genre Hush Puppies VENTE A \$6.95 |

Beaucoup d'autres spéciaux non mentionnés
C'EST UNE VENTE A NE PAS MANQUER L'ENDROIT?
Jim DUMOULIN Chaussures
338, rue Principale Granby 378-4341

Des oeuvres entre \$500 et \$10,000

Des sculpteurs natifs de Granby et de la région exposent à Stratford

GRANBY (Par Roger Lacasse) - De nombreux sculpteurs natifs ou habitant notre région exposent depuis le 6 juin des oeuvres dans le cadre de la première exposition champêtre de sculptures contemporaines d'artistes québécois tenue en Ontario sur les pelouses du théâtre shakespeareien de Stratford, en Ontario.

Les 24 oeuvres exposées représentent quelques-unes des meilleures pièces exécutées au Québec et comprennent des sculptures d'Armand Vaillancourt, Marcel Braistein, Ulysse Comtois et Stanley Smith ainsi que d'autres dont la réputation se limite à leur province natale.

Deux sculpteurs natifs de Granby prennent part à cette exposition qui prendra fin le 9 octobre. Charles Daudelin, né dans notre ville en 1920, y expose une sculpture étonnante intitulée: "Espace, silence et nuit". Cet ex-G granbyen a roulé sa bosse depuis sa naissance: il a étudié avec Borduas et Fernand Léger; tenu

des expositions à Montréal, Toronto, Paris, Milan et à la Galerie nationale du Canada.

Daudelin s'est mérité plusieurs bourses et a exécuté sur demande des sculptures pour bureaux d'architectes. Ses oeuvres décoreront le Métro de Montréal où il a créé un bas-relief en aluminium; il a effectué un bronze pour l'Expo '67. La sculpture qu'il expose actuellement à Stratford est évaluée à \$10,000. Daudelin habite maintenant Kirkland, en Ontario.

Un autre Granbyen, Ulysse Comtois, né en 1931, expose une sculpture intitulée: "Sentinelle" et dont le coût est de \$850. Comtois a fait ses études à Granby et à St-Hyacinthe. Lui a aussi beaucoup voyagé et travaillé. Parmi ses réalisations, on compte une murale pour l'édifice de l'information à l'Expo '67. On retrouve de ses oeuvres dans des musées de Montréal, New York, Toronto et Québec. Il vit actuellement à Montréal.

du même endroit; Winnipeg Art Gallery. Pour effectuer sa sculpture haute de treize pieds, il a utilisé de l'acier au corten. Marcel Braistein, un Belge, vit actuellement à St-Hyacinthe. Il est l'auteur d'une sculpture, "Observateur". Haute de 3 1/2, elle est faite en acier au corten. Elle vaut \$650. Ce sculpteur a immigré au Canada en 1951 et est maintenant naturalisé citoyen canadien. Il a exposé dans de nombreuses galeries canadiennes.

DU FER, DE L'ACIER...
Parmi les matériaux utilisés par les 24 sculpteurs, on remarque le bronze poli, le fer, l'acier, le calcaire de l'Indiana et le marbre de Québec et les dimensions de ces sculptures varient de 32 pouces à 13 pieds.

Cette exposition est évaluée à \$54,200, et le coût individuel des pièces se range entre \$500 et \$10,000. Le choix des sculptures, parmi les 75 entrées reçues, fut confié à Mme Andrée Paradis et à M. Robert Ayre, sous la présidence de M. Alan Jarvis.

La Compagnie Rothmans, de Pall Mall Canada Limitée, commande l'exposition en payant tous les frais de transport et en faisant imprimer, pour la circonstance, un remarquable catalogue dont les bénéfices de la vente seront versés à l'Association des sculpteurs du Québec.



LES DEUX PRÉSIDENTS du club des Lions de Granby. M. Alan Sutor, à gauche, président nouvellement installé, reçoit les félicitations de son prédécesseur, M. John West, à droite, président sortant, qui lui remet le maillot, symbole de son autorité. Cette courte cérémonie eut lieu lors de l'installation du nouvel exécutif pour la saison 66-67.

Nouvellement élu

Le président du club des Lions expose son programme

GRANBY -- Le président du club des Lions de Granby, M. Alan Sutor, lors de la dernière assemblée de cet organisme, exposa aux membres présents les grandes lignes de son programme pour la prochaine année. Ce programme n'est pas encore complètement structuré, quant aux dates de ces différents événements.

Le programme prévoit différents événements, qui permettront d'amasser des fonds. Comme à chaque année, le club des Lions fera sa campagne de sollicitation sur la route, directement aux automobilistes. La campagne annuelle de la vente des gâteaux aux fruits et le tirage du printemps devraient compléter les recettes. Cet argent sera dépensé durant l'année pour les oeuvres des Lions.

L'Institut National Canadien des Aveugles, comme par les années passées, recevra une part de ces recettes. Les Lions contribueront également de leur argent à un concours oratoire, à un échange culturel et au bien-être en général. Le club désire aussi se porter commanditaire d'une équipe Pee-Wee de hockey, qui pourrait porter les couleurs des Lions et les représenter à l'extérieur.

Au domaine des activités sociales, le président, M. Alan Sutor, annonça la tenue d'une grande danse, à l'occasion d'un banquet, pour célébrer le 15e anniversaire de fondation du club Lions à Granby et également le cinquantenaire de cet organisme sur le plan international. Ces deux événements seront jumelés dans une même célébration.

La Commission des marchands ne peut modifier ses cadres sans s'adresser au conseil

GRANBY -- La cité de Granby rappellera à la Commission des marchands qu'elle opère dans l'optique d'un avis de motion donné en vue de l'adoption d'un règlement la créant officiellement, règlement dont certaines données ont déjà été arrêtées, comme le nombre de membres par exemple, et que partant de là elle ne peut elle-même changer le nombre de ses membres son rôle principal étant de formuler des recommandations au conseil municipal.

On a décidé de procéder à ce rappel après avoir pris connaissance d'une lettre indiquant que la Commission avait décidé de porter le nombre de ses membres de huit à treize afin de permettre une meilleure représentation des marchands du centre de la cité sur la commission.

Le conseil, dont le maire, soumet que cette décision unilatérale de la Commission des marchands est contraire aux buts visés par la ville. De plus il la rejette pour le moment.

Toutefois, les autorités municipales, le maire le premier admettent qu'il se peut que les membres de la Commission aient raison de demander l'augmentation du nombre. Mais, l'on aimerait que la Commission fournisse des raisons bien précises à l'appui de sa demande, c'est à dire qu'elle prouve qu'elle est justifiée de faire sa demande.

Les autorités municipales sont également intéressées à connaître d'autres détails relativement au fonctionnement de cet organisme. Le conseil demande des explications aux intéressés mais de son côté, il a demandé à M. Donat Brosseau, contrô-

leur, de sortir des chiffres relativement aux établissements commerciaux opérant sur la rue Principale.

NEGATIVISME
Le maire, M. Paul-O. Trépanier, a pris les marchands à parti lorsqu'il adressa la parole sur le sujet, disant notamment qu'ils "veulent garder le contrôle de leur petite affaire". Il devait par la suite réaffirmer que le public veut magasiner le soir.

M. Trépanier a continué en disant que les membres de la Commission depuis que cette dernière existe, ont souvent adopté des attitudes négatives. Le conseil avait précédemment été informé par M. l'échevin Bernard Beaudry d'une recommandation de la Commission s'objectant à ce que la cité permette les virages à gauche à l'angle de la rue St-Antoine, le long de la rue Principale, à moins qu'on les permette partout.

Le prêt ayant été refusé aucune commission ne doit être versée au négociateur

GRANBY -- Aucune commission ne doit être accordée à M. Alphonse Badeau courtier général en immeubles de Sherbrooke, étant donné que M. Gabriel Marcoux de Granby n'a pas pu obtenir le prêt au montant de \$31,000 que M. Badeau devait négocier pour lui.

Selon le juge Louis-Philippe Cliche de la Cour supérieure, le prêt n'ayant pas été accepté par la compagnie prêteuse, la commission réclamée de \$800 n'est pas exigible.

Une phrase du contrat, en anglais, se lit comme suit: "Fees to be paid when loan is accepted". Le juge a basé son jugement sur le sens de la phrase anglaise et non sur la version française qui disait Lorsque le dit prêt sera accordé". Dans son jugement le juge Cliche déclare que "ce membre de phrase n'aurait absolument aucun sens si la Cour ne trouvait pas la traduction anglaise".

Ce contrat avait été négocié le 27 avril 1965, M. Gabriel Marcoux chargeant alors M. Alphonse Badeau de négocier pour lui un prêt au montant de \$31,000, pour permettre de financer l'achat de la machinerie qui était alors la propriété de la compagnie U. Marcoux et Fils Ltés de Granby.

"La Banque d'expansion industrielle détenait alors un nantissement sur cette machinerie. M. Marcoux et le représentant de M. Badeau se sont alors adressés à la compagnie de finance Traders qui a reçu l'application pour un emprunt de \$31,000 et qui a exigé que mainlevée soit donnée sur la machinerie, très probablement afin (suite à la page 15)

AHHH...
DE L'EAU
CHAUDE



Faites appel aux services de



GRANBY 65, rue Centre 372-4076
FARNHAM 34, rue Hôtel de Ville 293-4051

LAPRAIRIE, Qué. 659-1914
ST-JEAN, Qué. 346-6033
ST-JEROME, Qué. 438-5245
BEDFORD, Qué. 248-2404
CITE Jacques-Cartier 679-2120
MAGOG, Qué. 843-3354

SHERBROOKE, Qué. 569-5117
WINDSOR, Qué. 845-2431
ASBESTOS, Qué. 879-5777
THETFORD-MINES, Qué. 335-3773
ST-BASILE DE BEAUCÉ 228-2251
DRUMMONDVILLE SUD 472-5743

Service domiciliaire - Commercial - Industriel

10,900 actions détenues

195 actionnaires du Bell dans la région

GRANBY -- Un grand total de 10,000 actions de la Compagnie de téléphone Bell du Canada sont détenues par des résidents de la région de Granby, soit 60 employés de la compagnie et 135 citoyens, pour un total de 195 actionnaires.

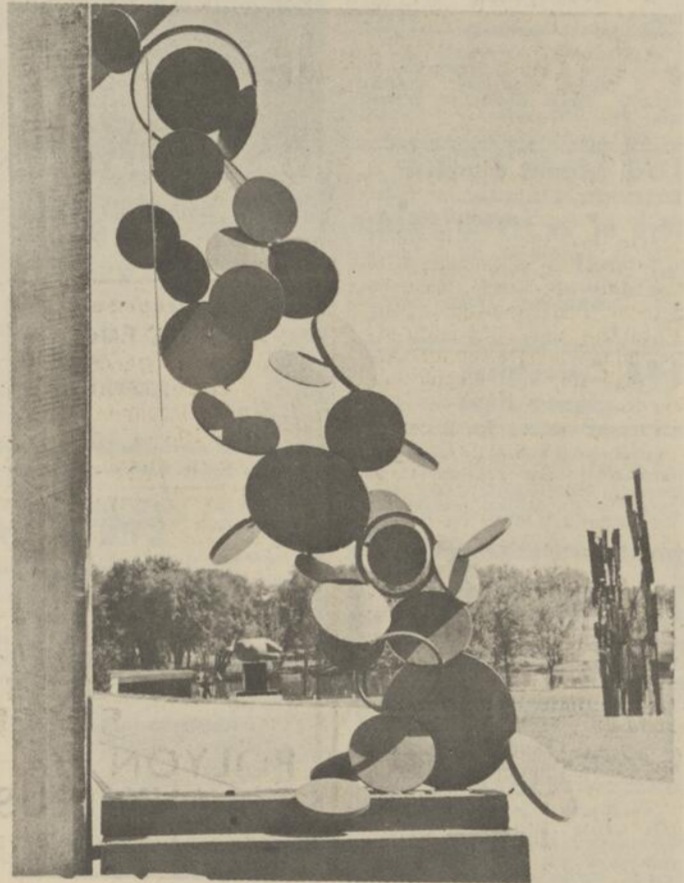
Le bureau de Granby du Téléphone Bell dessert un des territoires téléphoniques les plus imposants de la province. Ainsi la compagnie a un capital investi de 24 millions dans Granby et la région. Au cours de 1966, on compte augmenter ce chiffre en investissant \$25,000 en terrains et bâtisses \$920,000 en outillage et \$960,000 en réseau extérieur.

A la Légion

Inauguration d'un terrain de pique-nique

GRANBY -- La Légion canadienne, division de Granby, fera l'ouverture d'un terrain de pique-nique, dimanche, le 10 juillet, à 2 heures de l'après-midi, pour les membres de la Légion et leurs familles. Ce terrain est situé au mont Sheffer, à peu de distance de Granby.

Ce pique-nique sera sous la présidence d'honneur de MM. Marcel Potvin et Donald Neal. La prochaine assemblée générale de la Légion aura lieu dans la première semaine de septembre.



"CHUTE EN ROUGE", oeuvre de Françoise Sullivan, de Montréal, a été sculptée dans du fer polichrome et est haute de 7 pieds.



PHOTO POSTE possède l'usine la plus vaste, l'équipement le plus moderne, le personnel le plus compétent.

PHOTO POSTE

La plus grande maison du genre au Canada!

Saviez-vous que PHOTO POSTE est le plus grand finisseur de films par la poste au Canada. Jugez par vous-même: 1,500,000 clients satisfaits par année 15,000,000 de photos développées en couleur et en blanc et noir 3,000,000 de pieds de films développés (à peu près la distance entre Québec et Hamilton en Ontario!)

La maison PHOTO POSTE possède un personnel expert de plus de 130 techniciens. Vos films sont développés et vos photos imprimées avec un outillage ultra-moderne; nous n'utilisons que des solutions et du papier Kodak. PHOTO POSTE, la plus grande maison du genre au Canada, possède plus de 47 ans d'expérience. Elle a bâti sa réputation sur la qualité et la rapidité de son service.

COMPAREZ NOS PRIX VOUS FAITES JUSQU'À 50% D'ÉCONOMIE

| KODACOLOR | Prix ordinaire | Prix PHOTO POSTE |
|----------------------------|----------------|------------------|
| 8 poses | \$4.24 | \$3.00 |
| 12 poses | \$5.76 | \$4.00 |
| 20 poses | \$8.80 | \$6.00 |
| 1 photo | 38¢ | 30¢ |
| BLANC ET NOIR | | |
| 8 poses | \$1.00 | 48¢ |
| 12 poses | \$1.40 | 72¢ |
| 20 poses | \$2.35 | \$1.20 |
| 1 photo | 10¢ | 6¢ |
| EKTACHROME en diapositives | \$1.50 | \$1.15 |

VOUS DEVEZ AJOUTER 5¢ POUR LES FRAIS DE POSTE ET 6¢ POUR LA TAXE DE VENTE

Satisfaction garantie ou argent remis sans discussion.

Sol assez solide pour une aréna

GRANBY- Les essais de sol effectués sur le terrain de la firme Bernier et Gagné indiquent que le sol est suffisamment solide pour permettre la construction d'une aréna abritant deux patinoires.

C'est ce que M. Laurent St-Pierre, architecte, a révélé au conseil municipal alors qu'il soumettait son esquisse préliminaire de l'aréna.



LA CROIX-ROUGE
TOUJOURS PRÊTE À AIDER

Postez vos photos à
PHOTO POSTE
INC.
C.P. 1153, QUÉBEC, P.Q.

Futurs MARIÉS...

MOI JESAIS!



Où aller pour acheter des meubles



Chemin Roxton Pond Tels: 372-5896 - 72-5897

Des centaines de personnes marchandent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

CLAUDE LEVEILLE
AVOCAT
Bureau tous les soirs
sur rendez-vous

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935

Cartes d'affaires

PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser
votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454
(30478)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur:
● Résidentiels
● Commerciaux
● Industriels
provenant de:
● Particuliers
● Compagnies d'assurances
● Compagnie de fiducie
TAUX COURANT
S'adresser à:
**JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL**
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(34843)

**TERRE à PARTERRE
ET REMPLISSAGE**
● Gravier à ciment
et sable à vendre.
● Ouvrage de bélier mécanique
avec rétro-pédal "hook-hoe"
J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcock
Tél.: 378-6871
(35387)

ARGENT A PRETER
1) Argent de particuliers:
Intérêt à 7% l'an.
2) Argent de
Compagnies d'Assurance:
a) Intérêt à 6%, prêt à
95% (S.O.L.) de la valeur
de la propriété.
b) Intérêt à 7 1/2%, prêt à
90% de la valeur de la
propriété.
c) Intérêt à 7%, prêt à
90% de la valeur de la
propriété.
JEAN-PAUL MATTON
Notaire
328, rue Principale, Granby,
Tél.: 378-4112. (36283)

**NETTOYAGE
TAPIS et MEUBLES**
Service expert
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907
(36816)

GRANBY: Tél. 372-5433

4 Propriétés à vendre
PROPRIETE à vendre à 235 rue
Principale à Waterloo. Règlement
de succession, revenus bruts: \$2,
770.00; déboursés (taxes, assuran-
ces): \$882.18 (en 1965). Termes:
comptant. Faire offre par écrit aux
exécuteurs testamentaires: MM.
Hector Archambault, 144 Consett,
Sherbrooke ou O. Fournier, 1 Place
de l'Église, Montréal-Est. (36351)

7 Commerces à vendre

A VENDRE
Commerce et propriété 5 pièces,
sur terrain de 35 x 296 pieds, situés
à 5 milles de Montréal, sur la
Rive Sud. Cause de vente: dé-
part.
Signaliez: **632-0625**
(St-Constant) (36852)

13a) Garages à louer
GARAGE à louer pour auto ou
entreposage, 11 pi. x 20 pi., électri-
cité. Aussi à vendre châssis dou-
bles et ordinaires. Signaliez: 378-
5289. (36906)

16 Chalets
A LOUER chalet meublé à Roxton
Fond, 3 pièces dont 2 cham-
bres à coucher, puits artésien, 220
volts, eau courante, toilette inté-
rieure, grand terrain, barbecue, etc.
S'adresser tél. 372-2916. (36719)

VENDRE ou à louer: chalet
moderne à Adamsville situé au
bord de l'eau avec plage privée.
Signaliez: **372-3034**
GRANBY (36672)

A LOUER: Grand chalet de 5
pièces, meublé et tout équipé,
moderne et confortable, situé sur
grand terrain de 225 pi. x 80 pi.,
au bord de l'eau, avec plage pri-
vée, piscine, tennis, etc., avec avan-
tages d'un très beau Yatch de 25
foots et une chaloupe à moteur.
avec Bout-Houze à la disposition
du locataire. Location très avan-
tageuse. Tél.: 372-2083. (36950)

CHALET meublé à louer, avec
électricité et eau courante, très
bon site, \$60 par semaine. S'ad-
resser: J.-O. Therrien, 274 Boul.
Boivin, tél.: 372-4660. (36956)

17 Terrains à vendre
150 TERRAIN situés au dévelop-
pement de St-Jude, au lac Bro-
me à Bondville, \$25 comptant et
\$15 par mois. Aussi 2 chalets tout
équipés à vendre. S'adresser à:
M. L. Harvey, 528 rue St-François,
Granby. Tél.: 378-6297 (36958)

A VENDRE 50 terrains de 75 pi. x
140, situé chemin Roxton, tou-
jours de Granby. Prix \$500.00, très
peu de comptant requis et grande
facilité d'arrangement. S'adresser:
tél. 372-2598. (36403)

A VENDRE: grands terrains
très bien situés près de l'eau à 8
milles de Granby, idéals pour cha-
lets ou autres. Prix d'abaisses.
Tél.: 372-5604. (36981)

**20 Terres ou fermes
à vendre**
LA FERME de M. Omer FOR-
TIN, située à West Shefford, gran-
deur 84 acres est à vendre. Cause
de vente: décès de ce dernier. S'ad-
resser: 186 Denison S., Granby.
Tél.: 372-3660. (36651)

23 Logements à louer
LOGIS neuf 4 pièces, situé coin
Fatima et DeVaureuil, chauffa-
ge électrique, installation laveuse
et sécheuse, planchers finis, fenê-
tres à coulisse, \$70 par mois. In-
formations: 430 Papineau, tél.:
378-8947. (36704)

A 29 COURT: un bas, 3 pièces,
plus solarium; \$50 par mois. A 63
CENTRE: 5 pièces chauffé, un bas
modernisé, \$85 par mois; A 33
COURT: 2e étage, 3 pièces, plus so-
larium, \$45.00 par mois. Aussi lo-
cal de 28 pi. x 15 pi. pour bureaux
situé à 146 Principale. S'adresser à:
Mme R. Vardanis, 79 Lorrain, Tél.
372-3850. (36228)

LOGIS 4 pièces, plus chambre
de bain, 2e étage, réservoir électri-
cité Thermos, 220 volts, situé
rue Notre-Dame, \$42 par mois,
Tél.: 378-3397. (36905)

ON DEMANDE un logis de 5
pièces, de préférence dans un bas,
pour 3 adultes. S'adresser après
5:00 p.m. Tél.: 378-7723 ou 378-
2345, samedi toute la journée. (36908)

LOGIS 4 pièces, dans un bas,
grande cour arrière, situé à 602
Dunbar, à visiter après 6:00 p.m.
Pour informations signaliez: 378-
8451 et demandez Jean-Paul. (36920)

LOGIS 4 pièces plus chambre
de bain, libre le 1er août, situé à
324 D'Arcelles. S'adresser: Gérard
Fontaine, 284 St-Jacques. (36945)

LOGIS 3 pièces dans un bas,
chauffé de bas à haut, 220
volts, situé à 29 Robinson, S'ad-
resser tél.: 378-6059. (36964)

LOGIS 5 1/2 pièces, dans un haut,
libre le 1er août, situé rue Court.
Signaliez: 372-3250. (36971)

ON DEMANDE maison seule à
louer, de 5 à 6 pièces, dans les
environs du Boul. Leclerc à Gran-
by. Signaliez: 372-3844. (36948)

25 Appartements à louer
Apts de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de
bain, entrée privée, télévision si
désirée, situés au centre de la vil-
le. S'adresser: 363 Ave du Parc,
tél.: 372-4121 ou 91 Paré, après
6:00 p.m. (32698)

BEAUX 2 1/2 pièces, meublés,
chauffés, éclairés, situés au centre
de la ville, avec entrée privée, bal-
con, etc. S'adresser: 37 Gilt, Tél.:
372-4318, ou si pas de réponse,
Tél.: 372-3462. (36721)

APTS 2 1/2 pièces, plus salle de
bain, meublé, chauffé, éclairé, en-
trée privée. Signaliez: 378-2493.
(36881)

APT 2 pièces, plus salle de bain,
meublé, chauffé, éclairé, dans un
bas, entrée privée avec véranda et
stationnement, tout près de la
Plaza Granby, à 124 Clarence. Si-
gnaliez: 378-3705. (36921)

27 Chambres à louer
CHAMBRE moderne, meublée,
chauffée, eau chaude à l'année,
tapis mur-à-mur, cuisine et salle
à manger modernes. Pour visiter,
signaliez: 372-5129. (36944)

27 Chambres à louer

CHAMBRES à louer aux APTS
HARVEY, meublées, chauffées, é-
clairées, service de concierge. S'ad-
resser à M. R. Gingras, chambre
No 1, 28, rue Centre, Granby, Tél.
372-7250 ou 378-6297. (36385)

BELLE CHAMBRE meublée con-
tenant lavabo, armoires, poêle é-
lectrique, réfrigérateur, entrée pri-
vée, prix raisonnable. S'adresser:
286 Boul. Boivin, tél.: 378-3745.
(36888)

CHAMBRE à louer pour homme,
endroit tranquille, (sans enfants)
accès au téléphone et télévision.
Signaliez: 378-5122. (36899)

**30 Chambres et
pensions à louer**
A LOUER: Chambre et pension
située à 126 Centre, lavage et res-
passage, accès au téléphone et à la
télévision, etc. Non-chez-soi. S'ad-
resser: 126 Centre, tél.: 372-3270.
(36939)

PRENDRAIS 2 jeunes filles en
pension, voulant partager la môme
chambre. Signaliez: 378-4088.
(36951)

52 Bijoutiers
ECONOMISEZ
Achetez directement du voya-
geur: Bagues à diamant, mou-
vants, alliances, bijoux, etc., à
prix réduits.
BIJOUTERIE SUISSE
500 rue Winchester
Granby — Tél. 378-2020
M. FERNAND POULIN,
voyageur-grossiste
Ouvert tous les jours de:
9:00 a.m. à 10:00 heures p.m.
(35142)

A VENDRE: Sommier à lames
avec matelas, très bonne condi-
tion, les deux pour \$15; 2 portes-
accoudoirs; chaise berçante; ré-
frigérateur; cuisinière à gaz; four-
nneau à gaz; piano à queue. S'ad-
resser: 46 rue Phoenix, tél.:
378-3227. (36922)

A VENDRE: Roulotte 15 pieds,
1962, toute équipée, pour 4 per-
sonnes, \$100. Signaliez: 501, rue
St-Césaire. (36923)

63 Lingerie pour enfants
GRANDE VENTE d'été. Lingerie,
cadeaux pour bébés et enfants,
location de trousseaux de baptême,
châles, habits avec aussi beau-
coup de choses. MAGASIN D'AVAILT,
187 Empire, Granby (autrefois St-
Antoine), Tél.: 372-4353. (36941)

88 Restaurants
RESTAURANT à louer, équipé
au complet, bon chiffre d'affaires.
Signaliez: 372-2232 West Shef-
ford. (36992)

**96 A vendre ou
à échanger**
SI VOUS DESIREZ vendre, ac-
hater ou échanger dans Cowan-
ville ou les environs. Si vous êtes
intéressés dans cour à bois, mou-
lin à scie, hôtels avec aussi peu
de comptant que \$20,000. Ou en-
core si vous désirez fermes, mar-
chers, terrains, restaurants, com-
merces de tous genres aux meil-
leures conditions; ainsi que cha-
lets à louer au lac Bromé. S'adres-
ser: Paul-Emile Chagnon, 166
Boul. D'Arcelles, Granby, C.P. 68,
Ansville, représentant de St-Mar-
tin et Association Realties Inc. (36453)

98 Divers
LA PLAGER CAROUSSEL
de West Shefford
endroit idéal pour tentes, roulottes,
avec électricité, eau de source,
commodités. Pluie-niques, organ-
isés ou familiaux. Aussi terrains à
vendre. 75 x 120 pour chalet. Tél.
378-3270 ou 372-2175 ou aussi
encore sur les lieux. (36943)

**TELEVISIONS
A LOUER**
Téléphonez: **378-3734.**
(36959)

ROULOTTE à louer pour conté-
ner 6 personnes. S'adresser: tél.:
378-4116 ou 378-6760. (36926)

A VENDRE: Poêle électrique à
ronds, de marque Beach, 2 ans
d'usage, aussi fournaise à l'huile
Coleman et box-stove. Aussi: A
LOUER: 2 apts meublés, très
bien situés. S'adresser: 100 St-
Antoine Sud, Granby. (36912)

A VENDRE: foin pressé ainsi
que trayeuse Surge complète et
épandeur à fumier sur roues en
caoutchouc. Signaliez: 346-4265 ou
378-4161. (36774)

PELERINAGES
2-3 juillet: Lac Bouchette,
Lac Saint-Jean.
16-17 juillet: Edmundston,
lacs de l'Est-du-Loup.
7 août: Mille-Iles.
Informations après 5 heures:
EDMOND LALONDE
274 COURT, TEL.: 372-4887
(36875)

98a) A vendre - Divers
A 73 DRUMMOND
vous trouverez un assortiment
complet de manteaux et jaquettes
de
CUIR et SUEDE
— Choix de 25 couleurs
— Grandeur 5 à 22 ans
— OUVREZ TOUS LES SOIRS
SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél. 372-3811
(33316)

CANTINE à patates frites à ven-
dre, toute équipée; aussi Station
Wagon Chevrolet, 1958 ainsi qu'un
terrain de 175 x 100. Signaliez: 636
3057 Rougemont. (36739)

A VENDRE: Roulotte-référence,
18', 1965, toute équipée, chauffe-
rette, poêle et fourneau, réfrigé-
rateur, eau chaude, douche W.C.,
etc., tout au gaz, lumière pour
12v. 110v et au gaz, freins élec-
triques. Pour informations, signa-
liez: 372-3329 ou voir à 110 Prin-
cipale, Granby. (36881)

SCOOTER N.S.U. 1963, prix
\$200. Austin 1961, Cambridge, en
parfaite condition, \$400. 2 mo-
teurs Vauxhall 61, \$40 chaque.
Transmission de Vauxhall et 405
de \$50. S'adresser à Gabriel
Beauregard, 28 Nord, Waterloo,
Tél.: 539-1808. (36962)

118 Services de bonnes
SERVANTE demandée, pour ou-
vrage général de maison privée et
soins de 3 enfants, bon salaire et
expérience requise. Signaliez: 378-
7457 après 8:00 p.m. seulement.
(36972)

123 Perdus ou trouvés
PERDUE
paire de lunettes de valeur en for-
me ovale, avec monture couleur
brun-rouge, dans un étui gris,
trouvée dans un magasin de
perdue entre Principale, Phonix
et Pelletier, jeudi le 16
juin. Si retrouvée appelez 378-
4035 ou retourner à R. Béard, 57
Principale. (36957)

98a) A vendre - Divers

**50,000 PIEDS
DE PLANCHES**
d'épingle 3/4 po. d'épaisseur, en
longueur de 30 à 42 po. pour être
vendues à bas prix en lot pour
convenir aux acheteurs. Aussi
4,000 planches en bois 30 po. x
36 po.; 30 x 40 po.; 30 po. x 42 po.
S'adresser à l'arrière du no 605
Principale, Farnham ou M. En-
land Marquis. Tél.: 378-5045,
Granby. (36885)

A VENDRE: Terre à partager,
de très bonne qualité. S'adresser à
André Lacombe, R.R. No 5, Gran-
by, Tél.: 372-2744. (36703)

CHALET à louer à la saison ou
au mois, 5 grandes pièces meu-
blées, modernes, très propres,
grand solarium, plage privée, gran-
de terrasse. Aussi à vendre, set
de cuisine et set de salon très
propres. S'adresser: Arthur Landry,
152 rue Alexandra, tél.: 372-4664.
(36648)

A VENDRE: Carrosse de mar-
que Lord, très propre ainsi que
matelas neuf pour petite bassi-
nette bébé, prêt, avantageux.
S'adresser: 42 rue Phoenix, tél.:
378-3327. (36922)

**2 BICYCLES 26" à vitesses et un
24 ordinaire pour garçons, bonne
condition et prix raisonnable. S'ad-
resser: 285 Victoria, coin Ca-
bana, tél.: 378-3426. (36943)**

A VENDRE: Sommier à lames
avec matelas, très bonne condi-
tion, les deux pour \$15; 2 portes-
accoudoirs; chaise berçante; ré-
frigérateur; cuisinière à gaz; four-
nneau à gaz; piano à queue. S'ad-
resser: 46 rue Phoenix, tél.:
378-3227. (36922)

A VENDRE: Roulotte 15 pieds,
1962, toute équipée, pour 4 per-
sonnes, \$100. Signaliez: 501, rue
St-Césaire. (36923)

99 Prêts
VENTE
ECHANGE
LOCATION
PRETS
Pour un service
adéquat et rapide,
Consultez toujours:
IMMOBILIER
CITY
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5094, ou 378-2970
Michel Chamberlain, Courtier

104 Occasions d'affaires
GAS BAR
SITUE A WATERLOO
Capital requis: \$1,500. Appelez
Sherbrooke: Code 819, Tél.: 567-
7522. (36722)

110a) Filles demandées
CINQ ETUDIANTES demandées
de 17 et 18 ans, pour représen-
ter la maison Fuller dans la ville
de Granby; 18 à 20 heures par se-
maine, salaire \$35 à \$40. Pour de
plus amples renseignements, écrivez
à Benoit Plourde, 1525 Beau-
regard, St-Joseph, St-Hyacinthe ou
tél.: 772-8294. (36935)

**110b) Femmes, filles
demandées**
ON DEMANDE serveuses de table,
à la carte, femmes ou filles de
chambre, S'adresser à l'Hotel
Windsor, Mariville, Tél.: 589-
1813, demandez Fernande ou Pas-
ton Desrosiers. (36877)

111 Hommes demandés
COMMIS-LIVREUR, 17 à 20 ans,
ayant une licence, avec dispen-
sations pour la vente et permis de
conduire. S'adresser à 180 St-An-
toine Nord. (36899)

ON DEMANDE homme célibataire,
sobre, honnête, avec expérience
pour travail sur ferme agricole.
S'adresser: Georges-Henri Lareau,
St-Jacques de Stanbridge, Tél.: 269-
4596. (36865)

ON DEMANDE jeune homme à
vendre l'année, avec dispen-
sations pour la vente et permis de
conduire. S'adresser à 180 St-An-
toine Nord. (36899)

HOMMES demandés de 19 à 25
ans, dans le district de l'Est,
Appellez: Hôtel Granby, 372-3383 et
demandez M. Michel Rivest, cham-
bre 238. (36924)

OFFICIEUX, ENQUETEURS —
Temps partiel et plein pour toutes
les localités de la province. En-
quêtez et informez le public
concernant notre oeuvre d'aide à
l'éducation. Avantages sociaux ha-
bituels. Messieurs de bonne pré-
sentation. Ecrivez à C.P. 62, Ste-
Foy, Québec 10. (36902)

**117a) Hommes, Femmes
demandés**
COIFFEURS et COIFFEUSES
compétentes demandées, travail à
l'année dans nouveau Centre d'A-
chats, Place Belvédère, Sherbrooke.
Excellentes conditions de tra-
vail. Tél.: 567-6377 ou 832-2901
(36896)

118 Services de bonnes
SERVANTE demandée, pour ou-
vrage général de maison privée et
soins de 3 enfants, bon salaire et
expérience requise. Signaliez: 378-
7457 après 8:00 p.m. seulement.
(36972)

123 Perdus ou trouvés
PERDUE
paire de lunettes de valeur en for-
me ovale, avec monture couleur
brun-rouge, dans un étui gris,
trouvée dans un magasin de
perdue entre Principale, Phonix
et Pelletier, jeudi le 16
juin. Si retrouvée appelez 378-
4035 ou retourner à R. Béard, 57
Principale. (36957)

125a) Autos à vendre

CHRYSLER 1961 à vendre, 4
portes, Sedan, prix raisonnable.
S'adresser: 579 Mercier, après 8:00
p.m. (36993)

DODGE Royal 1955, acheté pour
hard-top, 2 portes, très propre
en très bonne condition, toujours
le même propriétaire. S'adresser
après 5 p.m. à 374 Notre-Dame,
Granby, Tél.: 378-5188. (36886)

CORVAIR Spyder De Luxe, 1963,
26,000 miles, état neuf, prix
\$1,800. Aussi Impala Super Sport,
1964, en bon état, hard-top. Si-
gnaliez: 772-1414 (St-Hyacinthe).
(36929)

AUSTIN, année 1961, 6 cylin-
dres, très bonne condition, \$500
seront acceptés, un seul proprié-
taire. Tél.: 372-4015. (36708)

A VENDRE: Pontiac, Strato
Chief, 1965, 4 portes, 6 cylindres,
excellente condition. Prix spécial.
Tél.: 378-2432 après 6:00 p.m.
(36866)

PLYMOUTH 1964, convertible, 8
cylindres, très propre, en excellen-
te condition. Prix spécial. Signalie-
z: 372-5290. (36953)

CARAVELLE 1961, convertible
avec toit d'acier, en très bon état,
\$650. S'adresser 146a Déragon, tél.:
378-4996. (36947)

**139 Embarcations,
moteurs**
A VENDRE: Canoë pneumatique
MARSOIN tout équipé. S'adres-
ser: 17 rue Centre, tél. 372-
4245. (36972)

AUBAINE
BATEAU Peterborough 14 1/2 pi. a-
vec moteur Johnson 28 H.P. 1963
en bon état, ensemble peulé, seu-
lement \$65. Pour informations,
Tél.: 378-2601. (36918)

**140 Meubles
seconde-main**
MEUBLES
RECONDITIONNES
ET USAGES
A VENDRE
1 Lessiveuse Regent \$5
1 Pousse-pousse \$5
1 Grille-Pain \$5
1 Machine à coudre \$10
2 Matelas à ressorts 4'6" ch. \$10
1 Lit complet 4'6" en bois \$15
1 machine à coudre \$35
1 mobilier de cuisine \$25
1 chifonnier moderne, noyer \$20
1 poêle à bois pour chalet \$10
1 poêle bois-gaz, Bélanger \$75
1 poêle bois-électricité \$35
1 réfrigérateur Léonard, \$50
garanti

Termes aussi bas que
\$1.00 par semaine

Magasin WOODHOUSE
174 PRINCIPALE — GRANBY
TEL.: 372-3317 (36487)

141 Animaux
A VENDRE: Jeunes caniches
âgés de 3 mois. S'adresser: 181
Cartier, Granby. (36940)

A VENDRE: Poney, voiture et
attelage. S'adresser: Simon Té-
treault, Warden, P.Q. (36988)

142 Maisons à vendre
MAISON neuve en briques, 5
pièces, avec garage, chauffage,
fenêtres à coulisses, fer forgé. Prix
\$11,500 pour acheteur avec com-
ptant \$2,000.00. Balance \$9,500
par mois. Informations: Tél. 378-
8947. (36850)

MAISON neuve en briques, 10
pièces, 7 chambres à coucher, culi-
ne, 2 salons, plus 2 salles de
bain, située à 3 milles de Granby,
direction de Montréal. Prix \$15,000
moins \$500 bonus d'hiver. Conditions
faciles à discuter. Tél.: 378-
7438, Granby. (36901)

MAISON en briques romanes
dans district résidentiel exclusif,
lavage vaisselle automatique et
TV dans le mur, grand terrain de
160 pi. par 170 pi., piscine 16 pi.
x 32 pi. avec chalet préfabriqué
sur terrain idéal pour professionnel-
nelle. Cause de vente: Départ. Pour
informations, Tél.: 372-6508. (36902)

MAISON en brique, 1 1/2 étage,

ECOLE DE COIFFURE PAULA enr. P.-G. BOULET, PROP. Inscrivez-vous dès maintenant pour le prochain cours.

AVIS -- Le Syndicat des Omnipraticiens d'Yamaska désire aviser la population de la région.

ENCAN CHEZ RONALD BRODEUR R. R. No 2 Dans la SAVANE WEST-SHEFFORD -- Québec

AVIS PUBLIC Soumissions demandées pour le transport des élèves de la paroisse de St-Césaire, secteur rural.

AVIS PUBLIC Pour tous renseignements concernant les circuits, milles et nombres d'élèves, veuillez vous adresser à: M. J.-A. Bellavance, secrétaire, tél. 536-2470 ou 536-2420.

SERA VENDU UN BON TROUPEAU DE 51 têtes d'animaux Holstein et Ayrshire, toutes claires de test féderal et plusieurs vaccinées.

JULES COTE Encanteur bilingue licencié 1274 rue Sud, Cowansville

LOCAL A LOUER 4,000 pieds de plancher, pouvant servir pour entreposage, industrie ou commerce etc.

LA CIE GENERAL SUPPLY DU CANADA LTEE 4020 JEAN TALON O., MONTREAL / TEL: 739-2201

ANIMAUX MORTS OU VIVANTS A. Picard Enr. MEILLEURS PRIX ST-HYACINTHE 773-2939

CULTIVATEURS -- POUR VOS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS, APPELEZ: J. Y. COUTURE ENR. Tél. 378-8132, Granby

TERRAINS A VENDRE "AU PARADIS DE BROME" VILLE DE BROMONT Magnifique développement pour chalets, près d'un important centre de ski et de golf, à Bromont.

TEMPS PARTIEL Désirons personne avec expérience sur machine de comptabilité NCR, pour travail à temps partiel le soir.

La seule façon commode d'acheter la SPEARMINT WRIGLEY ...le populaire gros paquet à 10¢

RADIO CHEF 7.58 Ouverture du poste 8.00 Radio Témoignage 8.15 Temps nouveaux

PROVINCE DE QUEBEC CITE DE GRANBY AVIS PUBLIC REGLEMENT No 568 HOMOLOGUANT LE PROLONGEMENT DE LA RUE RICHARD ENTRE LES RUES AUTHIER ET TALBOT

AVIS EST PAR LE PRESENT DONNE qu'à une séance ordinaire du conseil municipal de la cité de Granby, tenue lundi le 20 juin 1966

Les Prix du Marché MONTREAL (PC) -- Les prix de toutes les classes de bestiaux étaient un peu plus bas hier

ENCHAN DE FERRONNERIE ET QUINCAILLERIE POUR M. BERTRAND GAUTHIER 256 ROBINSON SUD, GRANBY Samedi le 2 juillet 1966

NOUVELLE BRÈVE Liberté féminine L'écrivain soviétique Irina Levchenko affirme que "l'histoire de la société de PURSS est l'histoire de la libération des femmes"

TELEVISION CFTM CANAL 2 SAMEDI LUNDI 12.30 Musique 12.30 Musique 12.30 Musique

CFTM CANAL 10 SAMEDI LUNDI 8.00 Mire et musique 8.00 Mire et musique 8.00 Mire et musique

MOCO 5-14 Un dessin animé montrant un lapin et un garçon dans un paysage.

LE FANTOME Une série de quatre vignettes de bande dessinée montrant des personnages dans des situations d'action.

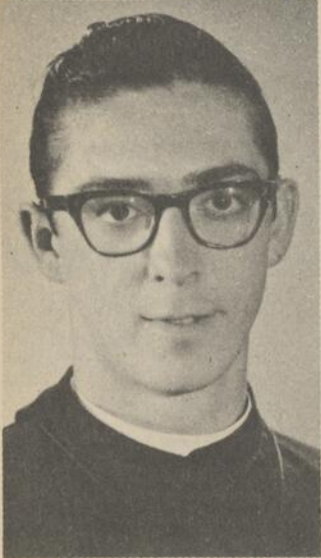
LE CHEVALIER MASQUE Une série de quatre vignettes de bande dessinée montrant un chevalier à cheval.

LARRY BRANNON Une série de quatre vignettes de bande dessinée montrant des personnages en conversation.

CAPITAINE BONVENT Une série de quatre vignettes de bande dessinée montrant un capitaine et ses hommes.

PILOTE TEMPETE Une série de quatre vignettes de bande dessinée montrant un pilote et ses collègues.

BREVETS D'INVENTION Marion, Robic & Robic 2100 rue Drummond, Montréal



Le Rév. Frère André Bonin prononcera ses vœux perpétuels dans la communauté des Frères du Sacré-Coeur, dimanche le 26 juin. La cérémonie sera présidée par Mgr Téléphore Dubuc, curé de la paroisse St-Eugène de Granby, et elle aura lieu à 8h. 45 a.m. Il est le fils de M. et Mme Lucien Bonin, demeurant à 85, rue Decelles, à Granby.

Les virages à gauche sont permis à l'angle de la rue St-Antoine

GRANBY - Le conseil municipal de la cité de Granby vient d'amender le règlement relatif à la circulation et au stationnement des véhicules afin de permettre les virages à gauche à l'angle de la rue St-Antoine, sur la rue Principale.

Deux échelons se sont toutefois objectés à ce que cet amendement soit apporté au règlement. Il s'agit de MM. Bernard Beaudry et Emilien Ouellette.

L'on sait que la Commission des marchands vient tout juste de demander aux autorités municipales de permettre les virages à gauche partout ou encore de les interdire partout, le long de la rue Principale.

Le conseil a toutefois décidé d'ignorer cette demande, soumettant que les nouvelles lumières que l'on vient d'installer à l'angle de St-Antoine permettent les virages à gauche et que si cette installation s'avère efficace, il y aura peut-être lieu, éventuellement, d'en faire autant ailleurs, le long de la rue Principale.

Pratiques de baseball à l'école St-André

GRANBY - Les jeunes joueurs des petites ligues de baseball des Loisirs de Granby pourront pratiquer leur sport favori dans la cour de l'école St-André. Cette demande des loisirs a été acceptée par les commissaires. La Commission scolaire devra cependant faire installer des grillages dans les fenêtres de l'école St-André pour éviter que les vitres ne soient la cible des meilleurs frappeurs.

Les négociations débuteront le 29 avec les concierges

GRANBY -- Le syndicat affilié à la CSN qui groupe les concierges de la Commission scolaire catholique de Granby et de la régionale Meilleur entamera des négociations avec les deux Commissions scolaires, mercredi le 29 juin, en vue de la signature d'une nouvelle convention collective de travail. Cette première séance de négociations débutera à 10 h. 30 en avant midi.

Le contrat de travail actuellement en vigueur expirera le 1er août.

Licence de \$25

GRANBY - Le conseil municipal de la cité de Granby a amendé le règlement régissant les taxes d'affaires afin d'y ajouter une nouvelle classification qui assujettira les personnes faisant affaire pour le transport des voyageurs à l'occasion de mariages, funérailles baptêmes et pour l'utilisation de leur véhicules comme landau de fleurs au paiement d'une licence de \$25.

M. C.-H. Théroux au nombre des employés permanents de la cité

GRANBY -- Le nom de M. Charles-Henri Théroux apparaîtra dorénavant à la liste des employés permanents de la cité de Granby. Celui-ci vient de terminer sa période de probation et l'on est satisfait de son travail au bureau des services techniques. M. Théroux est attaché au bureau de l'inspecteur en bâtiments.

Le conseil municipal a par la même occasion autorisé les dépenses nécessaires pour permettre à ce nouvel employé de suivre des cours en protection contre incendies, à l'automne, à l'Université de Montréal.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

Deux principales raisons des faillites du mariage

GRANBY - "Alors que les divorces, les disputes matrimoniales et l'infidélité conjugale s'accroissent rapidement, les mariages ne présentent aucun problème insoluble chez les Témoins de Jéhovah en autant que les principes bibliques sont suivis", déclarait M. Albert Mierke, ministre président pour la région de Granby.

Les milliers de personnes et les familles locales qui rempliront le Forum et le Marché Atwater lors de leur congrès à Montréal entendront une série de discours et de démonstrations sur l'importance des valeurs spirituelles.

Selon M. Mierke, "les deux principales raisons pourquoi tant de mariages faillissent sont le manque de soumission de l'épouse et la négligence de plusieurs maris à remplir le rôle qui leur est assigné. Un trop grand nombre d'époux basent leur mariage sur les richesses matérielles et la beauté physique, et lorsque ces choses disparaissent, le mariage s'effondre, un grand nombre de conjoints devenant des rivaux. Cela explique pourquoi un mariage sur quatre finit par un échec et qu'en certains pays on enregistre un divorce à chaque minute". Selon le docteur

Jackson, un éducateur de renom, la famille disparaîtra comme base de la société vers l'an 2,014 si la situation ne s'améliore pas.

Il a ajouté que "le bonheur dans le mariage n'est pas un hasard. Les époux peuvent le cultiver en lisant la Bible ensemble et en suivant son enseignement. Ainsi ils consolideront leur union avec l'amour qui ne faillit jamais. Les mariages entre nos membres ne se brisent pas en autant que les principes bibliques sont suivis. Toute personne peut réussir un mariage idéal si elle tient compte des exigences divines".

M. Mierke a conclu en affirmant que "les conseils de la Bible sont nettement supérieurs à ceux des prétendus experts, parce qu'ils viennent de l'Autheur du mariage, le Créateur. La famille étant la base de la société, il est urgent que les parents soient plus conscients de leurs responsabilités familiales afin de créer des foyers plus forts et plus heureux". Ce sujet sera traité lors du congrès de cinq jours qui réunira des milliers de couples avec leur famille au Forum de Montréal et au Marché Atwater du 13 au 17 juillet.

NOUVEAU NOM DE TRADERS FINANCE CORPORATION DÈS LE 4 JUILLET

TORONTO -- La plus ancienne et la deuxième plus considérable compagnie de financement de la vente au Canada, Traders Finance Corporation Limited, Toronto, aura un nouveau nom, à partir du 4 juillet.

Le nom est Traders Group Limited. Elle sera la société-mère des 13 filiales majeures et diversifiées de la compagnie de financement de la vente. Derrière ce changement de nom est une réorganisation totale, qui est près d'être complétée, de Traders en une "compagnie de gestion". L'élargissement de la base de direction de cette compagnie de 46 ans, la centralisation des fonctions des services spécialisés et l'alignement des services de financement de la compagnie en cinq lignes coordonnées de produits sont des éléments clefs du programme de réorganisation.

Six filiales dans le domaine du financement de la vente, employant plus de 2,000 personnes, seront identifiées avec le changement de nom de la compagnie dans leurs services de marketing. De plus, leurs activités seront administrées par un groupe de gestion nouvellement agencé qui formera Traders Group Limited.

Sept autres filiales majeures de Traders Group Limited ne se rapportant pas directement au domaine du crédit d'achat garderont leurs identités actuelles pour fins de marketing. Celles-ci comprennent les filiales telles que, le groupe de l'assurance canadienne générale et Frankel Structural Steel Limited.

R. M. Willmott, président, appelle cette réorganisation "un plan pour le développement à venir".

Il a dit "Nous projetons depuis plus de deux ans notre besoin éventuel d'une structure de la direction, d'envergure et plus moderne ainsi qu'une organisation de marketing qui conviendrait mieux aux intérêts de plus en plus diversifiés des commerces. L'expansion du volume de vente dans plusieurs marchés a rendu essentiels à ce tempsci, des changements dans ces domaines".

Traders, une compagnie entièrement canadienne, avait un actif de \$538,3 millions au 31 mars 1966, le double de ce qu'il était en 1955. Durant cette période le nombre de filiales actives a augmenté de 5 à 13. De plus, Traders détient des intérêts minoritaires dans six autres compagnies canadiennes.

"Il nous semble que la nouvelle identité de la compagnie symbolise plus adéquatement Traders aujourd'hui - celui d'une grande entreprise, fournissant toute une gamme de services de financement", fit remarquer M. Willmott. "Il est aussi suffisamment flexible pour permettre d'ajouter d'autres services dans un avenir rapproché".

Dans la nouvelle structure de la direction, le groupe à la direction supérieure a été augmenté d'un à trois vice-présidents à la direction, relevant du président. Les nouvelles nominations à la direction sont: W.W. Evans, présentement un vice-président à la direction, à vice-président à la direction-trésorerie et administration de la compagnie; D. W. Naylor, auparavant vice-président à la vente, à vice-président à la direction développement de la compagnie; et H.E. Dynes, auparavant vice-président des opérations, à vice-président à la direction-groupe de financement.

En même temps, les différents services de financement de la compagnie seront séparés en cinq lignes coordonnées de produits ou de service du crédit, chacune dirigée par un vice-président. Celles-ci sont, consommateur, industriel, prêts personnels, améliorations domiciliaires et financement d'hypothèques et d'immeubles. Chaque division représente une source majeure

des affaires de Traders actuellement.

"Cette séparation de lignes de produits permettra à chacun de nos services de crédit de bénéficier d'une identification avec la grande entreprise, Traders Group Limited, tout en retenant leurs services spécialisés bien établis pour les clients de leurs marchés individuels" a dit M. Willmott.

Un nombre de nominations à l'échelon supérieur ont été annoncées à date en rapport avec la réorganisation de marketing. Ceux désignés sont tous depuis plusieurs années dans des postes de commande avec Traders. H.E. Dynes, vice-président à la direction du groupe de financement de la compagnie a annoncé les nominations de A.V. Steele, vice-président, division consommateur; G.D. Wallace, vice-président, division industrielle; J.J. Bourbonnière, vice-président, division améliorations domiciliaires.

W.W. Evans, vice-président à la direction - trésorerie et administration, a annoncé les nominations de E.A.A. Wighton trésorier, G.E. Whitley, secrétaire et conseiller juridique, et W.C. Atwell, directeur du contrôle de l'administration, de la nouvelle compagnie, Traders Group Limited.

D.W. Naylor, vice-président à la direction - développement de la compagnie a annoncé les nominations de E.W. Fingarson vice-président, division immeubles et d'hypothèques; W.J. Carey, vice-président, développement diversifié.

D'autres nominations à des postes supérieurs seront annoncées sous peu.

M. Willmott a dit qu'un autre élément majeur dans la réorganisation de Traders en une structure de compagnie de gestion est la centralisation ou l'intégration de tous les services spécialisés. Ceux-ci comprennent le personnel, la publicité la stimulation de la vente, les relations extérieures et les services de renseignements à la direction. "Au lieu que chaque compagnie dans Traders maintienne ses fonctions de spécialistes," il déclara, "la nouvelle structure des services spécialisés servira également (suite à la page 15)

De qui achètera-t-on les livres scolaires

GRANBY - Les commissaires de Granby rencontreront prochainement les deux fournisseurs des volumes de classes et de bibliothèques, soit les représentants de la maison Authier et Frères et de la Librairie Laliberté.

On profitera de cette rencontre pour s'informer de la nouvelle loi provinciale accablant les libraires reconnus comme tels selon les normes soumise par la Société des libraires canadiens et énoncées dans le texte de loi. Si cette loi est adoptée, il semble que les commissions scolaires seront obligées d'acheter leurs volumes par l'intermédiaire d'un libraire reconnu.

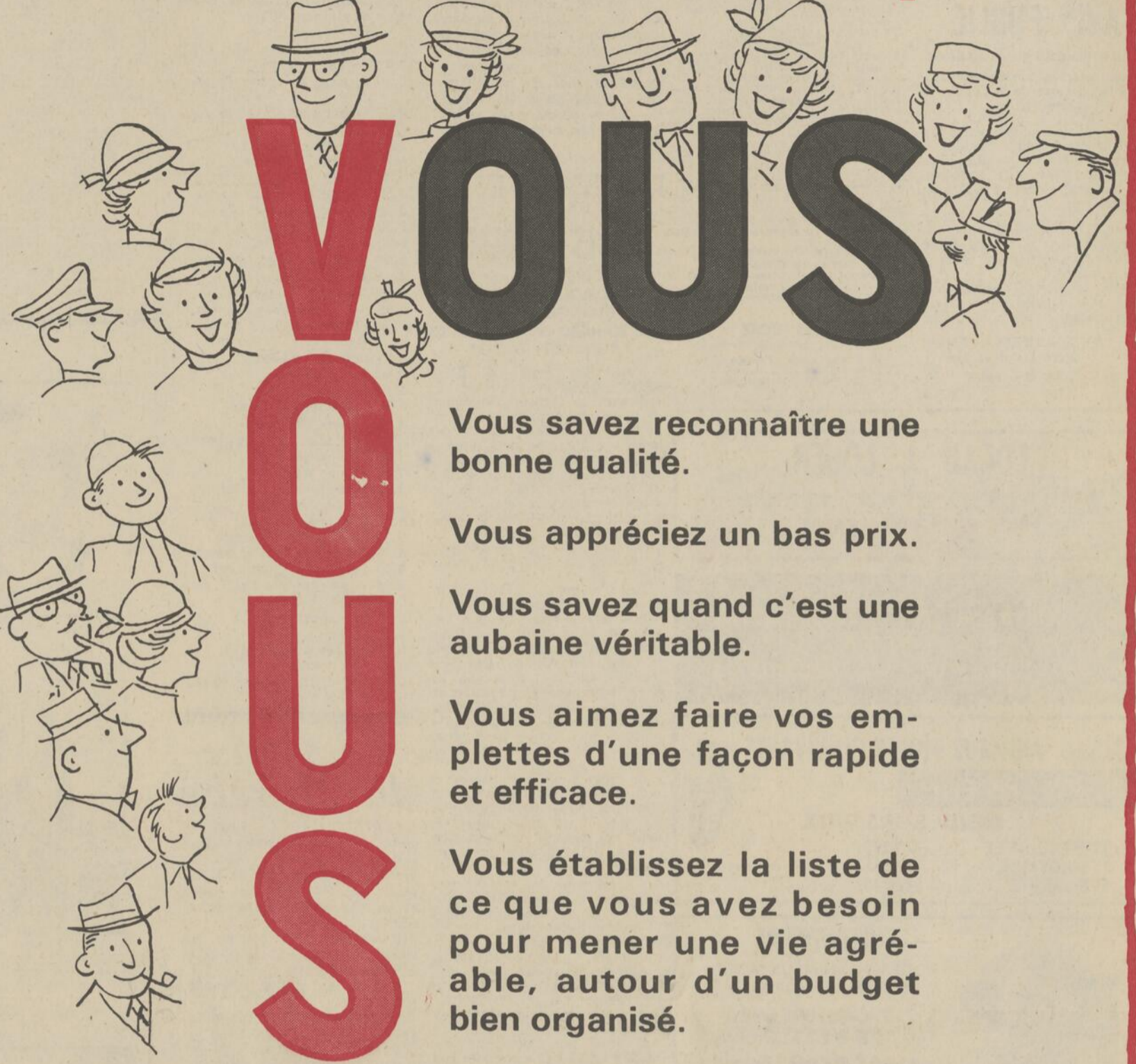
Des représentations relatives au Code de discipline à l'étude

GRANBY Me Bernard Bastien conseiller juridique de la Fédération canadienne des employés de services publics (CSN), entend procéder à de nouvelles représentations auprès des autorités municipales de la cité de Granby relativement au Code de discipline que le conseil municipal projette d'adopter et d'imposer à ses policiers. Me Bastien qui agit au nom de la Fraternité des policiers de Granby, a déjà formulé certaines objections, mais il semble qu'il se livrera à d'autres représentations.



MAGASIN À RAYONS WOOLCO

nous en savons beaucoup sur



Vous savez reconnaître une bonne qualité.

Vous appréciez un bas prix.

Vous savez quand c'est une aubaine véritable.

Vous aimez faire vos emplettes d'une façon rapide et efficace.

Vous établissez la liste de ce que vous avez besoin pour mener une vie agréable, autour d'un budget bien organisé.

parce que nous vous connaissons

Nous savons que vous désirez apprendre comment profiter à la fois des rabais offerts par Woolco et du service de crédit pratique de Woolco.

voici ce que vous devez faire!...

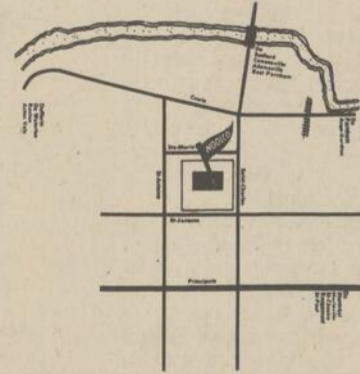
1. Remplissez la formule ci-dessous et adressez-la au Bureau du Crédit Woolco.
2. Lors de votre prochaine visite au nouveau magasin à rayons Woolco, rendez-vous au Bureau du Crédit pour prendre possession de votre carte de crédit.
3. Faites votre choix parmi les milliers de spéciaux à l'étalage.
4. Apportez vos achats à n'importe quelle caisse et dites simplement: "Portez à mon compte".

ADRESSEZ À: MAGASIN A RAYONS WOOLCO PLAZA GRANBY St-Jacques et St-Charles, Granby

Nom.....
 Adresse.....
 Employeur du mari..... Emploi.....
 Employeur de l'épouse..... Emploi.....

| J'ai un compte chez: | Comptes soldés chez: |
|----------------------|----------------------|
| 1. | 1. |
| 2. | 2. |
| 3. | 3. |

No de téléphone..... Signature.....



Aussi près que les clés de votre voiture plus stationnement facile et gratis

Pour plus de commodité, il y a 4 modes d'achat chez Woolco

- Compte Universel - 17 1/2% d'acompte - Paiements pouvant être échelonnés sur une période de 24 mois.
- Compte de Paiement à Terme - Pas d'acompte, petits paiements mensuels convenant à votre budget.
- Mise-de-Côté - Un léger dépôt - Petits paiements réguliers.
- Comptant.

Vous aimerez acheter chez WOOLCO

Plaza Granby St. Jacques et St. Charles

